

# Gebrauchsanleitung

## Instructions for use

ofa®

---

memory®

**Die elegante  
medizinische Kompression**  
Elegant medical compression

---

lastofa®

**Die vielseitige  
medizinische Kompression**  
Versatile medical compression

---

memory® aloe vera

**Die elegante medizinische Kompression  
inklusive Hautpflege**  
Elegant medical compression with skin care

---

lastofa® baumwolle

**Die vielseitige medizinische Kompression  
mit Baumwolle**  
Versatile medical compression with cotton



Medizinische Kompressionsstrümpfe

Medical compression stockings

Bas médicaux de contention

Medische compressiekousen

Calze a compressione graduata per uso medico

Medias de compresión medicinales

Meias clínicas de compressão

Ιατρικές κάλτσες συμπίεσης

Tibbi kompresyon çorapları

Zdravotní kompresivní punčochy

Medyczne pończochy uciskowe

Medicīniskās kompresijas zekes

Meditiinilised kompressioonsukad

Medicininès kompresinès kojinès

Ciorapi compresivi medicinali

Medicinske kompresijske nogavice

Gyógyászati kompressziós harisnya

Медицински компресивни чорапи

Medicinske kompressionsstrømper

Medicinska kompressionsstrumpor

Lääkinnälliset kompressiosukat

Medicinske kompresivne čarape

Medicinske kompresivne čarape

Medicinske kompresivne čarape

Медицинские компрессионные чулки

Медичні компресійні панчохи

الجوارب الطبية الضاغطة

גרבוי ללחואינאיים

სამედიცინო კომპრესიული ნინფები

医療用セラバンド

의료용 압박 스타킹

醫用壓力襪

Эмчилгээний даралтат оймс

Тиббий сиқувчи пайпоқ

<b>DE</b>	<b>deutsch</b>	Allgemeine Hinweise	8	Anziehtipps	9
<b>EN</b>	<b>english</b>	General information	10	Tips for donning	11
<b>FR</b>	<b>français</b>	Remarques générales	12	Conseils pour l'enfilage des bas de contention	13
<b>NL</b>	<b>nederlands</b>	Algemeen advies	14	Aantrektips	15
<b>IT</b>	<b>italiano</b>	Indicazioni generali	16	Accorgimenti per indosscarle	17
<b>ES</b>	<b>español</b>	Indicaciones generales	18	Recomendaciones de uso	19
<b>PT</b>	<b>português</b>	Instruções gerais	20	Dicas para calçar as meias	21
<b>EL</b>	<b>ελληνικά</b>	Γενικές υποδείξεις	22	Συμβουλές πώς να φορέσετε τις κάλτσες	23
<b>TR</b>	<b>türkçe</b>	Genel bilgiler	24	Giyme önerileri	25
<b>CS</b>	<b>česky</b>	Všeobecné pokyny	26	Tipy pro nasazení	27
<b>PL</b>	<b>polski</b>	Uwagi ogólne	28	Przydatne wskazówki przy zakładaniu	29
<b>LV</b>	<b>latviešu</b>	Vispārēja informācija	30	Padomi uzgērbšanā	31
<b>ET</b>	<b>eesti</b>	Üldine teave	32	Kandmissoovitused	33
<b>LT</b>	<b>lietvių</b>	Bendra informacija	34	Patarimai, kaip apsimauti kojines	35
<b>RO</b>	<b>română</b>	Informații generale	36	Sfaturi pentru îmbrăcarea ciorapilor	37
<b>SL</b>	<b>slovenski</b>	Splošno opozorilo	38	Nasveti za oblačenje	39
<b>HU</b>	<b>magyar</b>	Általános tudnivalók	40	Viselési tanácsok	41
<b>BG</b>	<b>български</b>	Обща информация	42	Съвети за обуване	43
<b>DA</b>	<b>dansk</b>	Generelt	44	Sådan tages strømperne på	45
<b>SV</b>	<b>svenska</b>	Allmänna råd	46	Så här tar du på strumporna	47
<b>FI</b>	<b>suomi</b>	Yleisiä ohjeita	48	Pukemisvinkkejä	49
<b>HR</b>	<b>hrvatski</b>	Opće napomene	50	Savjeti za oblačenje	51
<b>BS</b>	<b>bosanski</b>	Opšte informacije	52	Savjeti za navlačenje	53
<b>SR</b>	<b>srpski</b>	Opšte informacije	54	Saveti za navlačenje	55
<b>RU</b>	<b>русский</b>	Общая информация	56	Советы по надеванию	57
<b>UK</b>	<b>українська</b>	Загальні вказівки	58	Поради щодо одягання	59
<b>AR</b>	<b>العربية</b>	معلومات عامة	61	نصائح للرتداء	60
<b>HE</b>	<b>עברית</b>	מידע כללי	62	עצות ללבישת הגרביים	63
<b>KA</b>	<b>ქართული</b>	8ოგოფი მიზიუთები	64	ჩაცხასთან დაკავშირებული რჩევები	65
<b>JA</b>	<b>日本語</b>	一般注意事項	66	着用時のコツ	67
<b>ZH</b>	<b>中文</b>	常規注意事項	68	穿著提示	69
<b>KO</b>	<b>한국어</b>	일반 지침	70	착용 팁	71
<b>MN</b>	<b>МОНГОЛ</b>	Эрөнхий мэдээлэл	72	Оймсыг хэрхэн өмсөх тухай зөвлөмж	73
<b>UZ</b>	<b>ўзбек</b>	Умумий кўрсатмалар	74	Кийиш бўйича маслаҳатлар	75



memory®

memory® aloevera

DE

**Memory –  
Die elegante medizinische Kompression**

Memory-Kompressionsstrümpfe glänzen durch transparente Feinstrumpfoptik und eine attraktive Farbpalette. Zehn Farben und vier jährlich wechselnde Trendfarben machen die Kollektion zum modischen Erlebnis für elegante und anspruchsvolle Frauen. So passt Memory bei vielen Gelegenheiten: ob zu moderner Alltags-, sachlicher Geschäfts- oder eleganter Abendgarderobe.

**Memory Aloe Vera – Die elegante medizinische Kompression inklusive Hautpflege**

Memory Aloe Vera verbindet transparente Feinstrumpfoptik und elegantes Auftreten mit integrierter Hautpflege. Aloe-Vera-Extrakte und Vitamin E versorgen die Haut bei jedem Tragen natürlich mit Feuchtigkeit. Funktionsgarne und eine ausgereifte Stricktechnik vermitteln ein angenehm weiches Tragegefühl. Memory Aloe Vera: Schöne, gesunde und gepflegte Beine den ganzen Tag.

EN

**Memory – the elegant medical compression**

Memory compression stockings shine with a transparent fine stocking look and an attractive colour palette. Ten standard colours and four seasonal colours make the collection a fashionable experience for elegant and sophisticated women. Memory is thus the perfect accessory for all occasions: whether with modern everyday clothes, functional business attire, or elegant evening wear.

**Memory Aloe Vera – the elegant medical compression, including skin care**

Memory Aloe Vera combines a transparent fine stocking look and elegant appearance with integrated skin care. Aloe vera extracts and vitamin E naturally moisturise the skin every time it is worn. Functional yarns and a sophisticated knitting technique provide a pleasantly soft feel. Memory Aloe Vera: beautiful, healthy and well-groomed legs all day long.



lastofa®

lastofa® baumwolle

---

DE

**Lastofa – die vielseitige medizinische Kompression**

Der komfortable Allrounder im Rundstrick-Sortiment: blickdicht und modern, mit exakter Passform und weichem Tragegefühl! Lastofa bietet zuverlässigen Halt für Mann und Frau. In vielen Varianten und mit durchdachten Details. Auch für weiches Bindegewebe und bei fortgeschrittenen Venenleiden geeignet. In Kompressionsklasse 1 und 2 als Serien- und Maßanfertigung.

**Lastofa mit Baumwolle – die vielseitige medizinische Kompression mit Baumwolle**

Der robuste und hautfreundliche Kompressionsstrumpf mit Baumwolle direkt auf der Haut. Besonders geeignet für Allergiker und Patienten, die eine robuste Qualität bevorzugen. In Kompressionsklasse 2 und 3 als Serien- und Maßanfertigung.

---

EN

**Lastofa – the versatile medical compression**

The comfortable all-rounder wear in round-knitted: opaque and modern, with an exact fit and soft feel! Lastofa offers reliable support for men and women. In many variations and with thoughtful details. Also suitable for soft connective tissue and advanced venous insufficiency. In compression class 1 and 2 as standard and made-to-measure products.

**Lastofa with cotton – the versatile medical compression with cotton**

The robust and skin-friendly compression stocking with cotton directly on the skin. Especially suitable for patients who suffer from allergies and patients who prefer a robust quality. In compression class 2 and 3 as standard and made-to-measure products.

**Liebe Anwenderin, lieber Anwender,**  
wir freuen uns, dass Sie sich für Kompressionsstrümpfe von Ofa entschieden haben und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie diese Produktinformationen sorgfältig durch. Für eine optimale Wirksamkeit Ihrer Kompressionstherapie!

## Zweckbestimmung

Kompressionsstrümpfe werden zur Therapie von phlebologischen und lymphologischen Erkrankungen der Arme und Beine sowie bei Lipödemen eingesetzt. Je nach Indikation kommen unterschiedliche Produkte zum Einsatz.

## Wirkprinzip medizinischer Kompressionsstrümpfe

Durch auf die jeweilige Indikation abgestimmte Produkte und kontrollierten Druck werden der Blutrückfluss beschleunigt, die Mikrozirkulation im Gewebe verbessert und der Lymphfluss gesteigert.

## ⚠ Wichtige Hinweise

Tragen Sie medizinische Kompressionsstrümpfe nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt. Durch tägliches Tragen und regelmäßige ärztliche Kontrollen sichern Sie den Erfolg Ihrer Behandlung! Die Abgabe der Strümpfe muss durch medizinisch geschultes Fachpersonal erfolgen. Ihr Fachhändler berät Sie auch, wie Sie Ihre Kompressionsstrümpfe richtig anziehen. Sollten beim Tragen akute Beinschmerzen oder Hautirritationen auftreten, suchen Sie bitte unverzüglich den Arzt auf. Hautreaktionen im Bereich von Haftbändern kann vorgebeugt werden, indem das Haftband im Laufe eines Tages mehrmals leicht versetzt wird. Sollen die Strümpfe in Kombination mit anderen medizinischen Hilfsmitteln getragen werden, besprechen Sie dies bitte mit dem behandelnden Arzt. Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Reparieren Sie Schäden nicht selbst, sondern bringen Sie den Strumpf zu dem Fachhändler zurück, bei dem er gekauft wurde. Faserknötzchen, die sich durch Reibung an anderen Kleidungsstücken bilden können, mindern die Qualität des Strumpfes nicht.

## Pflegehinweise

Das Produkt ist für den sofortigen Gebrauch geeignet. Wir empfehlen, es vor dem ersten Tragen zu waschen. Danach bitte täglich von Hand oder im Schonwaschgang Ihrer Maschine waschen. Waschen Sie die Strümpfe separat mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) bei maximal 40°C und spülen Sie sie gut aus. Die Strümpfe können schonend geschleudert werden, bitte wringen Sie sie aber nicht aus. Trocknen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe an der Luft oder im Schongang Ihres Trockners, aber legen Sie sie nicht auf die Heizung oder in direktes Sonnenlicht. Bügeln Sie die Strümpfe niemals. Um die Wirksamkeit Ihrer Strümpfe zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Benzin oder Weichspüler. Diese Substanzen greifen das Gestrick an. Kompressionsstrümpfe sind weitgehend unempfindlich gegen Fette und Öle, sollten aber nicht mit Salben in Kontakt kommen. Strümpfe mit silikonbeschichteten Haftbändern sollten generell nicht mit Lösungsmitteln, Salben, rückfettenden Waschlotionen und Körpercremes in Berührung kommen.

## Indikationen (siehe auch Leitlinie Medizinische Kompressionstherapie AWMF 037/005, Stand 12/18)

- Besserung venöser Symptome und der Lebensqualität bei chronischen Venen-krankheiten
- Prävention und Therapie venöser Ödeme
- Prävention und Therapie venöser Haut-veränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatoliposklerose und Atrophie blanche
- Therapie und Schmerzreduktion bei Ulcus cruris venosum, auch Rezidivprophylaxe
- Therapie des arteriell und venös bedingten Ulcus cruris (siehe Kontraindikationen)
- Varikose
- Initiale Phase nach Varikosetherapie
- Funktionelle venöse Insuffizienz
- Venöse Malformationen
- Venenthrombose
- Zustand nach Thrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten
- Lymphödeme
- Ödeme in der Schwangerschaft
- Posttraumatische/postoperative Ödeme
- Zyklisch idiopathische Ödeme
- Lipödem an Stadium II
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Parese und Teilparese der Extremität)
- Berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufer)

- Medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist
- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz
- Entzündliche Dermatosen der Beine
- Übelkeit, Schwindel und Staunungsbeschwerden in der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen
- Narbenbehandlung

## Kontraindikationen

### Absolute Kontraindikationen:

- Fortgeschrittenes peripher arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TCPO2 < 20 mmHg Fußdrücken)
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

### Zu beachtende Risiken (Therapieentscheidung unter Nutzen/Risiko-Abwägung)

- Nässe Dermatosen
- Unverträglichkeiten auf Kompressionsstrümpfmaterialien
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittenes peripher Neuropathie (z. B. Diabetes mellitus)
- Chronische Polyarthritis

## Bei Nichtbefolgung dieser Kontraindikationen wird jede Haftung abgelehnt.

## ⚠ Risiken und Nebenwirkungen

Medizinische Kompressionsstrümpfe können Hautnkrosen und Druckschäden auf peripheren Nerven verursachen. Bei empfindlicher Haut kann es unter den Kompressionsstrümpfen zu Juckreiz und Hautproblem kommen. Daher wird eine adäquate Hautpflege empfohlen.

Bei folgenden Symptomen, die Strümpfe bitte umgehend ausziehen und die Fortführung der Therapie mit dem Arzt besprechen: Blau- oder Weißfärbung der Zehen, Missempfindungen und Taubheitsgefühl, zunehmende Schmerzen, Kurzatmigkeit und Schweißausbrüche, akute Bewegungseinschränkungen.

## Gewährleistung

Die Lagerfähigkeit von medizinischen Kompressionsstrümpfen ist bei sachgemäßer Lagerung auf 3 Jahre begrenzt. Hinzu kommt die Tragezeit, die bei regelmäßiger Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege maximal 6 Monate beträgt. Nach Ablauf dieser Frist sind die Produkte von der Gewährleistung ausgenommen. Grundsätzlich von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Mängel, welche auf üblichen Verschleiß bzw. unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Unter unsachgemäßen

Gebrauch fällt auch die nachträgliche Veränderung des Produktes, welche nicht von der Herstellerfirma durchgeführt worden ist.

Das Produkt ist zur Versorgung eines einzigen Patienten vorgesehen. Wird es zum Wiedereinsatz an andere Personen weitergegeben, erlischt die Produkthaftung des Herstellers.

## Entsorgung

Nach Ende der Nutzungsdauer entsorgen Sie das Produkt bitte gemäß den örtlichen Bestimmungen.

## Meldepflicht

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften sind Patienten und Anwender verpflichtet, im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegende Vorfälle, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod geführt haben oder hätten führen können, dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM) unverzüglich zu melden.

## deutsch

Die Haftfähigkeit der Haftbänder kann sonst dauerhaft beeinträchtigt werden (auch Beinbehaarung und trockene Haut können die Funktion der Haftbänder einschränken). Lagern Sie die Strümpfe trocken und geschützt vor Sonne und Hitze, möglichst in der Originalverpackung.

### **Bitte auf links waschen und keinen Weichspüler verwenden!**

- Schonwaschgang
- Nicht bleichen
- Schonend trocknen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen

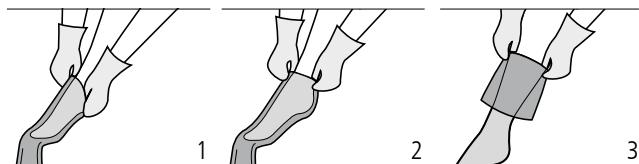
### **Materialzusammensetzung**

Verwendet werden Polyamid, Elastan und bei einigen Produkten Baumwolle. Die konkreten Angaben entnehmen Sie bitte dem in Ihrem Strumpf eingenähten Textiletikett.

### **Anziehtipps**

Ziehen Sie die Strümpfe gleich frühmorgens nach dem Aufstehen an, solange Ihre Beine noch frei von Schwellungen sind. Bitte ziehen Sie den Kompressionsstrumpf nicht am Abschluss- oder Haftrand nach oben, sondern streifen Sie ihn mit den Händen von unten nach oben. Um das Anziehen zu erleichtern und das Gestrick zu schonen, empfiehlt es sich, Haushalts-Gummihandschuhe zu tragen. Schmuck und lange Fingernägel können den Strumpf beschädigen. Achten Sie bitte auch auf regelmäßige Fußpflege und einwandfreies Schuhwerk. Fragen Sie in Ihrem medizinischen Fachhandel nach den Ofa Grip Spezial-Handschuhen und nach Ofa Fit Magnide, der praktischen An- und Ausziehhilfe für Kompressionsstrümpfe mit offener und geschlossener Spitze von Ofa. Ofa Fit Magnide ist aus besonders gleitfähigem Segeltuchmaterial gefertigt und lässt den Strumpf leicht über den Fuß gleiten.

### **Anziehanleitung, geschlossene Spitze**



Zum Anziehen wenden Sie den Strumpf bis zum Fuß auf Links. Streifen Sie das Fußteil über die Zehen und anschließend über den Spann.

Ziehen Sie nun das Beinteil vorsichtig über die Ferse. Bitte vermeiden Sie es dabei, den Strumpf am Abschluss- oder Haftrand hochzuziehen.

Streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu überdehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

### **Anziehanleitung, offene Spitze**



Das Anziehen Ihrer Kompressionsstrümpfe mit offener Spitze erleichtern Sie sich wesentlich mit der mitgelieferten Ofa-Anziehhilfe. Schlüpfen Sie mit dem Fuß so in die Anziehhilfe, dass diese bis kurz über die Ferse reicht.

Nun ziehen Sie den Strumpf so weit an, dass die Ferse an der richtigen Stelle sitzt. Mit der Ofa-Anziehhilfe ist dies ganz leicht.

Zum Ausziehen der Anziehhilfe stülpen Sie den Vorfußteil des Strumpfes zurück.

Dann ziehen Sie die Anziehhilfe nach vorne über die Zehenspitzen heraus.

Anschließend wird der Vorfußteil des Strumpfes wieder ordnungsgemäß nach vorne gerollt. Dann streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu überdehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

# english

## Dear User,

We are delighted that you have chosen Ofa compression stockings and thank you for putting your trust in us. Please take a moment to read through this product information carefully. For optimal compression therapy effectiveness!

## Intended use

Compression stockings are used to treat phlebological and lymphological arm and leg conditions, as well as lipodema. Different products are used depending on the indication.

## Effective principle of medical compression stockings

Products tailored to the respective indication and controlled pressure accelerate blood reflux, improve microcirculation in the tissue and increase lymph flow.

## ⚠ Important information

Only wear compression stockings after consultation with your doctor. Wearing your stockings daily and holding regular consultations with your doctor will ensure successful treatment! The stockings must be obtained from a medically trained specialist retailer. Your specialist retailer will also advise you on how to put the compression stockings on correctly. If you experience leg pain or skin irritation while wearing these stockings, please consult your doctor immediately. You can prevent skin reactions in the area around the grip tops by slightly adjusting the grip tops several times during the day. Please contact your doctor about wearing the stockings in combination with using other medical devices. We test our products within the scope of a comprehensive quality assurance. However, if you still have cause for complaint, please contact your specialist retailer. Do not attempt to perform repairs yourself. Return the stockings to the specialist retailer who sold them to you. Any pilling of the material that may arise due to friction with other garments will not reduce the stocking's quality.

## Care instructions

The product is suitable for immediate use. We recommend washing the product before wearing it for the first time. Then wash daily by hand or on a delicate fabric program. Wash the stockings separately with mild detergent without fabric softener (e.g. Ofa Clean special detergent) at a maximum temperature of 40 °C and rinse them well. The stockings can be spun gently, but do not wring them out. Dry your compression stockings in air or in a dryer on a gentle cycle. Do not place them on a heater or in direct sunlight. Never iron the stockings. To maintain the effectiveness of your stockings, please do not use chemical cleaning agents, petrol, or fabric softeners. These substances damage the knitted fabric. Compression stockings are largely resistant to fats and oils, but should not come into contact with solvents. Stockings with silicone-coated grip tops should generally not come into contact with solvents, ointments, re-greasing washing lotions, and body creams.

## Indications (see also AWMF Medical Compression Therapy Guideline 037/005, Version 12/18)

- Improvement of venous symptoms and quality of life with chronic venous diseases
- Prevention and treatment of venous oedema
- Prevention and treatment of venous skin alterations
- Eczema and pigmentation
- Lipodermatosclerosis and atrophic blanche
- Therapy and pain reduction for venous leg ulcers, including relapse prevention
- Treatment of arterial and venous leg ulcers (see contraindications!)
- Varicose veins
- Initial phase after treatment for varicose veins
- Functional venous insufficiency
- Venous malformations
- Venous thrombosis
- Condition after thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Thrombosis prophylaxis in mobile patients
- Lymphoedema
- Oedema in pregnancy
- Post-traumatic/post-operative oedema
- Cyclic idiopathic oedema
- Stage II lipodema and above
- Venous stasis resulting from immobility (arthrogenic congestive syndrome, paresis, and partial paresis of the extremity)
- Occupation-related oedema (occupations involving long periods of standing and sitting)

- Medication-related oedema, if change of medication not possible
- Obesity with functional venous insufficiency
- Inflammatory dermatoses of the legs
- Nausea, dizziness, and congestion complaints during pregnancy
- Condition after burns
- Scar treatment

## Contraindications

### Absolute contraindications:

- Advanced peripheral arterial occlusive disease (if any of these parameters apply: ABPI < 0.5, ankle artery pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg, or TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg arch)
- Congestive heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens

### Risks to be considered

- Weeping dermatoses
- Allergies to compression stocking materials
- Severe sensitivity disorders of the extremity
- Advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus)
- Chronic polyarthritis

## No liability is accepted if these contraindications are not observed.

## ⚠ Risks and side effects

Medical compression stockings can cause skin necrosis and pressure damage to peripheral nerves. Patients with sensitive skin may experience itching and skin irritation when using compression stockings. Adequate skin care is therefore recommended.

If you suffer the following symptoms, please take off the stockings immediately and discuss further treatment with your doctor: blue or white coloration of the toes, sensations of discomfort and numbness, increasing pain, shortness of breath and sweating, acute movement restrictions.

## Warranty

The shelf life of medical compression stockings is limited to 3 years when properly stored. Added to this is the wearing time, which is a maximum of 6 months with regular use and proper care. After this period, the products are excluded from the warranty. Defects attributable to normal wear and tear or improper use are not covered by the guarantee. Improper use also includes any subsequent modification to the product that has not been carried out by the manufacturer.

The product is intended for use by a single patient. If it is passed on to other persons for reuse, the manufacturer's product liability is no longer valid.

## Disposal

After the end of the usage period, please dispose of the product in accordance with local regulations.

## Mandatory reporting

Due to legal requirements, patients and users are obliged to report immediately any serious incidents which have occurred in connection with the product and which have resulted in, or could have led to a significant deterioration in the state of health or to death, to the manufacturer and the competent national authority (in Germany BfArM).

## english

Otherwise, the adhesive strength of the grip tops could be permanently impaired (leg hair and dry skin can also limit the function of the grip tops). Store the stockings in a dry place away from sun and heat, in the original packaging if possible.

### **Wash inside out and do not use fabric softener!**

- Wash on a delicate or gentle cycle
- Do not bleach
- Dry gently and carefully
- Do not iron
- No chemical dry cleaning

### **Material composition**

Polyamide (Polyamid), elastane (Elastan) and, for some products, cotton (Baumwolle) is used. Please refer to the textile label sewn into your stocking for the precise details.

### **Tips for donning the stockings**

Put on the stockings first thing in the morning after getting up, as long as your legs are free from swelling. Please do not pull the compression stocking up by the edge or the grip top, instead, slide it upwards with your hands. We recommend wearing household rubber gloves to make it easier to put on the stockings and to protect the knitted fabric. Jewellery and long fingernails can damage the stockings. Please also pay attention to regular foot care and proper footwear. Ask your medical retailer about Ofa Grip special gloves and Ofa Fit Magnide, the practical donning and doffing aid for compression stockings from Ofa, available with open and closed toe. Ofa Fit Magnide is made of very smooth canvas material and enables the stockings to slide easily over the foot.

### **How to put them on, closed toe**



To put the stockings on, turn it inside out as far as the foot. Slip the foot section over your toes and then over the instep.

Now carefully pull the leg section over your heel. Please avoid pulling up the stockings at the end or grip top.

Pull the rest of the stockings up evenly without overstretching it. Finally, adjust the stockings on the leg until there are no wrinkles.

### **How to put them on, open toe**



Putting on your open toe compression stockings is much easier with the supplied Ofa dressing aid. Slip your foot into the dressing aid so that it reaches just above the heel.

Now pull the stockings on until the heel is in the right place. This is very easy with the Ofa dressing aid.

To take out the dressing aid, pull back the forefoot section of the stockings.

Pull the dressing aid out over the tip of your toes.

Then carefully roll back the forefoot section of the stockings again. Then pull the rest of the stocking up evenly without overstretching it. Finally, adjust the stockings on the leg until there are no wrinkles.

## Chère utilisatrice, cher utilisateur,

Nous sommes ravis que vous ayez choisi les bas de contention Ofa et nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez. Merci de prendre un moment pour lire attentivement ces informations produit. Pour une efficacité optimale de votre thérapie de compression !

## Usage prévu

Les bas de contention s'utilisent pour le traitement de maladies phlébologiques et lymphologiques des bras et des jambes ainsi qu'en cas de lipœdèmes. En fonction de l'indication, on utilise différents produits.

## Principe de fonctionnement des bas médicaux de contention

Du fait des produits adaptés à chaque indication et du contrôle de la pression, le retour sanguin est accéléré, la microcirculation est améliorée dans les tissus et le flux lymphatique augmente.

## ⚠ Remarques importantes

Ne portez vos bas médicaux de contention qu'après avis médical. En les portant quotidiennement et avec des contrôles médicaux réguliers, vous garantissez le succès de votre traitement ! Les bas ne peuvent être délivrés que par un personnel médical professionnel formé. Votre détaillant vous expliquera aussi comment bien mettre vos bas de contention. En cas de douleurs aiguës ou d'irritations de la peau dues au port des bas, consultez immédiatement un médecin. Il est possible de prévenir les réactions cutanées dans la zone des bandes adhésives en déplaçant légèrement la bande adhésive plusieurs fois par jour. Demandez l'avis de votre médecin traitant avant de porter les bas avec d'autres dispositifs médicaux. Nous contrôlons nos produits dans le cadre d'une assurance qualité globale. Toutefois, si vous avez des réclamations, veuillez vous adresser à votre détaillant. En cas de détérioration des bas, ne les reparez pas vous-même, mais rapportez-les au détaillant chez qui vous les avez achetés. Les bouloches qui peuvent se former par frottement sur d'autres pièces de vêtement ne réduisent pas la qualité du bas.

## Conseils d'entretien

Le produit convient à une utilisation immédiate. Nous recommandons de les laver avant la première utilisation. Ensuite, lavez-les quotidiennement à la main ou en utilisant le programme lavage délicat de votre machine. Lavez les bas séparément avec un détergent spécifique sans adoucissant (ex. produit de lavage spécial Ofa Clean) à 40 °C maximum, et rincez-les bien. Vous pouvez essorer doucement les bas mais veillez à ne pas les tordre. Séchez vos bas de contention à l'air ou en utilisant le programme doux de votre sèche-linge mais ne les exposez pas à la chaleur ni à la lumière directe du soleil. Ne repassez jamais les bas. Pour préserver l'efficacité de vos bas, n'utilisez jamais de produit nettoyant chimique, essence ou adoucissant. Ces substances attaquent la trame. Les bas de contention sont dans une large mesure insensibles aux huiles et aux graisses, mais ils ne doivent pas entrer en contact avec des pommades. Les bas avec bandes adhésives recouvertes de silicone ne doivent généralement pas entrer en contact avec des solvants, des pommades, des lotions nettoyantes nourrissantes ni des crèmes corporelles.

## Indications (reportez-vous aussi à la directive Thérapie de compression médicale AWMF 037/005, version 12/18)

- Amélioration des symptômes veineux et de la qualité de vie en cas de maladies veineuses
- Prévention et thérapie de l'œdème veineux
- Prévention et thérapie des atteintes veineuses cutanées
- Eczème et pigmentation
- Dermatoliposclérose et atrophie blanche
- Thérapie et réduction de la douleur en cas d'ulcère veineux de la jambe, y compris prophylaxie de la récidive
- Thérapie de l'ulcère veineux et artériel (cf. contre-indications !)
- Veines variqueuses
- Phase initiale après traitement des varices
- Insuffisance veineuse fonctionnelle
- Malformations veineuses
- Thrombose veineuse
- État après thrombose
- Syndrome post-thrombotique
- Prophylaxie de la thrombose sur patients mobiles
- Lymphœdème
- Édème au cours de la grossesse
- Édème post-traumatique/post-opératoire
- Édème idiométrique cyclique
- Lipœdème à partir du stade II
- États congestifs par suite d'immobilité (syndrome congestif arthrogène, parésies et parésies partielles des extrémités)
- Édèmes professionnels (travail en position

debout, en position assise)

- Édèmes médicamenteux, lorsqu'aucun changement n'est possible
- Adiposite avec insuffisance veineuse fonctionnelle
- Dermatoses inflammatoires des jambes
- Nausées, vertiges et douleurs congestives au cours de la grossesse
- État après inflammations
- Traitement des cicatrices

## Contre-indications

### Contre-indications absolues :

- Artériopathie périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : IPTB < 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression à l'orteil < 30 mmHg ou TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg au dos du pied)
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Phlébite septique
- Phlébitis bleue

### Risques à prendre en compte (choix du traitement selon le rapport bénéfice-risque) :

- Dermatoses suintante
- Intolérances aux matériaux des bas de contention
- Graves troubles sensoriels des extrémités
- Neuropathie périphérique avancée (ex. diabète sucré)
- Polyarthrite chronique

## Aucune responsabilité ne saurait être engagée de notre part en cas de non-respect de ces contre-indications.

## ⚠ Risques et effets secondaires

Les bas de contention médicaux peuvent provoquer une nécrose cutanée et des lésions causées par la pression exercée sur les nerfs périphériques. En cas de peau sensible, des démangeaisons et des problèmes de peau peuvent survenir sous les bas de contention. C'est pourquoi il est recommandé de prodiguer des soins cutanés adéquats.

Si les symptômes suivants apparaissent, retirez immédiatement les bas et discutez de la poursuite du traitement avec votre médecin : coloration bleue ou blanche des orteils, paresthésies et sensations d'engourdissement, douleurs croissantes, essoufflement et sueurs, limitations aiguës de la mobilité.

## Garantie

La durée de conservation des bas médicaux de contention est limitée à 3 ans dans des conditions de stockage correctes. À cela s'ajoute la durée de port qui se monte au maximum à 6 mois en cas d'utilisation régulière et de soins adéquats. À expiration de ce délai, les produits sont exclus de toute garantie.  
Sont fondamentalement exclus de la garantie

les dysfonctionnements résultant d'une usure ordinaire ou d'une utilisation inadéquate. Relève de l'utilisation inadéquate toute modification ultérieure du produit qui n'a pas été réalisée par le fabricant.

Le produit est prévu pour être utilisé par un seul patient. S'il est transmis à des tiers pour être réutilisé, la responsabilité du fabricant ne pourra plus être mise en cause.

## Élimination

À l'issue de la durée d'utilisation, veuillez éliminer le produit selon les réglementations locales.

## Obligation de déclaration

En raison de réglementations légales, les patients et utilisateurs sont obligés de communiquer immédiatement au fabricant ou à l'administration nationale compétente (BfArM en Allemagne) tout fait grave ayant ou pouvant avoir entraîné la mort ou une aggravation significative de l'état de santé.

## français

Sinon, l'adhérence des bandes adhésives peut s'en trouver durablement détériorée (même une épilation et une peau sèche peuvent limiter la fonction des bandes adhésives). Stockez les bas au sec et à l'abri du soleil et de la chaleur, de préférence dans leur emballage d'origine.

### Veuillez laver à l'envers et ne pas utiliser d'adoucissant !

- Lavage délicat
- Pas d'agent blanchissant
- Séchage délicat
- Pas de repassage
- Pas de nettoyage à sec

### Composition de la matière

Les bas de contention sont composés de polyamide (Polyamid), d'élasthanne (Elastan) et, pour certains, de coton (Baumwolle). Vous trouverez les indications concrètes sur l'étiquette cousue dans vos bas.

### Conseils pour l'enfilage des bas de contention

Enfilez vos bas tout de suite le matin après le lever, tant que vos jambes n'ont pas encore enfilé. Ne tirez pas sur vos bas de contention par la bordure adhésive ou de raccordement. Enfilez-les à la main, du bas vers le haut. Pour faciliter l'enfilage et préserver la trame, il est recommandé de porter des gants de ménage en caoutchouc. Les bijoux et les ongles longs peuvent endommager les bas. Faites également attention à ce que vos pieds soient bien entretenus et à avoir des chaussures dans un état irréprochable. Demandez à votre détaillant médical les gants spéciaux Ofa Grip et l'accessoire Ofa Fit Magnide, l'aide pratique pour enfiler et enlever les bas de contention avec pied ouvert ou fermé d'Ofa. L'aide à l'enfilage Ofa Fit Magnide est fabriquée dans une toile particulièrement glissante, qui aide à enfiler le bas sur le pied.

### Instructions pour enfiler les bas avec pied fermé



Pour enfiler vos bas, retournez-les à l'envers sur le pied. Enfilez la partie couvrant le pied par-dessus les orteils puis la cheville.

Tirez avec précaution la partie couvrant la jambe sur le talon. Évitez de tirer le bas de contention vers le haut par la bordure adhésive ou de raccordement.

Enfilez le reste du bas de façon régulière, sans l'étirer. Enfin, répartissez le bas sur la jambe jusqu'à ce qu'il ne fasse plus de pli.

### Instructions pour enfiler les bas avec pied ouvert



L'aide à l'enfilage Ofa fournie simplifiera considérablement l'enfilage de vos bas de contention avec pied ouvert. Enfilez votre pied dans l'aide à l'enfilage de manière à ce qu'elle arrive juste au-dessus du talon.

Tirez ensuite le bas jusqu'à ce que le talon soit bien positionné. Cette étape est considérablement simplifiée par l'aide à l'enfilage Ofa.

Pour enlever l'aide à l'enfilage, retrousser la partie ouverte, au niveau du pied.

Tirez ensuite l'aide à l'enfilage vers l'avant en l'attrapant au-dessus des orteils.

Il ne vous reste plus qu'à rouler la partie retroussée vers l'avant du pied pour la remettre en place et enfiler le reste du bas de façon régulière, sans l'étirer. Enfin, répartissez le bas sur la jambe jusqu'à ce qu'il ne fasse plus de pli.

# nederlands

## Beste gebruiker,

We zijn blij dat u hebt gekozen voor compressiekousen van Ofa en danken u voor het vertrouwen dat u in ons hebt gesteld.

Neem even de tijd om deze productinformatie aandachtig door te lezen. Voor een maximaal effect van uw compressietherapie!

## Beoogd gebruik

Compressiekousen worden gebruikt bij de behandeling van flebologische en lymfologische aandoeningen van de armen en benen en bij lipoedeem. Afhankelijk van de indicatie worden verschillende producten gebruikt.

## Werkingsprincipe van medische compressiekousen

Met producten die zijn afgestemd op de betreffende indicatie en gecontroleerde druk, wordt de terugstroom van het bloed versneld, wordt de microcirculatie in het weefsel verbeterd en wordt de lymfestroom verhoogd.

## ⚠️ Belangrijke informatie

Draag medische compressiekousen alleen na overleg met uw arts. Als u dagelijks compressiekousen draagt en regelmatig naar medische controles gaat, draagt u bij aan het succes van uw behandeling! De kousen moeten worden verstrekt door medisch geschoold vakpersoneel. Uw vakhandelaar zal u ook instructies geven over hoe u de compressiekousen moet aantrekken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u tijdens het dragen last krijgt van acute pijn in de benen of van huidirritatie. Huidreacties in het gebied van de antislipboorden kunnen worden voorkomen door de antislipboord in de loop van de dag meerdere keren iets te verschuiven. Bespreek het met uw behandelend arts als u de kousen wilt gebruiken in combinatie met andere medische hulpmiddelen. We testen onze producten als onderdeel van een uitgebreide kwaliteitsborging. Mocht u desondanks niet tevreden zijn, neem dan contact op met uw vakhandelaar. Herstel eventuele schade niet zelf, maar breng de kous terug naar de vakhandelaar waar u hem hebt gekocht. Als de stof gaat pillen, bijvoorbeeld door wrijving tegen andere kledingstukken, wordt de kwaliteit van de kous niet minder.

## Verzorgingsinstructies

Het product is geschikt voor direct gebruik. We raden aan om de kousen te wassen voordat u ze voor de eerste keer draagt. Was ze daarna dagelijks met de hand of op het fijnwasprogramma van uw wasmachine. Was de kousen apart met een wasmiddel voor de fijne was zonder wasverzachter (bijv. Ofa Clean speciaal wasmiddel) op maximaal 40 °C en spoel ze goed uit. De kousen kunnen voorzichtig worden gecentrifugeerd, maar wring ze niet uit. Laat uw compressiekousen aan de lucht drogen of gebruik het programma voor de fijne was van uw droger, maar plaats ze niet op de verwarming en stel ze niet bloot aan direct zonlicht. U mag de kousen nooit strijken. Om de effectiviteit van uw kousen te behouden, mag u geen chemische reinigingsmiddelen, benzine of wasverzachter gebruiken. Deze stoffen tasten het materiaal van de kousen aan. Compressiekousen zijn grotendeels ongevoelig voor vetten en oliën, maar mogen niet in aanraking komen met zalven. Kousen met siliconenantislipboorden mogen over het algemeen niet in aanraking komen met oplosmiddelen, zalven, vochtinbrengende waslotions en lichaamscremes.

### Indicaties (zie ook richtlijn medische compressietherapie AWMF 037/005, stand 12/18)

- Verbetering van veneuze symptomen en kwaliteit van leven bij chronische veneuze aandoeningen
- Preventie en behandeling van veneus oedeem
- Preventie en behandeling van veneuze huidveranderingen
- Eczem en pigmentatie
- Dermatoliposclerose en atrofie blanche
- Behandeling en pijnvermindering bij ulcus cruris venosum, ook recidiefprophylaxe
- Behandeling van arteriële en veneuze ulcus cruris (zie contra-indicaties!)
- Spataderen
- Eerste fase na behandeling van spataderen
- Functionele veneuze insufficiëntie
- Veneuze malformaties
- Veneuze trombose
- Toestand na trombose
- Postthrombotisch syndroom
- Tromboseprophylaxe bij mobiele patiënten
- Lymfoedeem
- Oedeem tijdens de zwangerschap
- Posttraumatisch/postoperatief oedeem
- Cyclisch-idiotypisch oedeem
- Lipooedeem vanaf stadium II
- Congestie door immobilität (artrogeen congestiesyndroom, parese en gedeeltelijke parese van de ledematen)

- Werkgerelateerd oedeem (staand, zittend werk)
- Geneesmiddelgerelateerd oedeem wanneer geen verandering van medicatie mogelijk is
- Obesitas met functionele veneuze insufficiëntie
- Inflammatoire dermatosen van de benen
- Miselijkheid, duizelgeheid en congestie tijdens de zwangerschap
- Toestand na brandwonden
- Behandeling van littekens

### Contra-indicaties

#### Absolute contra-indicaties:

- Gevoerd perifer arterieel vaatlijden (als een van deze parameters van toepassing is: EAI < 0,5, enkelbloeddruk < 60 mmHg, teenD < 30 mmHg of TcPO2 < 20 mmHg wreef)
  - Gedecompenseerd hartfalen
  - Septische septicémie
  - Phlegmasia cerulea dolens
- Te overwegen risico's (therapiebesluit onder afweging van de voordelen ten opzichte van de risico's)**
- Vochtige dermatosen
  - Overdraagbaarheid tegen compressiekousenmaterialen
  - Ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen
  - Gevoerde perifere neuropathie (bijv.

diabetes mellitus)

- Chronische polyarthritis

**Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard als deze contra-indicaties worden genegeerd.**

## ⚠️ Risico's en bijwerkingen

Medische compressiekousen kunnen huidnecrose en drukschade aan de perifere zenuwen veroorzaken. Bij een gevoelige huid kunnen jeuk en huidproblemen ontstaan onder de compressiekousen. Daarom wordt adequate huidverzorging aanbevolen.

By de volgende symptomen dient u de kousen onmiddellijk uit te trekken en de voortzetting van de behandeling met de arts te bespreken:  
blauwe of witte verkleuring van de tenen, sensibiliteitsstoornissen, een doof gevoel, toenemende pijn, kortademigheid, sterke transpiratie, acute bewegingsbeperkingen.

## Garantie

De houdbaarheid van medische compressiekousen is beperkt tot 3 jaar indien ze correct worden bewaard. Daarbij komt nog de draagtijd, die bij regelmatig gebruik en de juiste verzorging maximaal 6 maanden is. Na deze periode zijn de producten uitgesloten van garantie.

Gebreken die terug te voeren zijn op normale slijtage resp. oneigenlijk gebruik zijn principeel uitgesloten van de garantie. Onder oneigenlijk gebruik vallen ook latere wijzigingen aan het product die niet door de fabrikant zijn uitgevoerd.

Het product is bedoeld voor de verzorging van één patiënt. Als het voor hergebruik wordt doorgegeven aan andere personen, vervalt de productaansprakelijkheid van de fabrikant.

## Verwijdering

Gooi het product aan het einde van de levensduur weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

## Meldplicht

Op grond van wettelijke voorschriften zijn patiënten en gebruikers verplicht om ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan in verband met het product en die tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheidstoestand of tot de dood hebben geleid of hadden kunnen leiden, onmiddellijk te melden aan de fabrikant en de verantwoordelijke nationale autoriteit (in Duitsland BfArM).

## nederlands

Anders kan de grip van de antislipboorden blijvend worden aangetast (ook beenhaar en een droge huid kunnen de werking van de antislipboorden verminderen). Bewaar de kousen droog en beschermd tegen zon en hitte, indien mogelijk in de originele verpakking.

### Binnenstebuiten wassen en geen wasverzachter gebruiken!

- Fijne was
- Niet bleken
- Voorzichtig drogen
- Niet strijken
- Niet chemisch reinigen

### Materiaalsamenstelling

Er is gebruikgemaakt van polyamide (Polyamid), elastan (Elastan) en bij sommige producten van katoen (Baumwolle). Voor specifieke informatie verwijzen wij u naar het textiellabel dat in uw kous is genaaid.

### Aantrektips

Trek de kousen 's morgens na het opstaan als eerste aan, zolang uw benen nog niet gezwollen zijn. Trek de compressiekous niet omhoog aan de bovenkant of aan de antislipboord, maar schuif hem met uw handen van beneden naar boven. Om het aantrekken te vergemakkelijken en om het materiaal van de kous te beschermen, raden we het dragen van rubberen huishoudhandschoenen aan. Sieraden en lange nagels kunnen de kous beschadigen. Zorg ook voor regelmatige voetverzorging en goed schoeisel. Vraag uw medische vakhandelaar naar de Ofa Grip speciale handschoenen en naar Ofa Fit Magnide, het praktische hulpmiddel voor het aan- en uittrekken van compressiekousen met open en gesloten teen van Ofa. Ofa Fit Magnide is gemaakt van bijzonder glad canvasmateriaal en zorgt ervoor dat de kous gemakkelijk over de voet glijdt.

### Instructies voor aantrekken, gesloten teen



Om de kous aan te trekken, keert u de kous binnenstebuiten tot aan de voet. Schuif het voetgedeelte over uw tenen en vervolgens over de wreef.

Trek nu het beengedeelte voorzichtig over de hiel. Zorg ervoor dat u de kous niet aan de bovenkant of antislipboord omhoog trekt.

Schuif de rest van de kous gelijkmatig omhoog zonder hem uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze krukvrij is.

### Instructies voor aantrekken, open teen



Met de bijgeleverde Ofa-aantrekhulp wordt het aantrekken van uw compressiekousen met open teen een stuk eenvoudiger.

Schuif uw voet in de aantrekhulp zodat deze net boven de hiel komt.

Trek nu de kous zo aan dat de hiel op de goede plek zit. Met de Ofa-aantrekhulp is dat heel eenvoudig.

Om de aantrekhulp uit te trekken, slaat u het voorvoetgedeelte van de kous terug.

Trek de aantrekhulp vervolgens naar voren over de punt van uw tenen uit.

Rol het voorvoetgedeelte van de kous daarna weer goed naar voren. Trek de rest van de kous dan gelijkmatig omhoog zonder hem uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze krukvrij is.

# italiano

## Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto le calze a compressione graduata Ofa e La ringraziamo per la fiducia che ha riposto in noi. La preghiamo di leggere attentamente le informazioni sul prodotto. Per un'efficacia ottimale della terapia compressiva!

## Destinazione d'uso

Le calze a compressione graduata sono utilizzate nel trattamento delle malattie flebologiche e linfologiche delle braccia e delle gambe, nonché del lipedema. A seconda dell'indicazione vengono utilizzati prodotti diversi.

## Principio di funzionamento delle calze a compressione graduata per uso medico

Grazie a prodotti realizzati per la rispettiva indicazione e alla pressione controllata si accelera il ritorno del sangue, si migliora la microcircolazione nei tessuti e aumenta il flusso linfatico.

## ⚠ Note importanti

Indossare le calze a compressione graduata per uso medico solo dopo aver consultato il medico. Attraverso l'uso quotidiano e controlli medici regolari il successo del Suo trattamento sarà garantito! Le calze devono essere fornite da personale specializzato. Il Suo rivenditore La consiglierà anche su come indossare correttamente le calze a compressione graduata. Se durante l'uso di questo prodotto dovesse manifestarsi dolori acuti alle gambe o irritazioni cutanee, consulti immediatamente il medico. Le reazioni cutanee nella zona delle balze elastiche possono essere evitate spostando leggermente la balza più volte nel corso della giornata. Consulti il medico se le calze devono essere indossate in combinazione con altri dispositivi medici. Testiamo i nostri prodotti come parte di un sistema completo di garanzia della qualità. Nonostante ciò, qualora si verificassero problemi, contatti il Suo rivenditore. Non tenti di riparare eventuali danni, restituiscle le calze al rivenditore presso cui sono state acquistate. i nodini di fibre che potrebbero formarsi a causa dell'attrito con altri capi non riducono la qualità della calza.

## Istruzioni per la cura

Il prodotto è adatto per un uso immediato. Si consiglia di lavarlo prima di indosarlo per la prima volta. In seguito lavare ogni giorno a mano o in lavatrice con ciclo di lavaggio delicato. Lavare le calze separatamente con un detergente delicato senza ammorbidente (ad es. detergente speciale Ofa Clean) ad una temperatura massima di 40 °C e risciacquare bene. Le calze possono essere centrifugate delicatamente, ma non strizzarle. Asciugare le calze a compressione all'aria o in asciugatrice con ciclo delicato, ma non metterle sul termosifone né esporle alla luce diretta del sole. Non stirare mai le calze. Per mantenere l'efficacia delle calze, non utilizzare detergenti chimici, benzina o ammorbidente per tessuti. Queste sostanze attaccano il tessuto a maglia. Le calze a compressione sono in gran parte indifferenti ai grassi e agli oli, ma non devono entrare in contatto con gli unguenti. Le calze con balza elastica siliconata devono in genere non entrare in contatto con solventi, unguenti, lozioni detergenti sebo-restitutive e creme per il corpo.

## Indicazioni (vedere anche le linee guida per la terapia compressiva medica AWMF 037/005, vers. 12/18)

- Miglioramento dei sintomi venosi e della qualità della vita nelle malattie venose croniche
- Prevenzione e terapia dell'edema venoso
- Prevenzione e terapia delle alterazioni cutanee venose
- Eczema e pigmentazione
- Dermatoli posclerosis e atrofia bianca
- Terapia e riduzione del dolore per le ulcere venose del piede, anche per le profilassi delle recidive
- Terapia delle ulcere del piede correlate ad arterie e vene (vedere controindicazioni!)
- Varici
- Fase iniziale dopo la terapia delle varici
- Insufficienza venosa funzionale
- Malformazioni venose
- Trombosi venosa
- Condizione post-trombosi
- Sindrome post-trombotica
- Profilassi della trombosi per pazienti deambulanti
- Linfedema
- Edema durante la gravidanza
- Edema post-traumatico/postoperatorio
- Edema idiopatico ciclico
- Lipedema a partire dalla fase II
- Congestione dovuta all'immobilità (sindrome da congestione arrogenica, paresi e paresi parziale dell'arto)
- Edema occupazionale (occupazioni che

richiedono lo stare in piedi, seduti)

- Edema indotto da farmaci, se non è possibile una modifica della terapia
- Adipositi con insufficienza venosa funzionale
- Dermatosi infiammatorie delle gambe
- Nausea, vertigine e fastidi da congestione durante la gravidanza
- Condizione post-ustione
- Trattamento delle cicatrici

## Controindicazioni

### Controindicazioni assolute:

- malattia occlusiva arteriosa periferica avanzata (se si verifica uno di questi parametri: ABPI < 0,5, pressione arteriosa della caviglia < 60\*mmHg, pressione dell'alluce < 30 mmHg o tcpO2 < 20 mmHg sul dorso del piede)
- insufficienza cardiaca comparsa
- fibite setica
- flegmasia cerulea dolens

### Rischi da tenere in considerazione (assegnazione della terapia previa valutazione del rapporto rischio/beneficio)

- dermatosi essudante
- incompatibilità con i materiali delle calze a compressione
- gravi disturbi della sensibilità dell'arto
- neuropatia periferica avanzata (ad esempio diabete mellito)
- poliartrite cronica

## Si declina ogni responsabilità se queste controindicazioni non vengono rispettate.

## ⚠ Rischi ed effetti collaterali

Le calze a compressione graduata per uso medico possono causare necrosi cutanea e danni da pressione sui nervi periferici. In caso di pelle sensibile, le calze a compressione graduata possono causare prurito e problemi cutanei. Quindi si raccomanda un'adeguata cura della pelle.

In caso dei seguenti sintomi, rimuova immediatamente le calze e discuta con il Suo medico il proseguimento della terapia: colorazione blu o bianca delle dita dei piedi, sensazioni di disesthesia e intorpidimento, aumento del dolore, dispnea e attacchi di sudorazione, compromissione acuta del movimento.

## Garanzia

La durata di conservazione delle calze a compressione per uso medico è limitata a 3 anni, se conservate correttamente. A ciò si aggiunge il tempo di utilizzo delle calze che, se indossate regolarmente e trattate con cura, è al massimo di 6 mesi. Dopo questo periodo, i prodotti sono esclusi dalla garanzia. Sono sostanzialmente esclusi dalla garanzia i difetti dovuti alla normale usura o all'uso

improprio. L'uso improprio comprende anche eventuali successive modifiche del prodotto che non siano state effettuate dal produttore.

Il prodotto è destinato a un singolo paziente. Se viene trasmessa ad altre persone per il riutilizzo, la responsabilità del produttore decade.

## Smaltimento

Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto in conformità con le normative locali.

## Obbligo di notifica

A causa delle norme di legge, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente al produttore e all'autorità nazionale competente (in Germania BfArM) qualsiasi incidente grave in relazione al prodotto e che abbia portato o possa aver portato a un significativo deterioramento dello stato di salute o alla morte.

## italiano

In caso contrario, il potere adesivo delle balze elastiche può essere permanentemente compromesso (anche i peli delle gambe e la pelle secca possono limitare la funzione delle balze elastiche). Conservare le calze asciutte e protette dal sole e dal calore, se possibile nella confezione originale.

### Lavare al rovescio e non utilizzare ammorbidente!

- Ciclo di lavaggio delicato
- Non candeggiare
- Asciugare delicatamente
- Non stirare
- Non lavare a secco

### Composizione del materiale

Poliammide (Polyamid), elastan (Elastan) e, per alcuni prodotti, cotone (Baumwolle). Per i dettagli specifici consultare l'etichetta in tessuto cucita all'interno della calza.

### Accorgimenti per indossarle

Indossare le calze la mattina presto dopo essersi alzati, quando le gambe non presentano ancora alcun gonfiore. Non tirare la calza a compressione verso l'alto in corrispondenza del bordo superiore o dalla balza elastica, ma piuttosto tirarla su con le mani dal basso verso l'alto. Per facilitare l'operazione e proteggere il tessuto a maglia, indossare guanti di gomma per la casa. I gioielli e le unghie lunghe possono danneggiare la calza. Prendersi cura regolarmente dei piedi e assicurarsi che le scarpe siano in perfette condizioni. Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato in campo medico sui guanti speciali Ofa Grip e su Ofa Fit Magnide, il pratico ausilio infilacalze per indossare e togliere le calze a compressione graduata con punta aperta e chiusa Ofa. Ofa Fit Magnide è realizzato con materiale in tela particolarmente scorrevole e permette alla calza di scivolare facilmente sul piede.

### Istruzioni per indossare le calze, punta chiusa



Per indossare la calza, capovolgere la calza fino al piede. Far scivolare la parte del piede sulle dita dei piedi e successivamente sul collo del piede.

Quindi tirare con attenzione la sezione della gamba sopra il tallone. Evitare di tirare la calza dal bordo superiore o dalla balza elastica.

Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

### Istruzioni per indossare le calze, punta aperta



Indossare le calze a compressione graduata con punta aperta è molto più facile con l'ausilio infilacalze Ofa compreso nella fornitura. Infilare il piede nell'ausilio infilacalze in modo che si trovi appena sopra il tallone.

Ora indossare la calza in modo che il tallone sia posizionato correttamente. Con l'ausilio infilacalze Ofa è molto facile.

Per rimuovere l'ausilio infilacalze, girare la parte anteriore della calza all'indietro.

Quindi sfilare l'ausilio infilacalze sfilandolo sopra la punta del piede.

Quindi arrotolare di nuovo la parte anteriore della calza correttamente in avanti. Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

# español

## Estimada usuaria, estimado usuario:

Gracias por haber elegido las medias de compresión de Ofa y por la confianza que ha depositado en nosotros. Le recomendamos que dedique un momento para leer detenidamente toda la información del producto. ¡Para que la eficacia de su terapia de compresión sea óptima!

## Finalidad

Las medias de compresión se utilizan para el tratamiento de afecciones flebológicas y linfológicas de los brazos y las piernas, así como para casos de lipedema. Dependiendo de la indicación, se usan diferentes productos.

## Principio de funcionamiento de las medias de compresión medicinales

Mediante productos adaptados a la indicación correspondiente y con presión controlada, se acelera el reflujo sanguíneo, se mejora la microcirculación del tejido y aumenta el flujo linfático.

## ⚠️ Notas importantes

Use las medias de compresión medicinales solo después de consultar a su médico. Asegure el éxito de su tratamiento usándolas a diario y sometiéndose a controles médicos periódicos. Solo especialistas con formación médica pueden suministrar estas medias. Su distribuidor especializado también le aconsejará sobre cómo ponerse correctamente las medias de compresión. Si al usarlas siente un dolor agudo en las piernas o se le irrita la piel, consulte de inmediato a un médico. Las reacciones cutáneas en la zona de las bandas adherentes se pueden prevenir cambiando ligeramente de posición la banda adherente varias veces al día. Si las medias se van a usar en combinación con otros productos médicos, consultelo con el médico responsable. Prueben nuestros productos en el marco de una garantía de calidad integral. Si, aun así, tiene una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si las medias tienen daños, no las repare usted mismo/a. Le recomendamos que las lleve al distribuidor especializado a quien las compró. Los nódulos de fibra que puedan formarse por la fricción con otras prendas de vestir no reducen la calidad de las medias.

## Instrucciones de cuidado

El producto está preparado para usarse directamente. Sin embargo, se recomienda lavar el producto antes de usarlo por primera vez. Luego, lávelo todos los días a mano o en el ciclo de lavado delicado de la lavadora. Lave las medias por separado con un detergente suave, pero sin suavizante (por ejemplo, el detergente especial Ofa Clean), a una temperatura máxima de 40 °C, y aclárelas bien. Las medias se pueden centrifugar suavemente, pero no se pueden retorcer para escurrirlas. Seque sus medias de compresión al aire o en el ciclo de ropa delicada de su secadora, pero no las coloque sobre la calefacción ni las exponga a luz solar directa. Nunca planche las medias. Para mantener la eficacia de sus medias, no utilice detergentes químicos, gasolina ni suavizante. Estas sustancias debilitan la tela de punto. Las medias de compresión soportan bastante bien grasas y aceites, pero no deben entrar en contacto con ungüentos. En general, las medias con bandas adherentes recubiertas de silicona no deben entrar en contacto con disolventes, ungüentos, lociones de lavado hidratantes ni cremas corporales.

### Indicaciones (consulte también la guía

Terapia de compresión medicinal AWMF 037/005, de 12/18)

- Mejora de los síntomas venosos y la calidad de vida en las enfermedades venosas crónicas
- Prevención y tratamiento de edemas venosos
- Prevención y tratamiento de alteraciones cutáneas venosas
- Eczema y pigmentación
- Dermatoliposclerosis y atrofia blanca
- Tratamiento y reducción del dolor en Ulcus cruris venosum; también prevención de recaídas
- Tratamiento de Ulcus cruris de origen arterioso y venoso (consulte las contraindicaciones!)
- Varices
- Fase inicial después del tratamiento de varices
- Insuficiencia venosa funcional
- Malformaciones venosas
- Trombosis venosa
- Estado posterior a la trombosis
- Síndrome posttraumático
- Profilaxis de la trombosis en pacientes móviles
- Linfedema
- Edema durante el embarazo
- Edema postraumático/postoperatorio
- Edema idiopático ciclico
- Lipedema a partir del estadio II
- Estados congestivos a causa de la inmovilidad (síndrome congestivo artrrogénico, paresias y paresias parciales de la extremidad)
- Edema causado por el trabajo (empleos que exijan estar mucho tiempo de pie o sentado)

- Edema por medicamentos si no es posible el cambio
- Obesidad con insuficiencia venosa funcional
- Dermatosis inflamatoria en las piernas
- Náuseas, mareos y problemas de congestión durante el embarazo
- Estado posterior a quemaduras
- Tratamiento de cicatrices

### Contraindicaciones

#### Contraindicaciones absolutas:

- Enfermedad obstructiva arterial periférica avanzada (si se cumple alguno de estos parámetros: ITB < 0,5, presión arterial en el tobillo < 60 mmHg, presión en el dedo del pie < 30 mmHg o TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg en el empeine)
- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolens

#### Riesgos que se deben tener en cuenta (decisión terapéutica tras evaluar el balance de beneficios-riesgos)

- Dermatosis húmeda
- Intolerancia a los materiales de las medias de compresión
- Trastornos graves de la sensibilidad en la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (por ejemplo, diabetes mellitus)
- Poliartritis crónica

### En caso de incumplimiento de estas contraindicaciones, la empresa declina cualquier responsabilidad.

### ⚠️ Riesgos y efectos secundarios

Las medias de compresión médicas pueden causar necrosis de la piel y daños en los nervios periféricos derivados de la presión. En caso de piel sensible, las medias de compresión pueden causar picor y problemas cutáneos. Por lo tanto, se recomienda un cuidado adecuado de la piel.

Si presenta los siguientes síntomas, quitese inmediatamente las medias y consulte con su médico sobre la continuación del tratamiento: Coloración azul o blanca de los dedos de los pies, trastornos de la sensibilidad y entumecimiento, aumento del dolor, dificultad para respirar y sudoración, limitación aguda del movimiento.

### Garantía

La vida útil de las medias de compresión medicinales, si se almacenan adecuadamente, está limitada a 3 años. A esto se le añade el tiempo de uso: si se usan de forma regular y se cuidan adecuadamente, no puede superar los 6 meses. Una vez transcurrido este plazo, los productos quedarán excluidos de la garantía. En principio, se excluyen de la garantía los defectos que se produzcan por el desgaste

normal o el uso indebido. Se considera también uso indebido cualquier modificación posterior del producto que no haya sido realizada por la empresa fabricante.

El producto está diseñado para el tratamiento de un solo paciente. Si se entrega a otras personas para su reutilización, el fabricante queda liberado de cualquier responsabilidad sobre el producto.

### Eliminación

Al final de su vida útil, deseche el producto de acuerdo con la normativa local.

### Declaración obligatoria

La legislación obliga a los pacientes y a los usuarios a notificar rápidamente al fabricante y a la autoridad nacional competente (BfArM en el caso de Alemania) cualquier incidente grave relacionado con el producto que haya causado o pudiera haber causado un deterioro significativo del estado de salud o la muerte.

## español

De lo contrario, la adherencia de las bandas adherentes puede perderse permanentemente (también el vello de las piernas y la piel seca pueden limitar el funcionamiento de las bandas adherentes). Almacene las medias secas y protegidas del sol y del calor, en el envase original si es posible.

### ¡Lavar del revés y sin suavizante!

- Ciclo de lavado delicado
- No usar lejía
- Secar a baja temperatura
- No planchar
- No lavar en seco

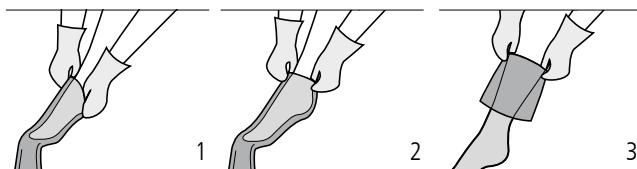
### Composición de los materiales

Se utiliza poliamida (Polyamid), elastano (Elastan) y, en algunos productos, algodón (Baumwolle). Puede obtener los datos concretos en la etiqueta textil que va cosida en la media.

### Recomendaciones de uso

Póngase las medias justo después de levantarse por la mañana, mientras sus piernas aún no estén hinchadas. No suba la media de compresión tirando hacia arriba del borde superior o del borde de la banda adherente; deslícela mejor de abajo arriba con las manos. Para facilitar ponerse la media y tratar con cuidado la tela de punto, es recomendable usar guantes de goma domésticos. Las joyas y las uñas largas pueden deteriorar la media. Tenga en cuenta también que ha de cuidar regularmente sus pies y mantener su calzado impecable. Pregunte al distribuidor de productos médicos sobre los guantes especiales Ofa Grip y Ofa Fit Magnide, el práctico calzador que ayuda a ponerse y quitarse las medias de compresión con punta abierta y cerrada de Ofa. Ofa Fit Magnide está hecho de lona especialmente deslizante y permite que la media se deslice fácilmente sobre el pie.

### Instrucciones para ponerse las medias con punta cerrada



Para ponerse las medias, póngalas del revés hasta el pie. Deslice la parte del pie sobre los dedos y luego sobre el empeine.

A continuación, pase con cuidado la parte correspondiente a la pierna sobre el talón. Evite subir las medias tirando del borde superior o del borde de la banda adherente.

Póngase el resto de la media de forma uniforme, hacia arriba, sin estirarla en exceso. Por último, extienda la media por toda la pierna hasta que no queden arrugas.

### Instrucciones para ponerse las medias con punta abierta



Ponerse las medias de compresión con punta abierta será mucho más sencillo si usa el calzador Ofa suministrado. Introduzca el pie en el calzador hasta que este llegue ligeramente por encima del talón.

Después, póngase la media hasta que el talón esté en el lugar correcto. Con el calzador Ofa es muy sencillo.

Para quitarse el calzador, vuelva del revés la parte del antepié de la media.

Luego, tire del calzador hacia adelante por encima de las puntas de los dedos.

A continuación, desenrolle de nuevo la parte del antepié de la media correctamente hacia adelante. Despues, póngase el resto de la media de forma uniforme, hacia arriba, sin estirarla en exceso. Por último, extienda la media por toda la pierna hasta que no queden arrugas.

# português

## Cara utilizadora, caro utilizador,

É uma alegria para nós que tenha escolhido as meias de compressão da Ofa e agradecemos-lhe a sua confiança. Tome um momento para ler atentamente estas informações do produto. Para a máxima eficácia da sua terapia de compressão!

## Finalidade

As meias de compressão são utilizadas para terapia de doenças flebogénicas e linfológicas dos braços e das pernas, bem como em caso de linfedemas. Consoante as indicações, são utilizados diferentes produtos.

## Princípio de atuação das meias clínicas de compressão

Através dos produtos correspondentes à indicação específica e de uma pressão controlada, o retorno venoso é acelerado, a microcirculação nos tecidos é melhorada e o fluxo linfático é aumentado.

## ⚠️ Instruções importantes

Use meias clínicas de compressão apenas depois de falar com o seu médico. Com uma utilização diária e controlos médicos regulares assegurará o êxito do seu tratamento! A distribuição das meias tem de ser feita por pessoal especializado com formação clínica. O seu revendedor especializado também o aconselhará sobre a maneira correta de calçar as meias de compressão. Caso ocorram dores agudas nas pernas ou irritação cutânea durante a utilização, consulte imediatamente o médico. Reações cutâneas na área das faixas adesivas podem ser evitadas deslocando ligeiramente a faixa adesiva várias vezes ao longo do dia. Caso seja necessário usar as meias em conjunto com outros dispositivos médicos, aconselhe-se com o seu médico. Testamos os nossos produtos no âmbito de um controlo de qualidade abrangente. Caso, apesar de tudo, tenha alguma reclamação, dirija-se ao seu revendedor especializado. Não tente reparar quaisquer danos; devolva a meia ao revendedor especializado a quem a comprou. Pequenos borbotões, resultantes da fricção com outras peças de roupa, não afetam a qualidade das meias.

## Instruções de manutenção

O produto destina-se a uma utilização cuidada. É recomendável lavá-lo antes da primeira utilização. Em seguida, lavar diariamente à mão ou à máquina no ciclo para roupa delicada. Lave as meias separadamente com um detergente suave e sem amaciador (p.ex. detergente especial Ofa Clean), a uma temperatura máxima de 40°C e enxague bem. As meias podem ser centrifugadas com cuidado, mas não devem ser torcidas. Seque as suas meias de compressão ao ar ou no ciclo para roupa delicada da máquina de secar, mas não as coloque sobre um aquecimento, nem exponha à luz solar direta. Nunca passe as meias a ferro. Para preservar a eficácia das suas meias, não utilize produtos químicos de limpeza, benzina ou amaciador. Essas substâncias danificam a malha. As meias de compressão são geralmente resistentes a gorduras e óleos, mas não devem entrar em contacto com cremes. Meias com faixas adesivas revestidas a silicone não devem entrar em contacto com solventes, cremes, loções gordas e leites corporais.

## Indicações (consultar também o Guia para a Terapia de Compressão Medicinal AWMF 037/005, versão 12/18)

- Melhoria dos sintomas venosos e da qualidade de vida em doenças venosas crónicas
- Prevenção e terapia de edemas venosos
- Prevenção e terapia de alterações cutâneas de origem venosa
- Eczema e pigmentação
- Dermatiliposclerose e atrofia branca
- Terapia e redução da dor em Ulcus cruris venoso, bem como profilaxia da recidiva
- Terapia da Ulcus cruris arterial e venosa (ver contraindicações!)
- Varicose
- Fase inicial após terapia da varicose
- Insuficiência venosa funcional
- Malformações venosas
- Trombose venosa
- Estado após trombose
- Síndrome pós-trombótica
- Profilaxia da trombose em doentes com mobilidade
- Linfedema
- Edema na gravidez
- Edema pós-traumático/pós-operatório
- Edema idiopático ciclico
- Lipedema a partir do estágio II
- Estados de congestão na sequência de imobilidade (síndrome de congestão artrogênico, paresias e paresias parciais da extremidade)

- Edema de origem ocupacional (profissões que implicam longos períodos em pé ou sentado)
- Edema de origem medicamentosa, quando não é possível substituir o fármaco
- Adiposidade com insuficiência venosa funcional
- Dermatoses inflamatórias das pernas
- Náuseas, tonturas e congestionamento na gravidez
- Estado após queimaduras
- Tratamento de cicatrizes

- Neuropatia periférica avançada (p.ex., Diabetes mellitus)
- Poliartrite crónica

## Caso estas contraindicações não sejam respeitadas, declinem qualquer responsabilidade.

## ⚠️ Riscos e efeitos secundários

As meias de compressão médicas podem causar necrose na pele e danos de pressão nos nervos periféricos. Em caso de pele sensível, pode ocorrer comichão e problemas de pele por baixo das meias de compressão. Por isso são recomendados cuidados de pele adequados.

Caso ocorram os sintomas seguintes, descalçar imediatamente as meias e consultar o médico para decidir sobre a continuidade da terapia:  
Dedos arroxeados ou brancos, sensações anormais e de dormência, dores crescentes, falta de ar e suores, limitações agudas dos movimentos.

## Garantia

O prazo de validade das meias clínicas de compressão, em condições de armazenamento corretas, é de 3 anos. Acresce o período de utilização que, em condições de uso regular e cuidados adequados, é de 6 meses, no

máximo. No fim deste prazo os produtos deixam de estar abrangidos pela garantia.

Essencialmente, são excluídos da garantia defeitos resultantes do desgaste normal ou de uma utilização incorrecta. A utilização incorrecta inclui também alterações posteriores ao produto, que não tenham sido realizadas pelo fabricante.

O produto destina-se ao cuidado de um único doente. Caso seja transmitido a outra pessoa para reutilização, a responsabilidade do fabricante caduca.

## Eliminação

Após o fim do prazo de utilização, elimine o produto em conformidade com as normas locais.

## Dever de notificação

Tal como exigido por lei, os doentes e utilizadores têm o dever de comunicar imediatamente, ao fabricante e às autoridades nacionais competentes (na Alemanha, a BFArM), quaisquer ocorrências graves relacionadas com o produto, que tenham levado, ou possam levar, a um agravamento do estado de saúde ou à morte.

## português

Caso contrário, a aderência das faixas adesivas pode ficar comprometida (pélos nas pernas e pele seca também podem limitar a funcionalidade das faixas adesivas). Guarde as meias bem secas e protegidas do sol e do calor, se possível na embalagem original.

### Lavar avesso e não utilizar amaciador!

- Ciclo para roupa delicada
- Não branquear
- Secar no ciclo para roupa delicada
- Não passar a ferro
- Não limpar com produtos químicos

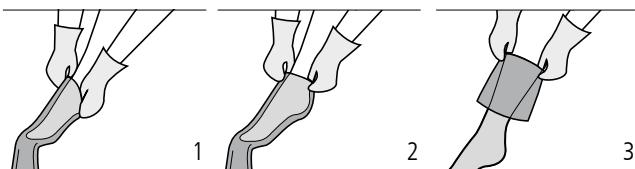
### Composição do material

É utilizada poliamida (Polyamid), elastano (Elastan) e, nalguns produtos, algodão (Baumwolle). As indicações concretas podem ser consultadas no rótulo têxtil pregado à meia.

### Dicas para calçar as meias

Calce as meias logo de manhã, quando se levantar, enquanto as pernas ainda não estão inchadas. Não puxe as meias de compressão pela extremidade ou pela faixa adesiva, vá-as esticando com as mãos de baixo para cima. Para facilitar o ato de calçar as meias e preservar a malha, é recomendável usar luvas de borracha de uso doméstico. Joias e unhas compridas podem danificar a meia. Tenha atenção aos cuidados com os pés e use calçado confortável. Informe-se junto do seu revendedor especializado de produtos clínicos acerca das luvas especiais Ofa Grip e do Ofa Fit Magnide, o dispositivo auxiliar prático para calçar e descalçar meias de compressão com ponta aberta ou fechada da Ofa. O Ofa Fit Magnide é fabricado em lona especial com propriedades deslizantes e permite que a meia deslize facilmente sobre o pé.

### Como calçar, ponta fechada



Para calçar, vire a meia do avesso para a colocar no pé. Desenrole a parte do pé sobre os dedos e, depois, sobre o peito do pé.

Em seguida, puxe cuidadosamente a parte da perna sobre o calcanhar. Evite puxar a meia pela extremidade ou pela faixa adesiva.

Desenrole o resto da meia para cima de maneira uniforme, sem esticar excessivamente. Por fim, distribua a meia sobre a perna até assentá-la sem rugas.

### Como calçar, ponta aberta



O dispositivo auxiliar Ofa incluído torna muito mais fácil calçar as suas meias de compressão com a ponta aberta. Faça deslizar o pé para dentro do dispositivo auxiliar até este ficar um pouco acima do calcanhar.

Em seguida, calce a meia até o calcanhar ficar no sítio certo. Com o dispositivo auxiliar Ofa, o processo é muito fácil.

Para retirar o dispositivo auxiliar, vire a parte da frente da meia para trás.

Em seguida, puxe o dispositivo auxiliar para fora pela frente, passando-o sobre os dedos.

Finalmente, desdobre de novo a parte da frente da meia para a repor na posição correta. Em seguida, puxe o resto da meia para cima de maneira uniforme, sem esticar excessivamente. Por fim, distribua a meia sobre a perna até assentá-la sem rugas.

# ελληνικά

## Αγαπητοί χρήστες,

σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τις κάλτσες συμπίεσης της εταιρείας Ofa. Εκτιμούμε την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε. Παρακαλούμε αφιερώστε λίγο χρόνο και διαβάστε επιμελώς τις παρούσες πληροφορίες προϊόντος. Οι κάλτσες έχουν σχεδιαστεί ώστε να προσωπίκη σας θεραπεία συμπίεσης να έχει βέλτιστη αποτελεσματικότητα!

## Σκοπός χρήσης

Οι κάλτσες συμπίεσης χρησιμοποιούνται για τη θεραπεία των φλεβολόγικων και λευκικών παθήσεων των χεριών και των ποδών, καθώς και σε περίπτωση λιποίδημάτων. Ανάλογα με την εκάστοτε ένδειξη, μπορούν να χρησιμοποιηθούν διαφορετικά προϊόντα.

## Τρόπος δράσης των ιατρικών καλτσών συμπίεσης

Χάρη στα προϊόντα που έχουν προσαρμοστεί στις εκάστοτε ενδείξεις και λόγω της ελεγχόμενης πίεσης, η επιστροφή του αιμάτου επιταχύνεται, η μικροκυκλοφορία στον ιστό βελτιώνεται και η λεμφική ροή αυξάνεται.

## Σημαντικές υποδείξεις

Φοράτε τις ιατρικές κάλτσες συμπίεσης μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον γιατρό σας. Η επιτυχής θεραπεία διασφαλίζεται μεσώ της καθημερινής χρήσης των καλτσών συμπίεσης, καθώς και μέσω των τακτικών ιατρικών ελέγχων! Οι κάλτσες πρέπει να παρέχονται από ιατρικά εκπαίδευμένο και εξειδικυμένο προσωπικό. Το ποτικός έμπορος θα σας δείξει επίσης πώς να φοράτε σωστά τις κάλτσες συμπίεσης. Αν κατά τη χρήση παρουσιάστουν ορείς πόνοι στα πόδια ή δεμρατικοί ερεθισμοί, απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό. Μπορείτε να μετατοπίσετε ελαφρώς το πλαίσιο επικόλλησης πολλές φορές κατά τη διάρκεια της πρέμας, για την πρόληψη ενδεχόμενων δεμρατικών αντιδράσεων στην περιοχή των πλαισίων επικόλλησης. Εάν όμως πρέπει να φορέσετε τις κάλτσες σε συνδυασμό με άλλα ιατρικά βοηθήματα, παρακαλούμε να το συζητήσετε με τον θεράποντα ιατρό. Ελέγχουμε τα παρέχομενα προϊόντα μας στα πλαίσια ενός εκτενούς έλεγχου ποιότητας. Ωστόσο, αν έχετε οποιαδήποτε παράπονα, απευθυνθείτε στον τοπικό έμπορο. Μην επισκευάζετε τις ζημιές μόνοι ασας. Σε περίπτωση ζημών επιστρέψτε τις κάλτσες στον τοπικό έμπορο, από τον οποίο τις αγοράσατε. Οι κόμποι των ινών που μπορούν να δημιουργηθούν από την τριβή με άλλα ρούχα δεν μειώνουν την ποιότητα των καλτσών.

## Υποδείξεις φροντίδας

Το προϊόν ενδείκνυται για άμεση χρήση. Σας συνιστούμε να πλύνετε το προϊόν προτού το φορέσετε για πρώτη φορά. Κατόπιν πρέπει να το πλένετε καθημερινά με το χέρι ή στη λειτουργία ευαίσθητων ρούχων του πλυντηρίου σας. Οι κάλτσες πρέπει να πλένονται ξεχωριστά με απορρυπαντικό για ευαίσθητα ρούχα και χωρίς μαλακτικό (π.χ. με το ειδικό απορρυπαντικό Ofa Clean) το πολύ στους 40°C, ενώ πρέπει να ξεπλένονται καλά. Μπορείτε να στύψετε απαλά τις κάλτσες, αλλά όχι τελείως. Στεγνώνετε τις κάλτσες συμπίεσης σε εξωτερικό χώρο ή στη λειτουργία ευαίσθητων ρούχων του στεγνωτηρίου σας, αλλά μην τις τοποθετείτε πάνω σε θερμαντικά σώματα και μην τις εκθέτετε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Απαγορεύεται ριπτά να σιδερώνετε τις κάλτσες. Για τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας των καλτών, μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά μέσα, βενζίνη ή μαλακτικό. Αυτικά οι ουσίες διαβρώνουν το πλεχότ ύφασμα. Οι κάλτσες συμπίεσης δεν είναι ευαίσθητες σε λίπη και λάδια, αλλά δεν θα πρέπει να ξέρχονται σε επαφή με αλοφέρες. Οι κάλτσες με πλαίσια επικόλλησης με επίστρωση σιλικόνης δεν θα πρέπει, γενικά, να έρχονται σε επαφή με διαλυτικά μέσα, αλοφέρες, ενυδατικές λοσιόν καθαρισμού και κρέμες σώματος.

### Ενδείξεις (βλέπε επίσης Κατευθυντήρια Οδηγία σχετικά με την Ιατρική Θεραπεία Συμπίεσης AWMF 037/005, Έκδοση 12/18)

- Βελτίωση φλεβικών συμπτωμάτων και βελτίωση της ποιότητας ζωής σε περίπτωση χρόνων φλεβικών παθήσεων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών οιδημάτων
- Πρόληψη και θεραπεία φλεβικών αλλαγών του δεμρώματος
- Εκέμειο και μελαγχώση
- Δεμρατολίπονακλήρωση και λευκή ατροφία
- Θεραπεία και μείωση πόνου σε περίπτωση φλεβικού έλουσης ποδών, καθώς και προφύλαξη από υποτροπή
- Θεραπεία του αρτρικού και φλεβικού έλουσης ποδών (βλέπε «Αντενδέιξεις».)
- Κροσσοί
- Αρχικό στάδιο μετά τη θεραπεία κιρσών
- Λειτουργική φλεβική ανεπάρκεια
- Φλεβικές δυσμορφίες
- Φλεβική διαρροή
- Κατάσταση κατόπιν δημρόβωσης
- Μεταθρόμιστοκό ούνδρωμο
- Θρομβοπροφύλαξη σε μετακοινώνευνσι ασθενείς
- Λεμφοδύτημα
- Οδόματα κατά την εγκυμοσύνη
- Μετατραπικό/υπεγγειρηκό οίδημα
- Ιδομοτάκι κυκλικό οίδημα
- Λιποίδημα σταδίου II ή πάνω
- Συμφορτερής καταστάσεως που προκαλούνται από οκνήσια (αρθρογενές συμφορτικό σύνδρομο, πάρεση και μερική πάρεση στο άκρο)
- Οινόματα λόγω επαγγέλματος (εργασία σε όρθια ή καθιστή στάση)

### Αντενδέιξεις

#### Απόλυτες αντενδέιξεις:

- Προχωρημένη περιφερική αρτριακή αποφρακτική νόσος (έων ιαγώνεις κάποια από αυτές τις παραμέτρους: Δείκτης πίεσης αστραγάλου - βραχιονίου (ABP) < 0,5.
- Αρτριακή πίεση στον αστραγάλο < 60 mmHg.
- Πίεση στο δάκτυλο του ποδού < 30 mmHg ή Διαδερμική μέτρηση πίεσης ογκόγυνου (TCPO2) < 20 mmHg Ταράση ποδού)
- Συμφορτηκή καρδική ανεπάρκεια
- Σηπτική φλεβίτιδα
- Phlegmasia cerulea dolens (κυανή επώδυνη φλεγμονή)

#### Κίνδυνοι που πρέπει να ληφθούν υπόψη

- (Επταλογή καταλλήλης θεραπείας με βάση την εκτίμηση του οφέλους έναντι του κινδύνου)
- Υδραικής δεμροπάθειας
  - Δυσαρεστίες
  - Δυσπάθειες σε υπόλικα καλώδια συμπίεσης
  - Βαρείς αισθητρικές διαταραχές στο άκρο
  - Προχωρημένη περιφερική νευροπάθεια (π.χ. σακραρχίνη διαβήση)
  - Χρόνια πολυαιθρίθριτδα

### Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των αντενδέιξεων.

#### Διάνοια και παρενέργειες

Οι ιατρικές κάλτσες συμπίεσης μπορούν να προκαλέσουν περιορισμούς στη διεύθυνση και λειτουργία της περιοχής που αποδημούν στην περιφερικά νεύρα λόγω υπερβολικής συμπίεσης. Σε περίπτωση ευαίσθητου δέμρατος, μπορεί να προκληθεί κινημός και δεμρατικά προβλήματα κάτιον από τις κάλτσες συμπίεσης. Για αυτόν το λόγο, συνιστούνται την επαρκή φροντίδα του δέμρατος.

Αν εμφανιστούν τα παρακάτω συμπτώματα, βγάλτε αμέσως τις κάλτσες και συζητήστε την ιατρικής θεραπείας με τον γιατρό σας. Μπλέ ή λευκές αποχρώσεις στα δάχτυλα, παρασθατίσεις και αίσθηση μουδάσματος, πούνοι ασθνώνες έντασης, δυσπάθεια και εφιδρώση, σμαντικό περιορισμό στην κίνηση.

#### Παροχή εγγύησης

Η διανοτάτητη αποθήκευση των ιατρικών καλτσών συμπίεσης περιορίζεται σε 3 χρόνια, εφόσον η αποθήκευση γίνεται με σωστό τρόπο. Το μέγιστο χρονικό διάστημα χρήσης ανέρχεται σε 6 μήνες με τακτική χρήση και σωστή φροντίδα. Μετά την πάροδο αυτού του χρονικού διαστήματος, η εγγύηση των προϊόντων παύει να ισχύει. Κατά κανόνα, από την εγγύηση έξαρισταν τα ελαττώματα, τα οποία φεύγουνται σε φυσιολογική φορά ή σε λανθασμένη χρήση. Η λανθασμένη χρήση περιλαμβάνει

επίσης τη μεταγενεστέρη τροποποίηση του προϊόντος, η οποία δεν έχει οικείασθει από την κατασκευάστρια εταιρεία.

Το προϊόν προβλέπεται για κρήση από έναν μόνο ασθενή. Αν το προϊόν δοθεί σε άλλα άτομα και επαναχρησιμοποιείται, τότε η εγγύηση του κατασκευαστή παύει να ισχύει.

#### Απόρρηψη

Μετά τη λήξης της διάρκειας χρήσης, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

#### Υποχρέωση διήλωσης

Λόγω των νομικών διατάξεων, οι ασθενείς και οι χρήστες υποκερούνται να δηλώνουν αμέσως στον κατασκευαστή και στους αρμόδιους εθνικούς φορείς (στη Γερμανία, στον φορέα «BfArM») τα εμφανίζομενα σοβαρά περιπτατικά που έχουν προκαλέσει ή που θα υπορούσαν να προκαλέσουν σημαντική επιδείνωση της υγείας ή θάνατο από τη χρήση του προϊόντος.

## ελληνικά

Σε διαφορετική περίπτωση, η ικανότητα πρόσφυσης των πλαισίων επικόλλησης μπορεί να μειωθεί ανεπανόρθωτα (η τριχοφυία στα πόδια και το ξηρό δέρμα μπορούν επίσης να περιορίσουν τη λειτουργία των πλαισίων επικόλλησης). Αποθηκεύετε τις κάλτσες σε στεγνό μέρος, το οποίο προστατεύεται από τον ήλιο και τη ζέστη, και ίδιανικά στην αρχική συσκευασία τους.

**Παρακαλούμε πλένετε τις κάλτσες γυρισμένες ανάποδα και μνήμη χρησιμοποιείτε μαλακτικό!**

- ☒ Λειτουργία πλύσης ευαίσθητων ρούχων
- ☒ Μην λευκάνετε
- ☒ Στεγνώνετε απαλά
- ☒ Μην σιδερώνετε
- ☒ Μην εκτελείτε χημικό καθαρισμό

### Σύνθεση υλικού

Χρησιμοποιείται πολυαμίδιο (Polyamid), ίνες ελαστομερούς (Elastan) και, σε οριμένα προϊόντα, βαμβάκι (Baumwolle). Για τα ακριβή στοιχεία, παρακαλούμε ανατρέξτε στην υφασμάτινη ετικέτα που είναι ραμμένη επάνω στις κάλτσες.

### Συμβουλές πώς να φορέσετε τις κάλτσες

Φοράτε τις κάλτσες νωρίς το πρωί μετά το ξύπνημα, όσο τα πόδια σας δεν είναι ακόμη προησμένα. Απαγορεύεται να τραβάτε τις κάλτσες συμπίεσης προς τα επάνω από το πλαίσιο κλεισμάτος ή επικόλλησης, αλλά πρέπει να τις τεντώνετε με τα χέρια από κάτω προς τα επάνω. Για να τις βάλετε πιο εύκολα και για να προστατεύετε το πλεχτό ύφασμα, σας συνιστούμε να φοράτε ελαστικά γάντια οικιακής χρήσης. Τα κοσμήματα και τα μακριά νύχια των χειρών μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στις κάλτσες. Επιπλέον πρέπει να φροντίζετε τακτικά τα πόδια σας και να φοράτε παπούτσια χωρίς ελαττώματα. Ήπιατε στο τοπικό ιατρικό κατάστημα για τα ειδικά γάντια Ofa Grip και το Ofa Fit Magnide, το πρακτικό βοήθημα τοποθέτησης και αφαιρέσης καλτσών συμπλέσεις με ανοιχτό και κλειστό άκρο της Ofa. Το Ofa Fit Magnide έχει κατασκευαστεί από ιδιαίτερα ολισθητό υλικό καραβόπανου και επιτρέπει την εύκολη ολίσθηση της κάλτσας επάνω στο πόδι.

### Οδηγίες χρήσης, κλειστό άκρο



Για να βάλετε την κάλτσα, γυρίστε την αριστερά μέχρι το πέλμα. Τεντώστε το τμήμα του πέλματος επάνω από τα δάχτυλα και, στη συνέχεια, επάνω από τον ταρόδο.

Τώρα τραβήξτε προσεκτικά το τμήμα ποδιού επάνω από τη φτέρνα. Κατά τη διαδικασία αυτή, μην τραβάτε την κάλτσα από το πλαίσιο κλεισμάτος ή επικόλλησης.

Τεντώστε ομοιόμορφα και ψηλά την υπόλοιπη κάλτσα, χωρίς να την τεντώνετε υπερβολικά. Τέλος, διανείμετε την κάλτσα στο πόδι, μέχρι να εφαρμόζει χωρίς τσακίσματα.

### Οδηγίες χρήσης, ανοιχτό άκρο



Μπορείτε να βάλετε πολύ πιο εύκολα τις κάλτσες συμπλέσεις με ανοιχτό άκρο χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο βοήθημα της Ofa. Σύρετε το πόδι σας με τέτοιον τρόπο μέσα στο βοήθημα, ώστε να φτάνει λίγο επάνω από τη φτέρνα.

Τώρα τραβήξτε την κάλτσα όσο χρειάζεται, μέχρι η φτέρνα να εδράζεται στο σωστό σημείο. Αυτό είναι πολύ εύκολο με το βοήθημα της Ofa.

Για να αφαιρέσετε το βοήθημα, διπλώστε το τμήμα μπροστινού ποδιού της κάλτσας προς τα πίσω.

Κατόπιν τραβήξτε το βοήθημα προς τα εμπρός, επάνω από τις άκρες των δαχτύλων.

Στη συνέχεια, τοποθετήστε πάλι οσωστά το τμήμα μπροστινού ποδιού της κάλτσας προς τα εμπρός. Κατόπιν τεντώστε ομοιόμορφα και ψηλά την υπόλοιπη κάλτσα, χωρίς να την τεντώνετε υπερβολικά. Τέλος, διανείμετε την κάλτσα στο πόδι, μέχρι να εφαρμόζει χωρίς τσακίσματα.

# türkçe

## Sayınlı kullanıcı,

Ofa kompresyon çoraplarını tercih ettiğiniz ve bize güvendiğiniz için teşekkür ederiz. Kompresyon tedavinizden en iyi şekilde yararlanmak için lütfen bu ürün bilgilerini dikkatle okuyun.

## Kullanım amacı

Kompresyon çorapları, kol ve bacaklılardaki flebolojik ve lenfolojik hastalıkların yanı sıra lipödem tedavisinde de kullanılmaktadır. Endikasyona bağlı olarak farklı ürünler tercih edilir.

## Tıbbi kompresyon çoraplarının etki şekli

İlgili endikasyona ve kontrollü basına göre ayarlanmış ürünlerle kan dolaşımı hızlandırılır, dokudaki mikro sirkülasyon iyileştirilir ve lenf akışı artar.

## ⚠ Önemli bilgiler

Medikal kompresyon çoraplarını mutlaka doktorunuza danıştıktan sonra kullanın. Kompresyon çoraplarınızı her gün giymeniz ve düzenli tıbbi kontroller yapmanız, tedavinizin başarılı olmasını sağlar! Çoraplar tıbbi eğitim almış uzmanlar tarafından teslim edilmelidir. Medikal ürün satıcınız, kompresyon çoraplarını nasıl doğru şekilde giyeceğinizi konusunda size tavsiyede bulunacaktır. Çoraplarınızı giydiginizde akut bacak ağrısı veya cilt tahrizi yaşarsanız lütfen derhal doktorunuza danışın. Yapışkan bantların temas ettiği bölgelerde cilt reaksiyonlarını önlemek için bantları gün boyunca birkaç kez hafifçe hareket ettirin. Çorapların diğer medikal yardımcı araçlarla birlikte giyilmesi gerekiyorsa lütfen bu konuda tedaviyi uygulayan doktora danışın. Ürünlerimizi, kapsamlı kalite güvence sürecimiz dahilinde test ederiz. Çorapların diğer medikal yardımcı araçlarla birlikte giyilmesi gerekiyorsa lütfen bu konuda tedaviyi uygulayan doktora danışın. Sıkayetiniz olursa lütfen medikal ürün satıcısına iletişime geçin. Hasarları kendi başında onarmayan, çorabı satın aldığınız medikal ürün satıcısına geri götürün. Diğer giysilerle sürtünmeden dolaylı olüşebilecek lif topakları, çorabın kalitesini olumsuz yönde etkilemez.

## Bakım

Ürün hemen kullanım uygundur. İlk kullanımdan önce yıkamanız tavsiye ederiz. Ardından her gün elle veya makinenizin hassas ayarında yıkın. Çorapları yumuşatıcı içermeyen bir hassas çamaşır deterjanıyla (örneğin Ofa Clean özel deterjan) maksimum 40 °C'de ayrı yıkain ve iyi durulayın. Çorapları makinenin hassas sıkmayaıyla sıkalabilir, ancak elle burularak sıkılmamalıdır. Kompresyon çoraplarını kurutucunuzun hassas ayarında kurutabilirsiniz, ancak bir isticinin üzerine koymayın veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Çorapları asla ütülemeyin. Çoraplarınızın etkisini korumak için lütfen hiçbir kimyasal temizlik maddesi, benzin veya yumoşatıcı kullanmayın. Bu maddeler örme kumaşa zarar verir. Kompresyon çorapları katı ve sıvı yağlardan büyük ölçüde etkilenmez, ancak merhemlerle temas etmemelidir. Genel bir kural olarak, silikon kaplı yapışkan bantlı çoraplar çözümler, merhemler, nemlendirici yıkama losyonları ve vücut kremleri ile temas etmemelidir.

## Endikasyonlar (12/18 tarihli AWMF 037/005 Tıbbi Kompresyon Tedavisi yönergesine de bakın)

- Venoz semptomlarının ve kronik venöz hastalıklarda yaşam kalitesinin iyileştirilmesi
- Venöz ödemlerin önlenmesi ve tedavisi
- Venöz cilt dejektikllerinin önlenmesi ve tedavisi
- Egzema ve pigmentasyon
- Dermatopigosler ve beyaz atrofi
- Nüksün önlenmesi dahil olmak üzere venöz bacak üslerlerinde tedavi ve ağrı azaltma
- Arteriyel ve venöz bacak üslerlerinin tedavisi (bkz. Kontrendikasyonlar!)
- Varis
- Varis tedavisinden sonraki ilk aşama
- Fonksiyonel venöz yetmezlik
- Venöz malformasyonlar
- Venöz tromboz
- Tromboz sonrası durum
- Posttrrombotik sendrom
- Mobil hastalarda tromboz profilaksi
- Lenfödem
- Hamilelikte ödem
- Travma sonrası/ameliyat sonrası ödem
- Sıklık idiyopatik ödem
- 2. evreden itibaren lipödem
- Hareketsizliğin bir sonucu olarak oluşan konjektiv durumları (arteriojenik konjektiv sendromu, ekstremitetde parezy ve kisman parez)
- Meslek kaynaklı ödem (ayakta, oturarak yapılan işler)

- Değişiklik mümkün değilse ilaca bağlı ödem
- Fonksiyonel venöz yetmezlik esliğinde adipozite
- Bacaklıarda ilüthipli dermatoz
- Hamilelikte bulantı, baş dönmesi ve konjesyon şikayetleri
- Yanık sonrası durum
- Yara izi tedavisi

## Kontrendikasyonlar

### Mutlak kontrendikasyonlar:

- İleri periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri görüldüğünde: ABPI < 0,5, ayak bileği damar basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TCPO2 < 20 mmHg ayak sirtı)
  - Dekompanse kalp yetmezliği
  - Septik fiebit
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Dikkate alınacak riskler (Terapiye fayda/risk değerlendirmesinden sonra karar verelecektir)**
- Eksüdatif dermatozlar
  - Kompresyon çorabı malzemelerine karşı intolerans
  - Ekstremitelerde şiddetli duyu bozuklukları
  - İleri periferik nöropati (örneğin diabetes mellitus)
  - Kronik poliartrit

## Bu kontrendikasyonların dikkate alınmaması durumunda hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

## ⚠ Riskler ve yan etkiler

Medikal kompresyon çorapları deri nekrozuya ve periferik sinirlerde bras hasarına yol açabilir. Kompresyon çorapları, hassas ciltte kasıntıya ve cilt sorularına neden olabilir. Bu nedenle yetkililerde cilt bakımı yapılması tavsiye edilir.

Aşağıdaki belirtilerin görülmesi durumunda lütfen çorapları hemen çıkarın ve tedaviye devam edip edilmeyeceği konusunda doktora danışın: Ayak parmaklarında mavı veya beyaz renklenme, anomalik hisler ve yüzükük, artan ağrı, nefes darlığı ve terleme, akut kırışık haretkelilik.

## Garanti

Tıbbi kompresyon çoraplarının raf ömrü, uygun şekilde saklandığında azami 3 yıldır. Buna ek olarak kullanım süresi, düzenli kullanım ve uygun bakım ile maksimum 6 aydır. Bu sürenin sonunda ürünler garanti kapsamından çıkar. Normal aşırıma ve yirpranna veya usulüne aykırı kullanım nedeniyle meydana gelen kusurlar esas olarak garanti kapsamı dışındadır. Ürün üzerinde üretildi tarafından gerçekleştirilenmiş, sonrasında yapılan değişiklikler de usulüne aykırı kullanım olarak kabul edilir.

Ürün, tek bir hastanın tedavisi için tasarlanmıştır. Yeniden kullanım için başkalına verilmemeli. Üründen sonra, üreticinin ürün sorumluluğu sona erer.

## Bertaraf etme

Kullanım ömrünün sonunda lütfen ürünü bölgendeeki yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

## Bildirim zorunluluğu

Yasal düzenlemeler nedeniyle, hastalar ve kullanıcılar, sağlık üzerinde olumsuz bir sonuca veya ölümle yol açan ya da yol açabilecek, ürüne ilgili ciddi olaları üreticisi ve sorumlu ulusal makama (Almanya'da BfArM) derhal bildirmekle yükümlüdür.

## Türkçe

Aksi takdirde yapışkan bantların yapışma gücü kalıcı olarak kaybolabilir (bacak kılı ve kuru cilt de yapışkan bantların işlevini sınırlayabilir). Çorapları kuru ve mümkünse orijinal ambalajında güventen ve ısidan koruyarak saklayın.

### **Lütfen ters yüz ederek yıkayın ve yumuşatıcı kullanmayın!**

- Hassas ayarda yıkayın
- Ağartıcı kullanmayın
- Nazikçe kurutun
- Ütülemeyin
- Kuru temizleme yapmayın

### **Malzeme bileşimi**

Polyamid (Polyamid), elastan (Elasthan) ve bazı ürünlerde pamuk (Baumwolle) kullanılmaktadır. Spesifik bilgiler, çorabınıza dikiilmiş tekstil etiketine mevcuttur.

### **Giyme önerileri**

Çorapları sabah kalktığınızda, bacaklarınız henüz şişmemişken giyin. Lütfen kompresyon çorabını üst kısmından veya yapışkan kenarından tutarak çekmeyin, ellerinizle aşağıdan yukarıya doğru kaydırın. Örme kumaşı kolayca giymek ve korumak için ev tipi lastik eldiven giymenizi tavsiye ederiz. Takı ve uzun tırnaklar çoraba zarar verebilir. Lütfen düzenli ayak bakımı yapmaya ve uygun ayakkabıları giymeye dikkat edin. Medikal ürün satıcınızdan, Ofa'in açık ve kapalı burunu kompresyon çorapları için pratik giyme ve çıkarma yardımcı olan Ofa Grip özel eldivenleri ve Ofa Fit Magnide hakkında bilgi alın. Ofa Fit Magnide özellikle kaygan kanvan malzemeden yapılmıştır ve çorabın ayak üzerinde kolayca kalmasını sağlar.

### **Giyme talimatları, kapalı burun**

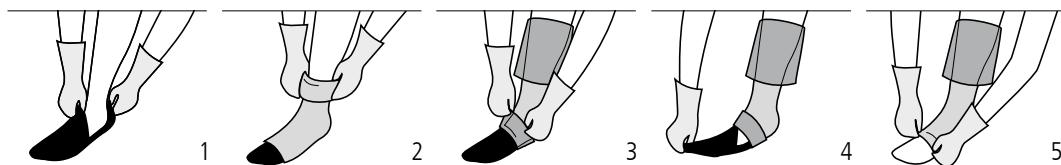


Giymek için çorabı ayak kısına kadar ters çevirin. Ayak bölümünü ayak parmaklarınızın ve ardından ayagınızın üstüne çekin.

Bacak bölümünü dikkatlice topuğunuzun üzerinden çekin. Lütfen çorabı ucundan veya yapışkan kenardan yukarı çekmeyin.

Çorabin kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı kırıksız hale gelinceye kadar bacağınızın üzerinde dağıtn.

### **Giyme talimatları, açık burun**



Ürünle birlikte gelen Ofa giyme yardımcısı ile açık burunu kompresyon çoraplarınızı çok daha kolay bir şekilde giyebilirsiniz.

Ayağınıza, giyme yardımcısı topuğun hemen üstüne gelecek şekilde yardımcısının içinden geçirin.

Çorabı, topuk doğru yerde olacak şekilde çekin. Ofa giyme yardımcısı ile bunu yapmak çok kolaydır.

Giyme yardımcısını çıkarmak için çorabın ön ayak kısmını arkaya kıvrın.

Arından giyme yardımcısını ayak parmaklarınızın üzerinden öne geri çekin.

Çorabin ön ayak kısmı daha sonra tekrar düzgün bir şekilde ileri doğru çekilebilir. Sonra çorabın kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı kırıksız hale gelinceye kadar bacağınızın üzerinde dağıtn.

**Vážená uživatelko, vážený uživateli,**  
děkujeme, že jste se rozhodli pro kompresivní punčochy od společnosti Ofa, a za vaši důvěru.  
Pečlivě si prosím prostudujte tyto informace o produktu. Dosáhnete tak optimálního účinku kompresivní terapie.

## Účel

Kompresivní punčochy se používají k terapii flebologických a lymfologických onemocnění horních a dolních končetin a také u lipedému. Volba různých produktů závisí na indikaci.

## Princip funkce zdravotních kompresivních punçoch

Produkt určený k dané indikaci a kontrolovaný tlak brání zpětnému toku krve, čímž zlepšíjí tkáňovou mikrocirkulaci a odtok lymfy.

## ⚠️ Důležité pokyny

Používejte zdravotní kompresivní punčochy pouze podle doporučení svého lékaře. Denní používání a pravidelné lékařské kontroly zajistí úspěšnost vaší léčby. Punčochy musí vydávat odborný personál se zdravotnickým vzděláním. Odborný prodejce vám také vysvětli, jak se kompresivní punčochy správně nasazují. Pokud se během používání objeví akutní bolesti dolních končetin nebo podráždění kůže, ihned vyhledejte lékaře. Kožním reakcím v oblasti lepících pásků lze zabránit jejich opakováním přesouváním během dne. Budete-li chtít punčochy nosit v kombinaci s jinými zdravotnickými pomůckami, podepte se o tom s ošetřujícím lékařem. Své produkty testujeme v rámci komplektního zajistění kvality. Pokud byste i přesto narazili na problémy vyžadující reklamací, obratěte se prosím na odborného prodejce. Poškození neopravujte sami, ale přineste punčochu odbornému prodejci, u kterého jste ji kupili. Otrávání o jiné oděvy může vést ke žmolkovatění, které však nenarušuje kvalitu punčochy.

## Pokyny k péči

Produkt je určen k okamžitému použití. Doporučujeme jej před prvním použitím vyprat. Poté jej denně perte ručně nebo v práce pomocí programu na jemné látky. Punčochy perte samostatně v jemném pracím prášku bez aviváže (např. speciální prací prášek Ofa Clean) v teplotě do 40 °C. Dobře je vypláchněte. Punčochy lze nechat opatrně vyzdímat v práce, nežďmítejte je však ručně. Vysušte je na vzduchu nebo použijte šetrný program sušičky. Nedávejte je však na topení ani na přímé sluneční světlo. Nikdy punčochy nezehlete. Nepoužívejte žádné chemické čisticí prostředky, benzín ani aviváž, abyste udržely účinnost punčoch. Tyto látky poškozují pleteninu. Kompresivní punčochy jsou odolné vůči tukům a olejům, nesmí však přijít do kontaktu s mastmi. Punčochy se silikonem potaženými lepícími pásky nesmí přijít do kontaktu s rozpouštědly, mastmi, hydratačními mýdly a tělovými krémami.

## Indikace (viz také doporučení pro zdravotní kompresivní terapii

### AWMF 037/005, pol. 12/18)

– Zlepšení žilních příznaků a kvality životu u chronických žilních onemocnění

– Prevence a terapie žilních edemů

– Prevence a terapie žilních kožních onemocnění

– Ekzém a pigmentace

– Dermatoliposkleróza a atrofie blanche

– Terapie a tlumení bolesti u žilních běrcových vředů a prevence recidiv

– Terapie arteriálních a žilních běrcových vředů (viz Kontraindikace)

– Krčecový žíly

– Úvodní fáze terapie krčecových žil

– Funkční žilní nedostatečnost

– Žilní malformace

– Žilní trombóza

– Stav po trombóze

– Poststrombotický syndrom

– Profylaxie trombózy u mobilních pacientů

– Lymfedém

– Edém v těhotenství

– Posttraumatický/pooperatérní edém

– Cyklický idiopatický edém

– Lipedém od stádia II

– Městnání v důsledku immobility (arthrogenní městnání, parézy a částečné parézy končetiny)

– Edém spojené s povoláním (stáni, sezení)

- Farmakogenní edém, když není možná změna terapie
- Obezita s funkční žilní nedostatečnosti
- Zánětlivé dermatózy dolních končetin
- Nevolnost, závratě a potíže s městnáním v těhotenství
- Stav po popáleninách
- Terapie jizev

## Kontraindikace

### Absolutní kontraindikace:

- Pkokrčilé periferní cévní onemocnění (když platí některý z técto parametrů: ABPI < 0,5, tepenný tlak v oblasti kotníku < 60 mmHg, palcový tlak < 30 mmHg nebo TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg na nártu)
- Dekompenzovaná srdeční nedostatečnost
- Septická flebitida
- Phlegmasia cerulea dolens

### Rizika ke zvážení (rozehodování o léčbě při zvážení prospěchu a rizika)

- Mokvavé dermatózy
- Intolerance materiálu kompresivních punçoch
- Těžké poruchy citlivosti končetiny
- Pkokrčilá periferní neuropatie (např. diabetes mellitus)
- Chronická polyartritida

### Pokud nebudeš dodrženy tyto kontraindikace, výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost.

## ⚠️ Rizika a vedlejší účinky

Zdravotní kompresivní punčochy mohou způsobit nekrózu kůže a poškození periferních nervů tlakem. U citlivého pokožky se mohou pod kompresivními punçochami objevit svědění a kožní problémy. V takovém případě je doporučována adekvátní kožní terapie.

U následujících příznaků je nutné punčochy ihned sejmout a domluvit se s lékařem na pokračování terapie: modré nebo bílé zbarvení nehtů, brnění a necitlivost, zhoršující se bolesti, dýchavčnost a pocení, akutní omezení pohybu.

## Záruka

Zdravotní kompresivní punčochy lze ve správných podmínkách skladovat maximálně 3 roky. K tomu se připočítává doba nošení, která při pravidelném používání a péči dle doporučení činí maximálně 6 měsíců. Po uplynutí této doby již produkt nepodlehá nepodléhá záruce a je nutné jej vyřadit. Vady spojené s běžným opotřebením nebo nesprávným použitím jsou vyloučeny ze záruky. Nesprávné použití zahrnuje také následné změny produktu, které nebyly provedeny výrobcem.

Produkt je určen pro jednoho pacienta. Pokud bude předán dalším osobám k opětovnému použití, odpovědnost výrobce za produkt zaniká.

## Likvidace

Po uplynutí použitelnosti zlikvidujte produkt v souladu s místními předpisy.

## Oblašovací povinnost

Ze zákona musí pacienti a uživatelé ihned hlásit závažné nežádoucí účinky spojené s použitím produktu, které vedly nebo mohly vést k významnému zhoršení zdravotního stavu nebo úmrtí, výrobci a příslušným národním úřadům (v Německu BfArM).

## česky

Může to trvale snížit účinnost lepicích pásků (jejich funkci mohou omezovat také ochlupení a příliš suchá kůže). Punčochy uchovávejte v suchu, chraňte je před slunečním světlem a horkem, ideálně v původním obalu.

### Perte prosím naruby a nepoužívejte aviváz.

- Program na jemné látky
- Nepoužívejte bělidlo
- Sušte šetrně
- Nezehlete
- Nečistěte chemicky

### Materiálové složení

Produkt obsahuje polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) a některé produkty bavlnu (Baumwolle). Konkrétní informace najeznete na textilním štítku všitem do punčochy.

### Tipy pro nasazení

Nasadte si punčochy hned ráno po probuzení, dokud se vám na nohou ještě nerozvine otok. Netahejte kompresivní punčochu za uzávěr ani okraj pásku, ale postupně ji potahujte rukama zespodu nahoru. Použitím domácích gumových rukavic si ulehčíte nasazování a ochráníte pleteninu. Šperky a dlouhé nehty mohou punčochu poškodit. Věnujte také pozornost pravidelné péči o nohy a správné obuv. Zeptejte se svého odborného lékaře na speciální rukavice Ofa Grip a Ofa Fit Magnide: praktickou pomůcku pro nasazování a snímání komprezánsích punčoch s otevřenou a uzavřenou špičkou od společnosti Ofa. Ofa Fit Magnide je vyroben z obzvláště hladkého pláténitého materiálu a ulehčuje klouzání punčoch po noze.

### Pokyny k nasazení – uzavřená špička

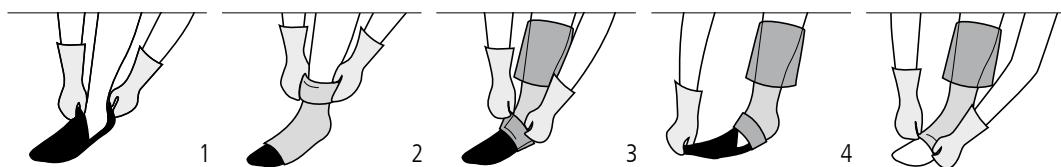


Při nasazování otočte punčochu naruby až k chodidlové části. Nasuňte chodidlovou část punčochy přes prsty a poté přes nárt.

Nyní opatrně natáhněte nožní část přes patu. Netahejte punčochu za konec ani lepicí pásek.

Poté rovnoměrně vytáhněte zbytek punčochy. Netahejte ji příliš. Nakonec roztahněte punčochu na zbytek nohy, aby neobsahovala záhyby.

### Pokyny k nasazení – otevřená špička



Nasazení komprezánsích punčoch s otevřenou špičkou vám značně ulehčí pomůcka Ofa. Zasuňte nohu do nasazovací pomůcky tak, aby sahala těsně nad patu.

Nyní natáhněte punčochu do polohy, kde bude pata na správném místě. S nasazovací pomůckou Ofa je to velmi snadné.

Nasazovací pomůcka vytáhněte stažením přední části punčochy dozadu.

Poté potáhněte nasazovací pomůcku dopředu přes špičky prstů na nohou.

Přední část punčochy opět řádně srolujte dopředu. Poté rovnoměrně vytáhněte zbytek punčochy. Netahejte ji příliš. Nakonec roztahněte punčochu na zbytek nohy, aby neobsahovala záhyby.

## Drodzy Użytkownicy!

Cieszymy się, że zdecydowaliście się na zakup pończoch uciskowych marki Ofa i dziękujemy Wam za okazane nam zaufanie. Prosimy o poświęcenie czasu na uważne zapoznanie się z niniejszymi informacjami o produkcie. Chodzi przecież o jak największą skuteczność terapii uciskowej!

## Przeznaczenie

Pończochy uciskowe są stosowane w terapii schorzeń układu żylnego i limfatycznego w obrębie ramion i nóg, a także w przypadku obrzęków tłuszczowych. Zależnie od wskazania mogą być stosowane różnego typu produkty.

## Zasada działania medycznych pończoch uciskowych

Przez zastosowanie odpowiednio dobranych produktów i kontrolowany ucisk przyspieszony zostaje przepływ krwi żylnej, poprawia się mikrokrążenie w tkankach i zwiększa się przepływ limfy.

## ⚠ Ważne wskazówki

Medyczne pończochy uciskowe należy nosić wyłącznie po konsultacji z lekarzem. Codzienne noszenie i regularne kontrole lekarskie są warunkiem udanego leczenia! Pończochy powinny być wydawane przez specjalistyczny personel dysponujący przeszkoleniem medycznym. Sprzedawca doradzi również, jak prawidłowo zakładać pończochy uciskowe. Jeżeli podczas noszenia wystąpią ostre bóle nóg lub podrażnienia skóry, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Reakcją skórnym w okolicach taśm podtrzymujących można zapobiec, nieznacznie zmieniając położenie taśmy podtrzymującej kilka razy w ciągu dnia. Jeśli pończochy mają być noszone w połączeniu z innymi akcesoriami medycznymi, należy omówić to z lekarzem prowadzącym. Nasze produkty są kontrolowane w ramach kompleksowego procesu zapewniania jakości. Jeśli jednak mimo to pojawi się powód do reklamacji, prosimy zwrócić się do sprzedawcy. Uszkodzenie nie należy naprawiać samodzielnie; pończochę należy odnieść do sprzedawcy, u którego została zakupiona. Drobne kuleczki, które powstają wskutek ocierania o inne części garderoby, nie mają wpływu na jakość pończoch.

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Produkt nadaje się do użycia natychmiast po rozpakowaniu. Zalecamy jednak wypranie przed założeniem po raz pierwszy. Następnie prać codziennie — ręcznie lub w pralce automatycznej, nastawiając cykl do tkanin delikatnych. Pończochy należy prać osobno, używając środków piorących do tkanin delikatnych (np. Ofa Clean) w temperaturze maks. 40°C. Nie używać płynu do płukania. Starannie wypłukać po praniu. Można nastawić wirowanie z niewielką prędkością, ale nie wolno wyżymać pończoch. Pończochy uciskowe należy suszyć na powietrzu albo w suszarce bębnowej, stosując program do tkanin delikatnych. Nie wolno suszyć na kaloryferze lub w pełnym słońcu. Pończoch nie wolno praśować. Aby pończochy zachowały swoją skuteczność, nie wolno stosować chemicznych środków piorących, benzyny ani płynu do płukania tkanin. Zawarte w nich substancje niszącą włókna tkaniny. Pończochy uciskowe są w dużej mierze niewrażliwe na działanie tłuszczy i olejów, nie powinny mieć jednak styczności z wszelkiego rodzaju maściami. Ogólnie rzeczą biorąc, pończochy z taśmami podtrzymującymi pokrytymi warstwą silikonu nie powinny mieć

## Wskazania (patrz również wytyczne terapii uciskowej — Leitlinie

### Medizinische Kompressionstherapie

#### AWMF 037/005, wydanie 12/18)

- Leczenie pojęć żylnych i poprawa jakości życia w przewlekłych chorobach układu żylnego
- Zapobieganie i leczenie obrzęków żylnych
- Zapobieganie i leczenie żylakowych zmian skórnych
- Eczema i zaburzenia pigmentacji
- Dermatopłosklerozy i zanik białej (atropfia alba)
- Leczenie i uszczernianie bólu w przypadku owrzodzeń żylnych nóg (ulcus cruris venosum), a także zapobieganie nawrotom choroby
- Leczenie owrzodzeń nóg pochodzących tętniczo-żylnego (patrz przeciwskazana!)
- Żylaki kończyn dolnych
- Początkowa faza po leczeniu żylaków
- Czynnościowa niewydolność układu żylnego
- Malformacje żylnye
- Zakrzepica żylna
- Stany po zakrzepicy
- Zespół pozakrzepowy
- Profilaktyka zakrzepicy u pacjentów mobilnych
- Obrzęki limfatyczne
- Obrzęki porząowe/pooperacyjne
- Cykliczny obrzęk idiopatyczny
- Lipodemia (obręb tłuszczowy) od stadium II
- Stany zastojowe spowodowane unieruchomieniem (artrogenny zespół zastojowy, parazy i częstotliwe parazy kołciwy)
- Obrzęki uwarunkowane pracą zawodową

(praca stojąca i siedząca)

- Obrzęki uwarunkowane lekowo, gdy nie jest możliwe zastąpienie leków innymi
- Otyłość z czynnościową niewydolnością żylną
- Zapalone schorzenia skórne nóg
- Nudności, zawroty głowy i dolegliwości zastojowe w przebiegu ciąży
- Stany po oparzeniach
- Leczenie bliżn

## Przeciwwskazania

### Bez względne przeciwwskazania:

- Zaawansowana choroba tętnic obwodowych (jeśli恸ikówkę z tych parametrów ma zastosowanie ABPI < 0,5, ciśnienie w tętnicy kostkowej < 60 mmHg, ciśnienie w palcach < 30 mmHg lub TCPO2 < 20 mmHg na grzbietie stopy).
- Dekompensacja niewydolności serca
- Septyczne zapalenie żył
- Bolesny obrzęk sinicy (phlegmasia coerulea dolens)

### Rzyko, które należy wziąć pod uwagę (decyzyja o terapii w ramach oceny korzyści i ryzyka)

- Wyśmienite zmiany skórne
- Nadwrażliwość na materiały użyte w pończochach uciskowych
- Poważne zaburzenia czucia w obrębie kończyn
- Zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przebiegu cukrzycy)

— Przewlekłe zapalenie wielostawowe

## Producent nie ponosi odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania powyższych przeciwwskazan.

## ⚠ Zagrożenia i działania niepożądane

Medyczne pończochy uciskowe mogą powodować martwicę skóry i uciskowe uszkodzenie nerwów obwodowych. W przypadku skóry wrażliwej stosowanie pończoch uciskowych może powodować świdzenie i problemy skórne. Zaleca się odpowiednią pielęgnację skóry.

W przypadku poniższych objawów należy niezwłocznie zdjąć pończochy i skonsultować możliwość kontynuowania terapii z lekarzem: sine lub biale zabarwienie palców stóp, uczucie dyskomfortu lub odrywcie, narastające dolegliwości bólowe, spływanie oddechu i nadmierna potliwość, dotkliwe ograniczenie zdolności ruchowej.

## Gwarancja

Okres przydatności medycznych pończoch uciskowych jest ograniczony do 3 lat, pod warunkiem przechowywania w odpowiednich warunkach. Zastosowanie ma również okres noszenia, który przy regularnym użytkowaniu i prawidłowej pielęgnacji wynosi maksymalnie 6 miesięcy. Po upływie tego terminu gwarancja

udzielana na produkt traci ważność.

Zasadniczo gwarancja nie obejmuje wad, które są skutkiem normalnego użytku lub stosowania w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Z stosowania niezgodne z przeznaczeniem uznaje się również samodzielne modyfikowanie cech produktu, bez skorzystania z pomocy producenta w tym zakresie.

Produkt jest przewidziany do stosowania u jednego pacjenta. W razie przekazania do użytku innym osobom wygasza rękojma producenta z tytułu odpowiedzialności za produkt.

## Utylizacja

Po upływie okresu użytkowania produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi zasadami.

## Obowiązek zgłoszania niebezpiecznych przypadków

Przepisy ustawowe zobowiązują pacjentów i użytkowników do niezwłoczonego zgłoszenia do producenta i właściwych organów krajowych (w Niemczech BfArM) wszelkich poważnych zdarzeń w związku ze stosowaniem produktu, tj. zdarzeń, które doprowadziły lub mogły doprowadzić do istotnego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci.

## polski

styczności z rozpuszczalnikami, maściami, natłuszczającymi tonikami do mycia i kremami do ciała. Mogą one trwale wpływać na przyczepność taśm podtrzymujących (funkcję taśm podtrzymujących mogą ograniczyć także owłosienie na nogach i sucha skóra). Pończochy należy przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed światłem słonecznym i wysokimi temperaturami, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

### Prać po wywróceniu na lewą stronę. Nie używać płynu do płukania!

- Cykl prania do tkanin delikatnych
- Nie stosować wybielaczy
- Suszenie jak w przypadku tkanin delikatnych
- Nie prasować
- Nie czyszczyć chemicznie

### Skład materiałowy

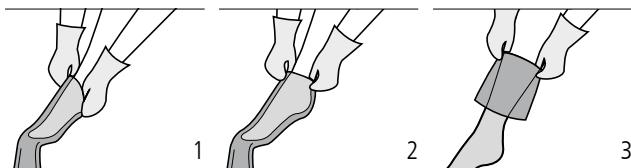
Stosowane materiały to poliamid (Polyamid), elastan (Elastan), a w przypadku niektórych produktów bawełna (Baumwolle).

Konkretnie informacje na ten temat są podane na etykiecie wszystkiej w pończochę.

### Przydatne wskazówki przy zakładaniu

Pończochy najlepiej zakładać wcześnie rano zaraz po wstaniu z łóżka, dopóki nogi nie są jeszcze opuchnięte. Nie wciągać pończochy uciskowej, trzymając za koniec z taśmą podtrzymującą. Zamiast tego należy przesuwać pończochę, głaszcąc rękoma od dołu do góry. Aby ułatwić zakładanie i chronić dzianinę, zaleca się stosowanie gumowych rękawiczek podczas zakładania pończoch. Biżuteria i długie paznokcie mogą uszkodzić pończochę. Należy również zwracać uwagę na regularną pielęgnację stóp i wygodne obuwie. W sklepach medycznych warto zapytać o specjalne rękawiczki Ofa Grip i przyrząd Ofa Fit Magnide marki Ofa, które ułatwiają zakładanie i zdejmowanie pończoch uciskowych z odkrytymi i zakrytymi palcami. Przyrząd Ofa Fit Magnide jest wykonany z bardzo silnego półtora żaglowego i umożliwia zakładanie pończoch praktycznie bez wysiłku.

### Instrukcja zakładania, zakryte palce



Przed założeniem pończochę należy wywrócić na lewą stronę aż do stopy. Wciągnąć stopę pończochy przez palce, a następnie przez grzbiet stopy.

Ostrożnie wciągnąć górną część pończochy przez piętę. Unikać przy tym pociągania za koniec pończochy z taśmą podtrzymującą.

Resztę pończochy przesuwać równomiernie do góry, nie naciągając jej. Na koniec wygładzić pończochę na nodze, aż będzie pozbawiona fałd.

### Instrukcja zakładania, odkryte palce



Zakładanie pończoch uciskowych z odkrytymi palcami można sobie znacznie ułatwić, stosując dołączony przyrząd do zakładania pończoch Ofa. Stopę należy włożyć w przyrząd do zakładania pończoch w taki sposób, aby sięgał nieco powyżej kostki.

Teraz należy wciągnąć pończochę na tyle, aż pięta znajdzie się we właściwym miejscu. Przyrząd do zakładania pończoch Ofa znacznie to ułatwia.

Aby zdjąć przyrząd do zakładania, należy podwinąć pończochę w przedniej części stopy.

Następnie pociągnąć przyrząd do zakładania w przód i ściągnąć go przez palce.

Na koniec można z powrotem odwinąć pończochę, aby zakryła przednią część stopy. Resztę pończochy przesuwać potem równomiernie do góry, nie naciągając jej. Na koniec wygładzić pończochę na nodze, aż będzie pozbawiona fałd.

## Cienījamā lietotāja, godātais lietotāji!

Mēs priecājamies, ka esat izvēlējies Ofa kompresijas zeķes, un pateicamies par mums izrādīto uzticēšanos. Lūdzu, veltiet nedaudz laika un uzmanīgi izlasiet šo informāciju par izstrādājumu. Optimālai kompresijas terapijas efektivitātei!

## Paredzētais mērķis

Kompresijas zeķes izmanto, lai ārstētu fleboloģiskas un limfoloģiskas roku un kāju slimības, kā arī lipēdēmu. Atkarībā no indikācijām tiek izmantoti dažādi izstrādājumi.

## Medicīnisko kompresijas zeķu iedarbības princips

Ar attiecīgajai indikācijai pielāgotiem izstrādājumiem un kontrolieru spiedienu tiek paātrināta asins atplūšana, uzlabota mikrocirkulācija audos un palielināta limfas plūsmu.

## ⚠️ Svarīgas norādes

Valkākiet medicīniskās kompresijas zeķes tikai pēc konsultēšanās ar ārstu. Nodrošiniet veiksmīgu ārstēšanu, nēsajot izstrādājumu katru dienu un regulāri pārbaudoties pie ārsta! Zeķes jāzīsniedz medicīniski apmācītam personālam. Specializētās izplatītājs konsultēs, kā pareizi uzvilk kompresijas zeķes. Ja Valkāšanas laikā rodas akutās sāpes kājās vai ādas kairinājums, nekavējoties konsultēties ar ārstu. Ādas reakcijas saturošās lentes apvidū var novērst, vairākas reizes dienā nedaudz mainot tās atrašanās vietu. Ja zeķes jālieto kopā ar citiem medicīniskiem palīgīdzekļiem, lūdzu, konsultēties par to ar savu ārstu. Mēs pārbaudām savus izstrādājumus visaptverošas kvalitātes nodrošināšanas ietvaros. Ja tomēr rodas kādas sudzības, lūdzu, vērsieties pie sava specializētā izplatītāja. Patstāvīgi nelabojiet bojājumus, bet gan atdodiet zeķi specializētājam izplatītājam, pie kura to iegādājties. Šķiedru mezgliji, kas var veidoties, beržoties gar citiem apģērba gabaliem, nemazina zeķes kvalitāti.

## Norādes par kopšanu

Izstrādājums ir piemērots tūlītējai lietošanai. Mēs iesakām to izmazgāt pirms pirmās valkāšanas reizes. Pēc tam, lūdzu, mazgājiet katru dienu ar rokām vai velasmasīnā, izmantojot saudzējošu mazgāšanas režīmu. Mazgājiet zeķes atsevišķi, izmantojot mazgāšanas līdzekli smalkveļai bez velas mikstīnātāja (piemēram, Ofa Clean speciālo mazgāšanas līdzekli), temperatūrā, kas nepārsniez 40 °C, un rūpīgi izskalojiet tās. Zeķem dīrķst izmantot centrifūgas saudzējošo režīmu, bet, lūdzu, neizgrieziet tās. Žāvējiet kompresijas zeķes, izkarot tās vai izmantojot žāvētāja saudzīgo ciklu, bet nenovietojiet zeķes uz sildķermeniem vai tieši saules staros. Negludiniet zeķes. Lai saglabātu zeķu iedarbību, lūdzu, neizmantojiet kīmiskus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu vai velas mikstīnātājus. Šīs vielas bojā adījumu. Kopumā kompresijas zeķes neietekmē taukvielas un eļļa, tomēr tām nevajadzētu nonākt saskarē ar ziedēm. Zeķes, kurām ir ar silikonu pārkārtas saturošās lentes, nedrīkst nonākt saskarē ar šķīdinātājiem, ziedēm, taukojošiem mazgāšanas losjoniem un kermena krēmiem. Pretejā gadījumā saturošās lentes funkcija var tikt

### Indikācijas (skatiet arī Medicīnisko kompresijas terapijas vadliniju AWMF 037/005, 2018. gada decembra redakcija)

- Venozo simptomi un dzīves kvalitātes uzlabošana hronisku vēnu slimību gadījumā
- Venozo tūpeļi profilakse un ārstēšana
- Venozo ādas izmaiņu profilakse un ārstēšana
- Ekzēma un pigmentācija
- Ādas liposklerozai un Atrophic blanche
- Ulcus cruris venosum ārstēšana un sāpju mazināšana, ari recidīvu profilakse
- Arteriālais un venozais Ulcus cruris ārstēšana (skatiet kontrindikācijas!)
- Varikoze
- Sākotnējā fāzē pēc varikozes ārstēšanas
- Funkcionāla vēnu mazspēja
- Venozas malformācijas
- Vēnu tromboze
- Stāvoklis pēc trombozes
- Pēctrombozes sindroms
- Trombozes profilakse pacientiem, kas pārvietojas
- Limfedēma
- Tūska grūtīgības laikā
- Tūska pēc traumas/operācijas
- Cikliskā idiotiķiskā tūska
- Lipēdēma, sākot no II stadijas
- Nekustīguma izraisīti sastārguma stāvokļi (artrogēna sastārguma sindroms, ekstremitātes parēzes vai daļejās parēzes)
- Ar profesiju saistītās tūskas (stāvošs, sēdošs darbs)

- Medikamentu izraisīta tūska, ja nav iespējama to nomaina
- Aptaukošās ar funkcionālu vēnu mazspēju
- Iekaisīgas kāju dermatozes
- Silktā dūša, reibonis un sūdzības par nosprostojumiem grūtīgības laikā
- Stāvoklis pēc apģērbiem
- Rētu ārstēšana

### Kontrindikācijas

#### Absolūtas kontrindikācijas:

- Progresaļoja perifēras arterijas bloķējoša slimība (ja attiecas kāds no šiem parametriem: ABPI < 0,5, spiediens potēs arterijā < 60 mmHg, spiediens kāju pirkstos < 30 mmHg vai TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg pēdās virpusē)
- Dekompensēta sirds mazspēja
- Septisks flebitis
- Phleigmasia corerulea dolens

#### Vērā nemamie riski (par terapiju lemj, izvērtējot ieguvumus un riskus):

- Sulojas dermatozes
- Komprimējus zeķu materiālu nepanesība
- Smagi ekstremitātes jutības traucējumi
- Progresaļoja perifēra neiroptāpīja (piemēram, cukura diabēts)
- Hronisks polartrīts

#### Šo kontrindikāciju neievērošana padara par neesošu jebkuru atbildības pienākumu.

## ⚠️ Riski un blaknes

Medicīniskās kompresijas zeķes var izraisīt ādas nekrozi un nospiest perifēros nervus. Jutīgas ādas gadījumā zem kompresijas zeķem var rasties niezē un ādas problēmas. Tādēļ ieteicama atbilstoša ādas kopšana.

Ja rodas tālāk norādītie simptomi, lūdzu, nekavējoties novēljet un pārņūjiet terapijas turpināšanu ar ārstu. Zila vai balta kāju pirkstu krāsa, izmaiņas jutībā un nejutīgums, sāpes, kas pastiprinās, elpas trūkums un svīšana, akutu kustību ierobežojumi.

## Garantija

Pareizi uzglabājot, medicīnisko kompresijas zeķu uzglabāšanas termiņš nepārsniez 3 gadus. Turklāt Valkāšanas laiks, regulāri lietojot un pareizi kopjot, ir maksimāli 6 mēneši. Pēc šī perioda beigām uz izstrādājumiem garantija neatliecas.

Garantija parasti neatliecas uz bojājumiem, kas radūsies normāla nolietojumā vai

nepareizas lietošanas dēļ. Nepareiza lietošana

ietver arī turpmāku izstrādājuma pārveidošanu,

ko nav veicis ražotājs.

Izstrādājums ir paredzēts viena pacienta aprūpei. Ja tas tiek nodots izmantošanai citām personām, izbeidzas ražotāja atbildība par izstrādājumu.

## Uzūtīzācija

Pēc izmantošanas laika beigām, lūdzu, utilizējiet izstrādājumu saskarē ar vietējiem noteikumiem.

## Zīpošanas pienākums

Saskarā ar likumā noteiktām prasībām pacientiem un lietotājiem ir pienākums ziņot par nopietnīgiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar izstrādājumu un kas ir vai varētu būt izraisījuši būticu veselības stāvokļa paslīgtināšanos vai nāvi; Šīs zīpojums nekavējoties jāsniedz ražotājam un atbildīgajai valsts iestādei (Vācijā — BfArM).

## latviešu

neatgriezeniski bojāta (saturošās lentes darbību var ierobežot arī kāju apmatojums un sausa āda). Uzglabājiet zēkes sausā vietā, kas aizsargāta no saules un karstuma iedarbības, vēlams oriģinālajā iepakojumā.

### Lūdzu, mazgājiet, izgriežot uz kreiso pusī un neizmantojot veļas mikstinātāju!

- Saudzējošs mazgāšanas režīms
- Nebaliniet
- Žāvējiet saudzīgi
- Negludiniet
- Netiriet kīmiski

### Materiāla sastāvs

Tiek izmantots poliamīds (Polyamid), elastāns (Elastan) un dažosizstrādājumos kokvilna (Baumwolle). Lai iegūtu konkrētu informāciju, lūdzu, skatiet auduma etiketi, kas piestiprināta jūsu zēkei.

### Padomi uzgāršanā

Uzvelciet zēkes, tikišdz no rīta pieceļaties, kamēr kājas vēl nav pietūkušas. Lūdzu, nevelciet kompresijas zēki uz augšu aiz apmales vai saturošās lentes, bet gan uzrotiet ar rokām no apakšas uz augšu. Lai atvieglotu uzvilkšanu un pasargātu adījumu, ieteicams uzvilklt mājsaimniecības gumijas cimdus. Rotaslietas un gari nagi var sabojāt zēki. Lūdzu, pievērsiet uzmanību arī regulārai pēdu kopšanai un nevainojamiem apaviem. Jautājiet savam medicīnās preču izplatītājam Ofa Grip īpašos cimdus un Ofa Fit Magnide — praktisko palīglīdzekļi Ofa kompresijas zēku ar atvērto un slēgto purngalu uzvilkšanai un novilkšanai. Ofa Fit Magnide ir izgatavots no īpaši slīdīga burauudekla materiāla un ļauj zēki viegli uzslīdināt pāri pēdiem.

### Uzvilkšanas pamācība, slēgts purngals



Lai uzvilktu, līdz pēdai izgrieziet zēki uz kreiso pusī. Uzrotiet pēdas daļu pāri kāju pirkstiem un pēc tam pāri pacēlumam.

Pēc tam uzmanīgi pārvelciet kājas daļu pāri papēdim. Pie tam, lūdzu, izvairieties no zēkes vilksanas uz augšu aiz apmales vai saturošās lentes.

Uzrotiet pārējo zēki vienādā augstumā, to pārmērīgi nenostiepjot. Visbeidzot sakārtojiet zēki uz kājas, līdz tajā nav kroku.

### Uzvilkšanas pamācība, atvērts purngals



Kompresijas zēku ar atvērtu purngalu uzvilkšanu būtiski atvieglos komplektācijā iekļautais Ofa uzvilkšanas palīglīdzeklis. Iebūdīet pēdu uzvilkšanas palīglīdzekli tā, lai tas sniegtos nedaudz pāri papēdim.

Tagad uzvelciet zēki tik tālu, lai papēdis atrastos pareizjā vietā. Ar Ofa uzvilkšanas palīglīdzekli tas ir ļoti viegli.

Lai novilktu uzvilkšanas palīglīdzekli, atbūdīet atpakaļ zēkes priekšā.

Pēc tam izvelciet uzvilkšanas palīglīdzekli uz priekšu pāri pirkstu galiem.

Pēc tam zēkes priekšālau atkal pienācīgi norullējiet uz priekšu. Pēc tam uzrotiet pārējo zēki vienādā augstumā, to pārmērīgi nenostiepjot. Visbeidzot sakārtojiet zēki uz kājas, līdz tajā nav kroku.

## Lugukeetud kasutaja

Meil on hea meel, et olete valinud Ofa kompressioonsukad, ja täname teid meie usaldamise eest. Leidke hetk, et see tooteteave hoolikalt läbi lugeda. Teie kompressioonravi optimaalse tõhususe tagamiseks!

## Sihotstarve

Kompressioonsukki kasutatakse nii käte ja jalgade fleboogiliste ja lümfoloogiliste haiguste kui ka lipodeemi raviks. Vastavalt näidustustele kasutatakse erinevaid tooteid.

## Meditsiiniliste kompressioonsukkade tööpõhimõte

Vastava näidustuse ja kontrollitud röhu jaoks kohandatud toodete abil kiireneb vere tagasisi, paraneb koe mikrotsirkulatsioon ja suureneb lümfivool.

## ⚠ Olulised juhised

Kandke meditsiinilisi kompressioonsukki ainult pärast arstiga konsulteerimist. Igapäevase kandmise ja regulaarsete arstlike kontrollidega tagate ravi edukuse. Sukad peavad üle andma meditsiinikoolitusega spetsialistid. Teie edasimüüja annab teile ka nõu, kuidas kompressioonsukki õigesti jalga panna. Kui teil tekib kandmisel äge jalavalu või nahaäritus, pöörduge kohe arsti pool. Kinnitusribade piirkonna nahareaktioone saab vältida, kui kinnitusriba päeva jooksul mitu korda pisut liigutada. Kui sukk tuleb kanda koos teiste meditsiiniliste abivahenditega, siis konsulterige raviarstiga. Testime oma tooteid tervikliku kvaliteedi tagamise osana. Kui teil on siiski kaebusi, pöörduge edasimüüja poolle. Ärge parandage kahjustusi ise, vaid viige sukk tagasi edasimüüjale, kellelt selle ostsite. Kiudosakesed, mis võivad tekkida muude rõivaste vastu hõõrdumisest, ei halvenda suka kvaliteeti.

## Hooldusjuhised

Toode sobib kohe kasutamiseks. Soovitame enne esmakordset kandmist pesti. Seejärel peske iga päev käsitsi või masina örna pesu programmiga. Peske sukk eraldi ilma pesuühendita örnatoimelise pesuvahendiga (nt Ofa Cleani spetsiaalne pesuvahend) temperatuuril kuni 40 °C ja loputage põhjalkult. Sukki võib kergelt tsentriirugida, kui ärge väänake neid välja. Kuivatage kompressioonsukki öhn kääes või kuivatis örna programmiga, kuid ärge asetage neid küttekehadele ega otse pääkesevalguse käte. Ärge sukk mitte kunagi triikige. Sukkade tõhususe säilitamiseks ärge kasutage keemilisi puhasustovahendeid, bensiini ega pesuühenditeid. Need ained kahjustavad kootud kangast. Kompressioonsukad ei ole üldiselt rasva ja öli suhtes tundlikud, kuid need ei tohiks salvidega kokku puutuda. Silikoonkattega kinnitusribadega sukad ei tohiks üldjuhul kokku puutuda lahustite, salvide, niisutavate pesemisvedelike ja kehakreemidega.

## Näidustused (vt ka juhendit)

### Meditsiiniline kompressioonravi AWMF 037/005, seisuga 12/18)

- Venosette sümptome ja elukvaliteedi paranemine krooniliste veenihäguste korral
- Venosette tursete ennetamine ja ravi
- Venosette nahamutustute ennetamine ja ravi
- Ekseem ja pigmentatsioon
- Lipodermatoskleros ja valge atroofia
- Venosette jalahaavandite ravi ja valurav ning ka retsdiviseerumise profülaktika
- Arteriaalne ja venosette jalahaavandi ravi (vt vastunäidustused)
- Varikoos
- Varikoosi ravi algaftas
- Funktsionaalne veenipuudulikkus
- Venososed maiformatsioonid
- Veenitromboos
- Tromboosjärgne seisund
- Posttromboosiline sündroom
- Liikuvate patientide tromboosi profülaktika
- Lümfodeem
- Rasedusgaenid tersed
- Posttraumatiilised/postoperatiivsed tersed
- Tsükliklised idioptaatilised tersed
- Alates II astme lipodeem
- Immobilsseerituse tagajärel tekinud staasi seisundid (artrogeneese staasi sündroom, parees ja jäseme osaline parees)
- Elukutest tingitud tersed (seisvad, istuvad tööd)

- Ravimitest põhjustatud tersed, kui ravivahetus pole võimalik
- Funktsionaalne veenipuudulikkusega rasvamine
- Jalgade pöletikulised dermatosid
- liveldus, pearnglus ja kongestivised probleemid raseduse ajal
- Pöletusjärgne seisund
- Armide ravi

## Vastunäidustused

### Absolutused vastunäidustused:

- Kaugelearenenud periferseerite arterite haigus (kui kehitub mõni järgmisest parametriest:  
ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk < 60 mmHg, varba rõhk < 30 mmHg või TcPO2 < 20 mmHg pöiselg)
  - Dekompenseerunud südamepuudulikkus
  - Septiline flebit
  - Phlegmasia cerulea dolens
- Ohud, mida tuleb jälgida (raviosutus kasu/öhn hindamise alusel)**
- Märgjad dermatosid
  - Kompressioonrukade materjalil talumatus
  - Jäsemete raskend tundlikusuhäired
  - Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia (nt diabetes mellitus)
  - Krooniline polüartritit

### Vastunäidustuste eiramise korral garantii ei kehti.

## ⚠ Ohud ja kõrvaltoimed

Tundliku nahaga võib kompressioonsukade all tekida sügelus ja nahaprobleemid. Meditsiinilised kompressioonsukad võivad põhjustada naha nekroosi ja survekahjustusi perifeersetel äravärvidel. Soovitatav on ohustatud piirkondade polsterdamine.

Järgmiste sümptomeid ilmnenemisel eemaldaage suudat viivitamatult ja arutage arstiga ravi jätkamise üle: varvaste muutumine siniseks või valges, ebavabalisel aistinguud ja tulimus, suurenen valu, ööhuppus ja higistamine, olulised liikumispiirangud.

## Garantii

Meditsiiniliste kompressioonsukade köölikluskasag on nõuetekohase säilitamise korral kuni 3 aastat. Sellele lisandub kandmisaeag, mis on regulaarsse kasutamise ja korraliku hooldamise korral kuni 6 kuud. Pärast seda perioodi toodete garantii ei kehti. Defektidele, mille põhis võib olla tavaline kulumine või valesti kasutamine, garantii põhimõtteliselt ei kehti. Valesti kasutamine hõlmab ka toote hilisemaid muudatusi, mida tootja ei ole teinud.

Toode on ette nähtud kasutamiseks ühel patsientil. Kui see antakst teistele inimestele korduskasutamiseks, siis tootja garantii ei kehti.

## Kõrvaldamine

Kasutusaja lõppedes kõrvaldamine toode vastavalt kohalikele eeskirjadele.

## Aruandlusnõue

Tõsistest juhutustest, mis on tekinud seoses tootega ja mis on põhjustanud või oeks võinud põhjustada tervise olulise halvenemise või surma, on patsientid ja kasutajad määruste kohaselt kohustatud teavitama, viivitamatult tootjat ja vastavat riiklikku asutust (Saksamaal BfArM).

## eesti

Vastasel juhul võib kinnitusribade kleepumistugevus püsivalt halveneda (ka jalakarvad ja kuiv nahk võivad kinnitusribade toimivust halvendada). Hoidke suukki kuivas kohas päikese ja kuumuse eest kaitstult ja võimaluse korral originaalkankendis.

### Palun peske pahempidi ja ärge kasutage pesupehmendit!

- Õrna pesu programm
- Mitte valgendasda
- Kuivata da õrnalt
- Mitte triikida
- Mitte keemiliselt puhasdata

### Materjali koostis

Kasutatud on polüamiidi (Polyamid), elastaani (Elastan) ja mõne toote puhul puuvilla (Baumwolle).

Konkreetsesse teabe leiate suukate ömmeldud tekstiilisildilt.

### Kandmise soovitused

Pange suukad jalga esimesena pärast hommikul ärkamist, kui jalad on veel turseta. Ärge tömmake kompressioonsukka otsaservast ega kinnitusservest ülespoole, vaid libistage seda kätega ülespoole. Kootud kanga jalgapanemise hõlbustamiseks ja kaitmiseks soovitame kanda majapidamises kasutatavaid kummikindaid. Ehted ja pikad küüned võivad suukat kahjustada. Palun pöörake tähelepanu ka regulaarsele jalahooldusele ja korralikele jalatsitele. Küsige edasimüüjalt teavet Ofa Gripi spetsiaalsest kinnastest ja Ofa Fit Magnide, Ofa avatud ja suletud varbagaga kompressioonsukkade praktilise jalgapanemise ja jalast võtmise abivahendi kohta. Ofa Fit Magnide on valmistatud eriti libedast lõuendmaterjalist ja võimaldab suukat hõlpsasti üle jala libiseda.

### Jalgapanemise õpetus, suletud otsaga



Jalgapanemiseks keerake sukk kuni jalaosa seest välja. Libistage jalaosa üle varvaste ja seejärel üle pööselja.

Nüüd tömmake jalaosa ettevaatlikult üle kanna. Vältige suka ülestõmbamist otsaservast või kinnitusservest.

Tömmake ülejäänud sukk ühtlaselt ilma pingutamata ülespoole. Lõpuks tömmake sukk jalal laialli, kuni see on kortsudeta.

### Jalgapanemise õpetus, avatud otsaga



Komplektis oleva Ofa jalgapanemise abivahendiga saate hõlbustada avatud otsaga kompressioonsukkade jalgapanemist. Libistage jal jalgapanemise abivahendi sisse, nii et see ulatuks veidi kanna kohale.

Nüüd tömmake suukad nii kaugele, et kand oleks õiges kohas. Ofa jalgapanemise abivahendiga on see väga lihtne.

Jalgapanemise abivahendi eemaldamiseks tömmake suuk jala esiosa tagasi.

Seejärel tömmake jalgapanemise abivahend ettepoole üle varbaotste.

Sis rullige suuk jala esiosa korralikult ettepoole. Seejärel tömmake ülejäänud sukk ühtlaselt ilma pingutamata ülespoole. Lõpuks tömmake sukk jalal laialli, kuni see on kortsudeta.

# lietuvių

## Gerb. naudotojau,

džiaugiamės, kad pasirinkote „Ofa“ kompresines kojinės, ir dékojame už pasitikėjimą mumis. Skirkite šiek tiek laiko ir atidžiai perskaitykite šią gaminio informaciją. Optimaliam ompresinės terapijos veiksmingumui!

## Paskirtis

Kompresinės kojinės naudojamos flebologiniems ir limfologiniems rankų ir kojų ligoms, taip pat lipedemai gydyti. Prieklousomai nuo indikacijos, naudojami skirtinti gaminiai.

## Medicininių kompresinių kojinų veikimo principas

Naudojant gaminius, pritaikytus atitinkamai indikacijai ir kontroliuojamam slėgiui, pagreitėja kraujotaka, pagerėja audinių mikrocirkuliacija ir padidėja limfos tekėjimas.

## ⚠ Svarbios pastabos

Medicinines kompresines kojinės dėvėkite tik pasitarę su gydytoju. Kasdien dėvėdami šias kojinės ir reguliarai tikrindamiesi sveikatą užtikrinsite gydymo sekム! Kaip mūvėti kojinės, turi pristatyti kvalifikuoti specialistai. Jūsų specialistas taip pat patars, kaip tinkamai užsimauti kompresines kojinės. Jei mūvėdami jaučiate ūmų kojų skausmą ar odos sudirginimą, nedelsdamai kreipkitės į gydytoją. Odos reakcijos lipniuiu juostų srityje galima išvengti, keliš kartus per dieną šiek tiek pajudinant lipnią juostelę. Su Jums gydančiu gydytoju pasitarkite, ar reikia mūvėti kojinės naudojant kitas pagalbinės medicinos priemones. Mes išbandome savo gaminius dėl visapusiško kokybės užtikrinimo. Jei vis tiek turite kokių nors nusiskundimų, kreipkitės į platintoją. Netaisykite pažeidimų patys, bet grąžinkite atsargas pardavėjui, iš kurio įsigijote. Pluošto mazgeliai, kurie gali susiformuoti dėl trinties su kitais drabužiais, nesumažina kojinų kokybęs.

## Priežiūros instrukcijos

Preparatas tinkamas naudoti nedelsiant. Rekomenduojame išskalbtį prieš dėvint pirmą kartą. Paskui kiekvieną dieną skalbkite rankomis arba skalbyklėje nustatę švelnus skalbimo ciklą. Kojinės skalbkite atskirai švelnūj plovliuku be minkštiklio (pvz., specialiu plovliuku „Ofa Clean“) ne didesneje kaip 40 °C temperatūroje ir gerai išskalaukite. Kojinės galima švelniai susukti, tačiau nerekomenduojama ju grežti. Kompresinės kojinės sausinkite oru naudodami švelnų džiovinimo ciklą, tačiau nedékite jų ant šildytuvo ir nedžiovinkite tiesioginiuose saulės spinduliuose. Kojinų niekada nelyginkite. Norédami išlaikyti kojinų efektyvumą, nenaudokite cheminių valymo priemonių, benzino ar minkštiklių. Šios medžiagos kenkia megztam audiniui. Kompresinės kojinės dažniausiai atsparios riebalams ir alyvai, tačiau neturėt liestis su tepalais. Kojinės su silikonu padengtomis lipniosiomis juostomis neturėt liestis su tirpikliais, tepalais, drékinamaisiais prausimosi losjonais ir kūno kremai.

## Indikacijos (taip pat žr. Medicinios kompresinės terapijos AWMF 037/005 gaires, nuo 12/18)

- Venų ligu simptomų ir gyvenimo kokybės geriniminas sergent létiniem venų ligomis
- Venų edemos profilaktika ir gydymas
- Venų odos pokyčių prevencija ir gydymas
- Egzema ir pigmentacija
- Dermatopilozė ir baltoji atrofija
- Kojų venu opū gydymas ir skausmo mažinimas, išskaitant atryklio prevenciją
- Kojų arterijų ir venų opū gydymas (žr. kontraindikacijas!)
- Varikoze
- Pradinė fazė po venų varikožes gydymo
- Funkcinis venu nepakankamumas
- Veninė malformacija
- Venų trombozė
- Būklė po trombozės
- Potrombozinis sindromas
- Trombozės profilaktika judantiems pacientams
- Limfedema
- Edema nėštumo metu
- Potraumė / pooperacinė edema
- Ciklinė idiotipinė edema
- Lipedema nuo II stadijos
- Stazės būklės dėl nejudrumo (arterogeninės stazės sindromas, parezė ir dalinė galūnų parezė)
- Profesinė edema (stovinimas, sédimasis darbas)

- Vaistų sukelta edema, jei negalimi pokyčiai nepakankamumu
- Uždegiminių kojų dermatozė
- Pykinimas, galvos svaidimas ir vidurių užkietėjimas nėštumo metu
- Būklė po nudegimų
- Randų gydymas

## Kontraindikacijos Absoliučios kontraindikacijos:

- Progresavusi periferinė arterijų liga (jei tinka bet kuris iš šių parametrų: ABPI <0,5, slėgis člūnros arterijoje <60 mmHg, pištams tenkitančių slegių <30 mmHg arba  $\Delta$ PO<sub>2</sub> <20 mmHg pėdös užpakalinėje dalyje)
- Dekompensuotas širdies nepakankamumas
- Septinis flėbitas
- Phlegmagiasi corerulea dolens
- Rizika, kurių reikia atsižvelgti (sprendimas gydyti, pagrįstas naudos ir rizikos vertinimu)
- Slapiplasis dermatitas
- Komprésinių kojinų medžiagų nesuderinamumas
- Sunkus sensoriniai galūnų sutrikimai
- Progresavusi periferinė neuropatiija (pvz., cukrinis diabetas)
- Létinis poliartritas

## Nesilaikant šių kontraindikacijų, nebus taikoma garantija.

## ⚠ Rizika ir šalutinis poveikis

Medicininės kompresinės kojinės gali sukelti odos nekorėž ir pažeisti periferinius nervus. Mūvint kompresinės kojinės, jautriai odai gali būti sukeltas nliežėjimas ir odos problemų. Todėl rekomenduojama tinkamai prižiūrėti odą.

Pasireiškis toliau nurodytiems simptomams, nedelsdamas nusimautke kojinės ir aptarkite gydymo teisimą su gydytoju: pamėlė ar pabalę koju pirstai, nemalonus pojūčiai ir tirpimas, didėjančius skausmas, dusulys ir prakaitavimas, išumas ribotas judrumas.

## Garantija

Tinkamai laikomų medicininių kompresinių kojinų tinkamumo laikas yra iki 3 metų. O devejimų laikas, reguliarai naudojant ir tinkamai prižiūrint, yra iki 6 mėnesių. Pasibaigus šiam laikotarpiui, gaminiams garantija netinka. Defektams, atsiadusiems dėl jprasto nusidėvėjimo ar netinkamo naudojimo, garantija paprastai netinka. Netinkamas naudojimas taip pat apima velesnį gaminiu modifikavimą, kurio neatlikito gamintojas.

Gaminys skirtas vienam pacientui. Jei jis perduodamas kitiams asmenims naudoti pakartotinai, gamintojo garantija gaminiui nebétaikoma.

## Šalinimas

Pasibaigus naudojimo laikui, išmeskite gaminį laikydamišies vietinių taisykių.

## Reikalavimais teikti ataskaitas

Remiantis teisiniams reglamentams, pacientai ir naudotojai yra pareigoti pranešti gamintojui ir atsakingai nacionalinei institucijai apie rūmtus su gaminiu susijusius incidentus, kurie sukėl arba galėjo labai pabiloginti sveikatos būklę ar mirti (Vokietijos BfArM).

## lietuvių

Priešingu atveju lipniųjų juostų sukibimo stiprumas gali visam laikui pablogėti (kojų plaukai ir sausa oda taip pat gali trukdyti lipniosioms juostoms tinkamai prisiklijoti). Laikykite kojinės sausas ir apsaugotas nuo saulės bei karščio, jei įmanoma, originalioje pakuočėje.

### Skalbkite išvertę ir nenaudokite audinių minkštiklio!

- Švelnus skalbimo ciklas
- Nebalinkite balikliu
- Švelnai nusausinkite
- Negalima lyginti
- Nevalykite sausai

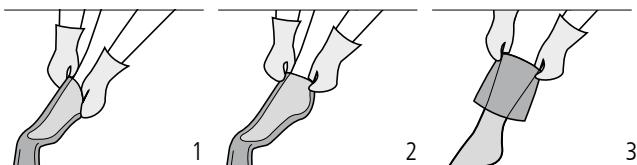
### Medžiagų sudėtis

Naudojamas poliamidas (Polyamid), elastanas (Elastan) ir, kai kuriems gaminiams, medvilné (Baumwolle). Konkrečios informacijos ieškokite tekstilės etiketėje, prisiūtoje prie jūsų kojinų.

### Patarimai, kaip apsimauti kojinės

Apsimaukite kojinės, vos tik atsikélé ryte, jei kojos nepatinusios. Netraukite kompresinių kojinų už krašto ar lipniojo krašto, o stumkite rankomis iš apačios į viršų. Kad būtų lengviau apsimauti ir apsaugoti megztą medžiagą, rekomenduojama mūvėti buitines gumines pirštines. Nesimaukite kojinų būdami su papuošalais ir ilgais nagais. Taip pat atkreipkite dėmesį ir užtikrinkite reguliarią kojų priežiūrą ir devékite tinkamą avalynę. Pasiteiraukite savo medicinos astovo apie „Ofa Grip“ specialias pirštines ir „Ofa Fit Magnide“ – tai praktiškas apsimovimo ir nusimovimo pagalbinis įtaisas „Ofa“ kompresinėms kojinėms atvirais ir uždarais galais. „Ofa Fit Magnide“ yra pagamintas iš ypač slidžios drobės medžiagos ir leidžia kojinės lengvai apsimauti per pėdą.

### Apsimovimo nurodymai kojinėms uždarais galais



Norédami apsimauti, vyniokite kojinę iš vidaus ant kojos. Maukite pėdos dalį per prištūstus, o po to – per keltį.

Dabar atsargiai traukite kojinę virš kulno. Stenkite netrauktis už kojinės galą arba už lipniojo krašto.

Tolygiai traukite likusią kojinės dalį, nepertempkite. Galiausiai kojinę išlyginkite ant kojos taip, kad nebūtų raukšlių.

### Apsimovimo nurodymai kojinėms atvirais galais



Naudodami pateiktą „Ofa“ pagalbinį apsimovimo įtaisą, galite daug lengviau apsimauti kompresines kojinės atvirais galais.

Istumkite pėdą į pagalbinį apsimovimo įtaisą, kad jis būtų šiek tiek virš kulno.

Dabar traukite kojinę tiek, kad kulnas būtų tinkamoje vietoje. Su „Ofa“ pagalbiniu apsimovimo įtaisu tai padaryti labai paprasta.

Norédami ištraukti koją iš pagalbinio apsimovimo įtaiso, atitraukite priekinę pėdos dalį atgal.

Tada iš priekio per prištūt galus traukite pagalbinį apsimovimo įtaisą.

Tada priekinę kojinės dalį vėl tinkamai maukite į priekį. Tada tolygiai traukite likusią kojinės dalį, nepertempkite. Galiausiai kojinę išlyginkite ant kojos taip, kad nebūtų raukšlių.

## Stimate utilizator,

ne bucurăm că v-ați decis să achiziționați ciorapii compresivi de la Ofa și vă mulțumim pentru încrederea acordată. Vă rugăm să acordați puțin timp pentru a citi cu atenție aceste informații despre produs. Pentru o eficacitate optimă a tratamentului dvs. compresiv!

## Scopul propus

Ciorapii compresivi sunt utilizati în tratamentul afecțiunilor flebologice și limfologice ale brațelor și picioarelor, precum și în cazul lipedemelor. În funcție de indicațiile medicului, se vor folosi produse diferite.

## Principiul activ al ciorapilor compresivi medicinali

În urma utilizării produselor conform indicațiilor și datorită presiunii controlate exercitate, întoarcerea săngelui este accelerată, microcirculația din țesuturi este îmbunătățită, iar fluxul limfatice este sporit.

## ⚠️ Informații importante

Nu purtați ciorapi compresivi decât după ce v-ați consultat cu medicul dvs. Purtându-i zilnic și mergând regulat la controale medicale, asigurați succesul tratamentului dvs.! Distribuirea ciorapilor se face prin intermediul personalului de specialitate, instruit din punct de vedere medical. Furnizorul dvs. specializat vă va sfătuî totodată cum să îmbrățișați ciorapii în mod corect. În cazul în care, în urma purtării, apar dureri acute ale picioarelor sau iritații la nivelul pielii, vă rugăm să vă adresați imediat medicului. Reacțiile la nivelul pielii din dreptul benzilor adezive pot fi preîntâmplate schimbând poziția benzilor de mai multe ori pe parcursul zilei. Dacă ciorapii sunt purtați în combinație cu alte dispozitive medicale, discutați acest aspect cu medicul dumneavoastră curant. Noi ne verificăm produsele în cadrul unui proces cuprinzător de asigurare a calității. Cu toate acestea, în cazul în care aveți unele observații, vă rugăm să le transmiteți furnizorului dvs. specializat. Nu reparăți singuri defectuile, ci aduceți ciorapii înapoi la furnizorul specializat de la care i-ați achiziționat. Scamele formate prin frecarea de alte articole de îmbrăcăminte nu diminuează calitatea ciorapilor.

## Indicații privind îngrijirea

Produsul este adecvat pentru utilizarea imediată. Vă recomandăm să îl spălați înainte de prima purtare. Apoi, vă rugăm să îl spălați zilnic de mână sau la mașina de spălat, utilizând ciclul de spălare pentru rufe delicate. Spălați ciorapii separat cu detergent pentru rufe delicate și fără să utilizați balsam (de ex., cu detergentul special Ofa Clean) la maximum 40 °C, apoi clătiți-i bine. Ciorapii pot fi uscați prin centrifugare ușoară, vă rugăm însă să nu îi storciți prin răsucire. Uscați ciorapii compresivi la aer sau în ușătorul de rufe, folosind ciclul de uscare pentru rufe delicate, dar nu îi aşezați pe calorifer sau în bătăia directă a soarelui. Nu călați niciodată ciorapii cu fierul de călcat. Pentru a menține eficiența ciorapilor dvs., vă rugăm să nu utilizați substanțe de curățare chimice, benzină sau balsam. Aceste substanțe atacă țesătura. Ciorapii compresivi sunt, în mare măsură, rezistenți la acțiunea grăsimilor și uleiurilor, dar nu trebuie să intre în contact cu unguentele. În general, ciorapii cu benzi adezive cu strat de silicon nu trebuie să intre în contact cu solventi, unguente, geluri de dus hidratante și creme de corp.

## Indicații (a se vedea și Directiva Medicală privind Tratamentul Compresiv AWMF 037/005, versiunea 12/18)

- ameliorarea simptomelor venoase și îmbunătățirea calității vieții în cazul afecțiunilor venoase cronice
- preventia și tratamentul edemelor venoase
- preventia și tratamentul modificărilor de origine venoasă a tegumentelor
- ecze și pigmentări
- dermatoliposcleroză și atrofie albă
- tratamentul și ameliorarea durerilor în cazul Ulcus cruris venosum și profilaxia recidivelor
- tratamentul Ulcus cruris arterial și venos (a se vedea și contraindicațiile)
- varicoză
- fază initială de după tratamentul varicozei
- insuficiență venoasă funcțională
- malformații venoase
- tromboză venoasă
- starea de după tromboză
- sindrom posttrombotic
- profilaxia trombozei în cazul pacientilor mobili
- limfedeme
- edeme în sarcină
- edeme posttraumatic/postoperatorii
- edeme ciclice idiopatici
- lipedema începând cu stadiul II
- congestii în urma imobilizării (sindrom de congestie artrogen, parезă și parезă parțială ale extremității)

- edeme apărute în urma expunerii profesionale (profesii care presupun statul în picioare sau suportul de durate mari de timp)
- edeme cauzate de medicamente, atunci când acestea nu pot fi schimbată
- obezitate cu insuficiență venoasă funcțională
- dermatoză inflamatorie ale picioarelor
- greață, amelieta și senzație de congesție în sarcină
- stare după ărsuri
- tratamentul cicatricilor

- neuropatie periferică în stadiu avansat (de ex., diabet zaharat)
- poliartrită cronică

## În cazul nerăspundării contraindicațiilor nu ne asumăm nicio răspundere.

### ⚠️ Risici și efecte adverse

Ciorapii compresivi medicinali pot cauza tensiune la nivelul arterei gleznei și leziuni de presiune asupra nervilor periferici. În cazul pieleii sensibile, ciorapii compresivi pot provoca măcrărimi și alte probleme ale pielii. Prin urmare, se recomandă o igienă adecvată a tegumentelor.

acestui termen, produsele nu mai sunt acoperite de garanție.

În principiu, de la garanție sunt excluse și defectele apărute în urma uzurii obisnuite sau a unei utilizări neconforme. Utilizare neconformă înseamnă și modificarea, după achiziționare, a produsului, care nu a fost realizată de către firma producătoare.

Produsul este destinat utilizării de către un singur pacient. În cazul în care este transmis spre utilizare altor persoane, producătorul nu mai are obligația de acordare a garanției.

## Eliminarea

Vă rugăm că la finalul duratei de utilizare să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

## Obligația de notificare

Conform prevederilor legale, pacienții și utilizatorii au obligația să notifice imediat producătorul și autoritatea competență la nivel național (în Germania, BfArM) referitor la incidentele grave apărute în legătură cu produsul, care au dus sau ar fi putut duce la o înrăutățire dramatică a stării de sănătate sau chiar la deces.

## Garanție

Ciorapii compresivi medicinali pot fi depozitați în condiții corecte temp de 3 ani. Totodată, trebuie ținut cont și de durata de purtare de cel mult 6 luni, în condiții unei utilizări regulate și a unei îngrijiri corespunzătoare. După expirarea

## română

În caz contrar, aderența benzilor poate fi afectată permanent (de asemenea, pilozitatea și pielea uscată pot limita funcția benzilor adezive). Păstrați ciorapii uscați și feriți de soare și căldură excesivă, pe cât posibil în ambalajul original.

**Vă rugăm să spălați ciorapii pe dos și să nu folosiți balsam de rufe!**

Ciclu de spălare pentru rufe delicate

Nu utilizați înălbitori

Usați cu grijă

Nu călați

Nu curătați chimic

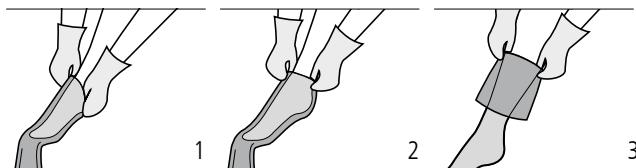
### Compoziția materialului

Se utilizează poliamidă (Polyamid), elastan (Elastan) și, la unele produse, bumbac (Baumwolle). Pe eticheta textilă cusută pe ciorapul dvs. se află toate datele concrete.

### Sfaturi pentru îmbrăcarea ciorapilor

Îmbrăcați ciorapii dimineață, imediat după ce vă treziți, când picioarele sunt încă neumflate. Vă rugăm să nu trageți de marginea superioară sau de banda adezivă a ciorapilor compresivi, ci să îi întindeți uniform de jos în sus cu mâinile. Pentru a facilita îmbrăcarea ciorapilor și a proteja țesătura se recomandă purtarea unor mănuși de cauciuc de uz casnic. Bijuterii și unghile lungi pot deteriora ciorapii. Vă rugăm să acordați atenție îngrijirii regulate a picioarelor și să purtați încălțăminte corespunzătoare. Întrebăți în magazinele specializate pentru dispozitive medicale dacă sunt disponibile mănușile speciale Ofa Grip și Ofa Fit Magnide, materialul practic de îmbrăcare și dezbrăcare a ciorapilor compresivi cu vârf deschis sau închis, de la Ofa. Ofa Fit Magnide este realizat dintr-o pânză alunecoasă, care permite ciorapului să intre ușor pe picior.

### Instrucțiuni de îmbrăcare a ciorapilor cu vârf închis



Întoarceți pe dos ciorapul până la nivelul labei piciorului. Introduceți degetele de la picioare, apoi trageți peste laba piciorului.

Acum trageți ciorapul cu atenție peste călcâi. Vă rugăm să evitați să trageți ciorapul de marginea superioară sau de banda adezivă.

Trageți restul ciorapului uniform pe lungimea piciorului, fără a-l întinde excesiv. La final distribuiți ciorapul uniform, astfel încât să nu rămână cute.

### Instrucțiuni de îmbrăcare a ciorapilor cu vârf deschis



Pentru îmbrăcarea ciorapilor compresivi cu vârf deschis este deosebit de util materialul ajutător Ofa livrat împreună cu ciorapii. Introduceți laba piciorului în materialul ajutător până când acesta se află puțin deasupra călcâiului.

Acum îmbrăcați ciorapul astfel încât călcâiul să ajungă în locul potrivit. Materialul ajutător Ofa ușurează foarte mult îmbrăcarea ciorapului.

Pentru a scoate materialul ajutător, răsuțuiți puțin partea din față a ciorapului care vine pe laba piciorului.

Apoi trageți spre față materialul ajutător, peste degetele de la picioare.

La final, rulați la loc partea din față a ciorapului care vine peste laba piciorului. Apoi trageți restul ciorapului uniform în sus pe lungimea piciorului, fără a-l întinde excesiv. La final distribuiți ciorapul uniform, astfel încât să nu rămână cute.

# slovenski

**Dragi uporabnik/-ca,**  
veseli nas, da ste se odločili za kompresijske nogavice Ofa in se vam zahvaljujemo za vaše izkazano zaupanje. Vzemite si trenutek in natančno preberite te informacije o izdelku. Tako boste zagotovili optimalno učinkovitost svoje kompresijske terapije!

## Namenska uporaba

Kompresijske nogavice se uporabljajo za zdravljenje fleboških in limfoloških bolezni rok in nog ter pri lipedemih. Glede na diagnozo se uporabljajo različni izdelki.

## Princip učinkovanja medinskih kompresijskih nogavic

Z izdelki, ki so prilagojeni ustreznim simptomom in zagotavljajo ustrezno kompresijo, se pospeši враjanje krvi, izboljša mikrocirkulacija v tkivu in pospeši limfna cirkulacija.

## ⚠️ Pomembni napotki

Medicinske kompresijske nogavice nosite le po posvetovanju z zdravnikom. Vsakdanje nošenje nogavic in redni pregledi pri zdravniku bodo zagotovili uspešno zdravljenje. Nogavice morajo predati medicinsko usposobljeni strokovnjak. Ta vam bo tudi ponudil nasvete glede ustreznega oblačenja nogavic. Če med nošenjem nogavic občutite akutno bolečino v nogah ali draženje kože, se nemudoma posvetujte z zdravnikom. Kožne reakcije na območju oprijemalnih trakov lahko prepričate tako, da večkrat dnevno spremeni položaj traka. Če boste nogavice nosili skupaj z drugim medicinskim pripomočkom, se o tem posvetujte s svojim zdravnikom. Vse svoje izdelke prekušavamo v okviru celovitega zagotavljanja kakovosti. Če kljub temu niste zadovoljni z izdelkom, se obrnite na svojega prodajalca. Poškodb ne popravljajte sami, ampak nogavice vrnite prodajalcu, pri katerem sta jih kupili. Vozlički iz vlaken, do katerih lahko pride zaradi trenja z drugimi kosi oblačil, ne vplivajo na kakovost nogavic.

## Navodila za nego izdelka

Izdelek je primeren za takojšnjo uporabo. Priporočamo, da ga pred prvo uporabo operete. Nato jih vsak dan umivajte ročno ali s programom za občutljivo perilo. Nogavice operite ločeno z detergentom za občutljiveje tkanine brez mehčalca (npr. posebni detergent Ofa Clean) pri največ 40 °C in jih dobro sperite. Nogavice lahko daste v stroj na nežno centrifugo, vendar jih ne ozemajte. Kompresijske nogavice sušite na zraku ali v sušilcu s programom za občutljiveje tkanine. Nogavic ne smete sušiti na grelnih napravah ali neposredni sončni svetlobi. Nogavic nikoli ne likajte. Da bi ohranili učinkovitost svojih nogavic, ne uporabljajte kemičnih čistil, bencina ali mehčalcev. Te snovi lahko poškodujejo pletenko tkanino. Kompresijske nogavice so pretežno neobčutljive na maščobe in olja, vendar ne smejo priti v stik z mazili. Nogavice z oprijemalnimi trakovi s prevleko iz silikona praviloma ne smejo priti v stik s topili, mazili, navlaženimi losjoni in kremami za telo.

### Simptomi (glejte tudi smernice za medicinsko kompresijsko terapijo AWMF 037/005, stanje 12/18)

- Izboljšanje venskih simptomov in kakovosti življenja pri kroničnih venskih boleznih
- Preprečevanje in zdravljenje venskega edema
- Preprečevanje in zdravljenje venskih kožnih sprememb
- Ekcem in pigmentacija
- Dermatoliposklerozna in bela atrofija
- Terapija in zmanjšanje bolečin pri venskih razjedah na nogah, vključno s preprečevanjem ponovitve
- Terapija arterijskih in venskih razjedov na nogah (glejte kontraindikacije!)
- Varikoza
- Začetna faza po terapiji varikoze
- Funkcionalna venska insufisencija
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Stanje po trombozi
- Posttrombotični sindrom
- Profilakska tromboze pri mobilnih bolnikih
- Limpfedemi
- Edemi v nosečnosti
- Postvarmatski/pooperativni edem
- Ciklični idiotropasti edem
- Lipodemi ali stopnje II
- Venski zastoti kot posledica nepremičnosti (sindrom artrogenenega zastaja, pareza in delna pareza okončin)

- Edem, povezan z delom (zaradi stanja ali sedenja)
- Edem, povezan z zdravili, če zamenjava ni možna
- Debelost s funkcionalno vensko insufisencijo
- Vnetna dermatozna nog
- Težave s slabostjo, omotico in zastoji krvi med nosečnostjo
- Stanje po opekliah
- Zdravljenje brazgotin

- Napredna periferna nevropatija (npr. Diabetes mellitus)
- Kronični poliartritis

### Pri neupoštevanju kontraindikacij ne jamčimo za posledice.

**⚠️ Tveganja in neželeni učinki**  
Medicinske kompresijske nogavice lahko povzročijo nekrozo kože in poškodbe zaradi prisika na periferne živce. Pri občutljivi koži lahko kompresijske nogavice povzročijo srbenje in težave s kožo. Za preprečevanje teh težav priporočamo ustrezno nego kože.

Pri naslednjih simptomih takoj odstranite nogavice in se o nadaljevanju zdravljenja pogovorite z zdravnikom: modra ali bela barva prstov na nogah, neobičajni občutki in odrevelenost, narasčajoča bolečina, težko dlanjanje in znojenje, akutne omejitve gibanja.

### Garancija

Rok uporabnosti medicinskih kompresijskih nogavic je ob pravilnem shranjevanju omejen na 3 leta. K temu se doda čas nošenja, ki je ob redni uporabi in pravilni negi največ 6 mesecev. Ko poteka to obdobje, za izdelke ni več mogoče uveljavljati garancije. Garancija ne krije napak, ki nastanejo zaradi

običajne obrabe ali neustrezne uporabe. Kot neustrežna uporaba se upoštevajo tudi vse nenaknadne spremembe izdelka, ki jih ni izvedel proizvajalec.

Izdelek je namenjen oskrbi enega samega bolnika. Če se izdelek preda drugi osebi za ponovno uporabo, garancija proizvajalca preneha veljati.

### Odstranjanje

Po koncu življenske dobe izdelek zavrzite v skladu s krajnjimi predpisi.

### Obveznost prijave

Zaradi zakonskih predpisov morajo bolniki in uporabniki proizvajalca in pristojne nacionalne organe (v Nemčiji BAFM) nemudoma obvestiti o vseh resnih incidentih, ki so se zgodili v povezavi z izdelkom in so ali bi lahko povzročili znatno poslabšanje njihovega zdravja ali smrti.

## slovenski

Ti lahko imajo trajni vpliv na oprijemalne lastnosti trakov (tudi dlake na nogah in suha koža lahko negativno vplivajo na ustrezeno delovanje trakov). Nogavice hranite na suhem mestu, ki je zaščiten pred sončno svetlobo in vročino in, če je le mogoče, v originalni embalaži.

### Vedno perite obrnjeno navzven in ne uporabljajte mehčalca!

- Program za občutljive tkanine
- Beljenje ni dovoljeno
- Sušenje v bohnastem sušilniku pri nižji temperaturi
- Likanje ni dovoljeno
- Kemično čiščenje prepovedano

### Sestava materiala

Uporabljata se poliamid (Polyamide) in elastan (Elastan), za nekatere izdelke tudi bombaž (Baumwolle). Podrobne informacije najdete na oznaki za vzdrževanje teksta, ki je všita v nogavicu.

### Nasveti za oblačenje

Oblecite nogavice takoj zjutraj po vstajanju, ko vaše noge še niso začele zatekati. Kompresijskih nogavic ne vlecite za rob, temveč ga z rokami potiskajte od spodaj navzgor. Za lažje oblačenje in zaščito pletenine priporočamo, da pri tem nosite gospodinjske gumijaste rokavice. Nakit in dolgi nohtи lahko poškodujejo nogavico. Bodite pozorni tudi na redno nego nog in pravilno obutev. Vprašajte svojega prodajalca medicinskih izdelkov o posebnih rokavicah Ofa Grip in Ofa Fit Magnide, praktičnem pripomočku za oblačenje in odstranjevanje kompresijskih nogavic z odprtimi in zaprtimi konicami prstov znamke Ofa. Pripomoček Ofa Fit Magnide je izdelan iz izjemno gladke jadrovine in omogoča enostavno drsenje nogavic čez nogo.

### Navodila za oblačenje, zaprte konice prstov



Za oblačenje ga narobe obrnjenega približajte stopalu. Poveznite stopalni del čez prste in nato čez nart.

Zdaj previdno povlecite nožni del čez peto. Nogavice ne vlecite za rob.

Preostanek nogavice nato enakomerno povlecite navzgor, ne da bi jo preveč raztegnili. Na koncu razvlecite nogavico na ustreznih mestih, dokler ne odstranite vseh gub.

### Navodila za oblačenje, odprte konice prstov



S priloženim pripomočkom za oblačenje izdelka Ofa si lahko zelo olajšate oblačenje kompresijskih nogavic z odprtimi konicami prstov. Nogo potisnite v pripomoček za oblačenje tako, da ga potegnete malenkost čez peto.

Zdaj namestite nogavicu tako, da bo peta na pravem mestu. S pripomočkom za oblačenje Ofa je postopek izjemno enostaven.

Za odstranitev pripomočka poveznite sprednji del nogavice nazaj.

Nato pripomoček potegnite naprej čez konice prstov.

Zdaj sprednji del nogavice ponovno ustrezeno zvijte naprej. Preostanek nogavice nato enakomerno povlecite navzgor, ne da bi jo preveč raztegnili. Na koncu razvlecite nogavico na ustreznih mestih, dokler ne odstranite vseh gub.

## Tisztelt Vásárlónk!

Örömmel tölt el bennünket, hogy az Ofa kompressziós harisnya mellett döntött, köszönjük a belénk vetett bizalmat. Kérjük, szánjon rá néhány percert, és olvassa el figyelmesen a termékismertetőt. A kompressziós terápia optimális hatékonyságának érdekében!

## Alkalmasz

Kompressziós harisnyát a kar és a lábak flebológiai és limfológiai megbetegedésekor, valamint lipödémára kezelésére alkalmaznak. Javallattól függően különböző termékek alkalmazhatók.

## A kompressziós harisnya gyógyászati mechanizmusa

A mindenkorú javallat szerint meghatározott termékek és a szabályozott nyomás felgyorsítja a véráramlást, a szövetekben javul a mikrocírkuláció, fokozódik a nyirokkeringés.

## ⚠ Fontos tudnivalók

Kompressziós harisnyát csak kezelőorvosa javaslatára viseljen. Kezelésének sikerét a harisnya minden napos viselése és a rendszeres orvosi felügyelet biztosítja! A harisnya kiadásához egészsgégi szakemberre van szükség. A szakkereskedő a harisnya megfelelő felhúzással kapcsolatban is tanácsokkal látja el Önt. Haladéktalanul keresse fel kezelőorvosát, ha használata közben heveny lábfájdalom vagy bőrirritáció lép fel. A tapadószalag környékén megelőzhető a bőrreakció, ha a tapadószalagot napközben többször áthelyezi. Ha a harisnyát más orvosi segédeszközökkel együtt viselne, kérjük, konzultáljon erről a kezelőorvosával. Átfogó minőségbiztosítási ellenőrzésnek vettük alá termékeinket. Ha ennek ellenére is panasza van, kérjük, forduljon szakkereskőjéhez. Amennyiben a termék sérült, ne próbálja megjavítani, vigye vissza a harisnyát abba a szakkerekedésbe, ahol vásárolta. A más ruhadarabokhoz való súrlódás miatt kialakuló rostcsomók nem befolyásolják a harisnya minőségét.

## Kezelési útmutató

A termék használatra kész állapotban található. Javasoljuk, hogy első használat előtt mosza ki a terméket. Mossa ezután naponta kézzel vagy mosogóben kímélő programon. Mossa a harisnyát külön, finom mosószerrel, öblítőszér nélkül (pl. Ofa Clean speciális mosószerrel) legfeljebb 40 °C-on és öblítse ki alaposan. A harisnya alacsony fokozatban centrifugálható, azonban kérjük, ne csavarja ki. Hagya megszárudni a levegőn vagy tegye a szártígotépbe kímélő programon, de ne helyezze közvetlenül a fűtőtestre és ne tegye ki közvetlenül a napfénynek. Soha ne vasalja ki a harisnyát. A harisnya hatékonyságának megőrzésére érdekelben, kérjük, ne használjon kemái vegyszereket, benzint vagy öblítőszert. Ezek az anyagok roncsolják a szövetet. A kompressziós harisnyák nagymértékben ellenállók a zsírokkal és olajokkal szemben, azonban a kenőcsökkel kerülni kell. A szilikonnal ellátott tapadószalaggal rendelkező harisnyák alapvetően nem érintkezhetnek oldószerrel, kenőccsel, zsírpoltó hatású mosakodókrémmel és testápolóval.

### Javallat (lásd még az AWMF 037/005 orvosi kompressziós terápia irányelvét, 2018/12-i állapot)

- Vénás tunetek kezelése és az éléteműség javítása krónikus megbetegedések esetén
- Vénás ödéma megelőzése és kezelése
- Vénás bőrváltozások megelőzése és kezelése
- Ekcéma és pigmentáció
- Lipodermatosklerózis és atrophia blanche
- Ulcus cruris venosum és relapszus kezelése és fájdalomnyelítése
- Artériás és vénás lábszárfejek kezelése (lásd ellenjavallatok!)
- Visszér
- Kezdeti szakasz a visszeres terápia után
- Funkcionális vénás elégtelenség
- Vénás rendellenességek
- Vénás trombózis
- Trombózis utáni állapot
- Poszt trombotikus szindróma
- Trombózis profilaktikus járóbetegknél
- Límoféroma
- Ödéma rendhagyó állat
- Poszttraumas/műtéti utáni ödéma
- Ciklikus idiopatiás ödéma
- Lipodéma II. stadiumból
- Pangás következtében kialakult mozgásképtelenség (arthrogén pangás szindróma), a végtag parézise és részleges parézise
- Munkavégzés miatt kialakult ödéma (álló, ülő munkák)

- Gyógyszer-induktált ödéma, ha váltás nem lehetséges
- Elhízás funkcionális vénás elégtelenséggel
- A lábakra gyulladásos dermatitisa
- Terhesség alatti hányinger, szédülés és pangásos panaszok
- Égiszi sérülések után
- Hegyzelés

### Ellenjavallatok:

#### Abszolút ellenjavallatok:

- Előrehaladt perifériás artériás betegség (ha ezen periferiás egyike alkalmazható: ABPI < 0,5, boka artériás nyomás < 60 mmHg, lábujjnyomás < 30 mmHg vagy TCPO2 < 20 mmHg lábfeljő hátsó része)
  - Dekompenzált szívelégtelenség
  - Szeptikus phlebitis
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Kockázatok, amiket figyelembe kell venni (Döntés a terápiáról a haszon/kockázat mértélegével)**
- Szívárgó dermatitiszok
  - A kompressziós harisnya anyagával kapcsolatos összeférhetlenség
  - A végtagok súlyos érzékenységi rendellenességei
  - Előrehaladt perifériás neuropatia (pl. Diabetes mellitus)
  - Krónikus polyarthritis

### Az ellenjavallatok be nem tartásából eredően felelősséget nem vállalunk.

#### ⚠ Kockázatok és mellékhatások

Az orvosi kompressziós harisnyák bőrelhalász és periferiás egyik nyomáskárosodását okozhatják. Érzékeny bőr esetén a kompressziós harisnya alatt előfordulhat viszketés és egyéb bőrprobléma. Ezért megfelelő bőrápolást javaslik.

Ha az alábbi tüneteket észleli, azonnal vegye le a harisnyát és konzultáljon kezelőorvosával a terápia folytatásáról: a lábujjak kék vagy fehér elszínződése, szoktalan érzés és zsbidásodás, fájdalom, légszomj és verejtékezés, akut mozgási nehézség.

#### Garancia

Megfelelő tárolás esetén a gyógyászati kompressziós harisnya eltarthatósága 3 év. Ehhez adódik hozzá a viselési idő, amely rendszeres használat és rendeltelesen szolgáldozás mellett legfeljebb 6 hónap. Enzen időszak leltére után a termék nem vonatkozik garanciára. A normál elhasználódásra vagy nem rendeltelesen szolgálati használatra visszavezethető hibák alapvetően a garanciát. A nem rendeltelesen szolgálati használat magában foglalja a termék utólagos átalakítását is, amelyet nem a gyártó hajtott végre.

A termék egyetlen beteg kezelésére készült. A gyártó termékekkel szemben, ha másoknak továbbadják azt újrafelhasználás céljából.

#### Ártalmatlanítás

Kérjük, a helyi előírások szerint gondoskodjon a termék hasznos eltarthatámanak lejáratkor annak ártalmatlanításáról.

#### Bejelentési kötelezettség

A törvényi rendelkezések értelmében a betegek és a felhasználók kötelesek a termékkel kapcsolatban felépítő olyan súlyos esetekről a gyártót és az illetékes nemzeti hatóságot (Németországban a BfArM) haladéktalanul értesíteni, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezetnek, vezetnek vagy vezethetik volna.

## magyar

Ellenkező esetben a tapadószalagok tapadóképessége tartósan károsodhat (a lábszörzet és a bőr szárazsága is korlátozhatja a tapadószalagok hatékonyságát). A harisnyát száraz, napsütéstől és hőtől védett helyen tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásában.

### Kérjük, kifordítva mossa ki és ne használjon öblítőt!

- Kímélő mosás
- Ne használjon fehérítőt
- Kíméletesen szárítsa
- Ne vasalja
- Ne tisztítsa vegyi úton

### Anyagösszetétel

Poliámid (Polyamid), elasztán (Elastan) és néhány termék esetében pamut (Baumwolle) került felhasználásra. A konkrét adatokat az Ön harisnyájába varrt textilcímén találja.

### Viselési tanácsok

A harisnyát mindenkor reggel felkelés után vegye fel addig, amíg a lába még nem duzzadt. Kérjük, a kompressziós harisnyát ne a szélénél vagy a tapadócsíknál fogva húzza fel, hanem csúsztassa rajta a kezét alulról felfelé. A felhúzás megkönnyítése és a szövet kímélése miatt javasoljuk, hogy használjon háztartási gumikesztyűt. Az ékszerek és a hosszú körmök kárt tehetnek a harisnyaiban. Kérjük, mindenkor ügyeljen a rendszerezés labápolásra és arra, hogy hibátlan lábbelit viseljen. Az Ofa Grip speciális kesztyűről és az Ofa Fit Magnide-ról, az Ofa nyitott és zárt lábujjréssel rendelkező kompressziós harisnya praktikus fel-, és lehúzást segítő segédeszközéről érdeklődjen a gyógyászati szakkereskedőnél. Az Ofa Fit Magnide különösen csúcsos vászon anyagból készül, és lehetővé teszi, hogy a harisnya könnyen felcsússzon a lábára.

### Útmutató a felhúzáshoz, zárt lábujjrész



A harisnyát a lábra történő felhúzáshoz fordítás ki. Csúsztassa a lábfej részét a lábujjaira és a lábfejére.

1

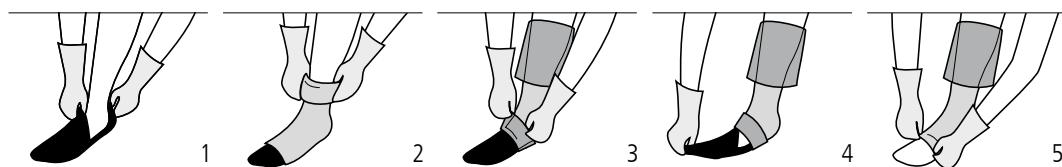
2

3

Majd óvatosan húzza fel a lábszárrész a sarka fölé. Ne a szélénél vagy a tapadócsíknál fogva húzza fel a harisnyát.

Egyenletesen húzza fel a harisnya többi részét anélkül, hogy túlfeszítené. Végül egyengesse el a harisnyát a lábszáron, amíg az ki nem simul.

### Útmutató a felhúzáshoz, nyitott lábujjrész



Nyitott lábujjréssel rendelkező kompressziós harisnyát a hozzá tartozó Ofa felhúzási segédeszközzel könnyedén felhúzhatja. Csúsztassa a lábat a felhúzási segédeszközbe, hogy az közvetlenül a sarka fölé érjen.

Majd húzza fel a harisnyát annyira, hogy a sarka a megfelelő helyen legyen. Az Ofa felhúzási segédeszközzel ez roppant egyszerű.

A segédeszköz levételéhez húzza vissza a harisnya előlő részét.

Ezután húzza ki a segédeszközt előrefelé a lábujjai felett.

Igy a harisnya előlő része ismét megfelelően előre tekeredik. Ezután egyenletesen húzza fel a harisnya többi részét anélkül, hogy túlfeszítené. Végül egyengesse el a harisnyát a lábszáron, amíg az ki nem simul.

# български

## Драги потребители,

радваме се, че избрахте компресивните чорапи от фирма Ofa и Ви благодарим за оказаното доверие. Молим Ви да отделите малко време и да прочетете внимателно тази информация за продукта. За оптимална ефективност на Вашата компресивна терапия!

## Предназначение

Компресивните чорапи се използват за терапия на флебити и заболявания на лимфната система на ръцете и краката и при липоедеми. В зависимост от показанията се използват различни продукти.

## Принцип на действие на медицинските компресивни чорапи

Чрез съгласуване със съответното показване продукти и контролиран натиск се ускорява връщането на кръвта, подобрява се микроциркулацията в тъканите и се ускорява лимфотокът.

## ⚠️ Важни указания

Носете медицински компресивни чорапи само след консултация с Вашия лекар. Чрез ежедневното носене и редовните медицински прегледи Вие осигурявате успеха на Вашето лечение! Чорапите трябва да се предоставят от медицински обучен квалифициран персонал. Вашият специализиран търговец също ще Ви консулира как да обувате правилно Вашите компресивни чорапи. Ако при носенето се появят остри болки в краката или кожни раздразнения, незабавно попътете лекар. Кожните реакции в зоната на придръжащите ленти могат да се предотвратят чрез неколкократно леко преместване на придръжащата лента в рамките на деня. Ако чорапите се носят в комбинация с други медицински помощни средства, обсъдете това с лекуващия лекар. Ние тестуваме нашите продукти в рамките на обширно осигуряване на качеството. Ако въпреки това имате оплаквания, се обрънете към Вашия специализиран търговец. Не поправяйте повредите сами, а върнете чорапите на специализиран търговец, от когото сте ги закупили. Топчетата, които се образуват поради триенето в други дрехи, не намаляват качеството на чорапите.

## Указания за поддръжка

Продуктът е подходящ за независима употреба. Препоръчваме да го изпърете преди първата употреба. След това перете ежедневно на ръка или на щадяща програма за пране в пералня. Перете чорапите отделно с препарат за фино пране без омекотител (например специален перилен препарат Ofa Clean) на максимум 40° и ги изплаквайте добре. Чорапите могат да се центрофугират щадящо, но не ги изцеждайте. Сушете Вашите компресивни чорапи на въздуха или с щадяща програма на Вашата сушилка, но не ги поставяйте върху парното или на директна слънчева светлина. Никога не гладете чорапите. За да се запази ефективността на Вашите чорапи, не използвайте химически почистящи препарати, бензин или омекотител. Тези субстанции увреждат тъкантата. Компресивните чорапи до голяма степен са нечувствителни спрямо греси и масла, но не бива да влизат в контакт с мехлеми. Чорапите с придръжащи ленти със силиконово покритие като цяло не трябва да влизат в контакт с разтворители, мехлеми, обратно омазняващи мицели лосиони и кремове за тяло. В противен случай способността за придръжане на придръжащите ленти може трайно да се наруши (окосмяването на краката и сухата

## Показания (вижте също насоките Медицинска компресивна терапия на AWMF 037/005, редакция 12/18)

- подобряване на венозните симптоми и качеството на живота при хронични венозни заболявания
- превенция и терапия на венозни отоци
- превенция и терапия на венозни кожни промени
- екзема и лигментация
- дерматопилоклероза и ливидо всаскулит (Atrophie blanche)
- терапия и намаляване на болката при венозна язва на подбедрицата (*Ulcus cruris venosum*), също и профилактика на рецидиви
- терапия на артериално и венозно обусловен *Ulcus cruris* (викат противопоказанието)
- варикоза
- начална фаза след терапия на варикоза
- функционална венозна недостатъчност
- венозни малформации
- венозна тромбоза
- състояние след тромбоза
- постстромбозен синдром
- профилактика на тромбози при мобилни пациенти
- лимфни отоци
- отоци по време на временното
- постортретнични/постоперативни отоци
- циклични идиопатични отоци
- липоедеми след стадий II
- задържане на телесни течности в резултат на обездвижване (артрозен застоеен синдром, парези и частични парези на крайниците)
- професионално обусловени отоци (стоящи, седящи професии)

- медикаментозно обусловени отоци, когато не може да се премине на друг медикамент
- затъстване с функционална венозна недостатъчност
- възпалителни дерматози на краката
- гадене, виене на свят и оплаквания за задържане на телесни течности през временността
- състояние след изгаряния
- лечение на белези

## Противопоказания

### Абсолютни противопоказания:

- напреднала периферна артериална стеноза или периферна артериална оклузивна болест (ако е налице един от следните параметри:  $ABPI < 0,5$ , артериално налягане на глезните  $< 60 \text{ mmHg}$ , налягане на пристоя на краката  $< 30 \text{ mmHg}$  или  $\text{TCPO}_2 < 20 \text{ mmHg}$  на горната страна на крака)
- декомпенсирана сърдечна недостатъчност
- септичен флебит
- тежка венозна тромбоза (*Phlegmasia coeruleo-dolorans dolens*)

### Рискове, които трябва да се вземат предвид (избор на терапия след преценка на ползите и рисковете)

- мокри дерматози
- непоносимост към материали на компресивните чорапи
- тежки смущения в чувствителността на крайниците
- напреднала периферна невропатия (например *Diabetes mellitus*)
- хроничен полиартрит

## Не поемаме никаква отговорност при неспазване на тези противопоказания.

## ⚠️ Рискове и странични действия

Медицинските компресивни чорапи могат да причинят кожни некрози и увреждане поради натиск на периферни нерви. При чувствителна кожа под компресивните чорапи могат да възникнат сърбежи и кожни проблеми. Затова се препоръчва адекватна гръзка за кожата.

При следните симптоми чорапите независимо да се събутат и продължават на терапията да се обсъдят с лекаря: посинчване или побеляване на пристоя на краката, неприятни усещания и безчувственост, засилващи се болки, учестено дишане и изпотяване, остри ограничения на движението.

## Гаранция

При правилно съхранение възможността за съхранение на медицинските компресивни чорапи е ограничена на 3 години. Към това се прибавя времето за носене, когто при редовна употреба и надлежна гръзка е максимум 6 месеца. След изтичане на този срок продуктите се изключват от гарантията.

По принцип на гарантията са изключени дефекти, които се дължат на обикновено

износване и неправилна употреба. Към неправилната употреба спада също допълнителната промяна на продукта, която не е извършена от фирмата производител.

Продуктът е предназначен за използване от един единствен пациент. Ако продуктът бъде предаден за повторно използване на други хора, отговорността на производителя за продукта изгара.

## Изхвърляне

След края на продължителността на използване изхвърляйте продукта съгласно разпоредбите на място.

## Задължение за уведомяване

Съгласно законовите разпоредби пациентите и потребителят са длъжни независимо да уведомят производителя или компетентния национален орган (в Германия BfArM) за тежки инциденти, възникнали във връзка с продукта, които са довели или е можело да доведат до съществено опасяване на здравословното състояние или до смърт.

# български

кожа също могат да ограничат функцията на придържащите ленти). Съхранявайте чорапите на сухо и защитено от слънце и горещина място, по възможност в оригиналната опаковка.

## Да се пере наопаки и да не се използва омекотител!

- Щадяща програма за пране
- Да не се избелва
- Да се суши щадящо
- Да не се глади
- Да не се дава на химическо чистене

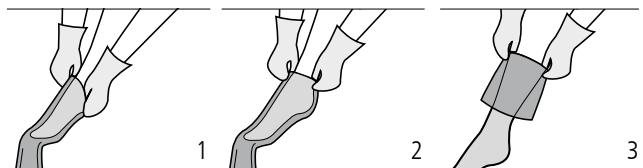
## Състав на материала

Използват се полиамид (Polyamide), еластан (Elastan), а при някои продукти памук (Baumwolle). Вижте конкретните данни на текстилния етикет, защит във Вашия чорап.

## Съвети за обуване

Обувайте чорапите рано утрин веднага след ставане, докато по краката Ви още няма отоци. Не дърпайте компресивните чорапи нагоре за завършващата или придържащата лента, а ги пригладете с ръце отдолу нагоре. За да се улесни обуването и да се щади тъканта, се препоръчва да се носят домакински гумени ръкавици. Украшенията и дългите нокти на ръцете могат да повредят чорапите. Внимавайте за редовна грижа за краката и безупречни обувки. Попитайте във Вашия специализиран магазин за медицински изделия за ръкавици със специално покритие за хващане от фирмата Ofa и за практическото средство за обуване и събуване на компресивни чорапи с отворени и затворени пръсти Ofa Fit Magnide от фирмата Ofa. Ofa Fit Magnide е изработено от особено пълзящ брезентов материал и позволява чорапите лесно да се пълзгат върху крака.

## Упътване за обуване, затворени пръсти



За обуване обрнете чорапа до ходилото наопаки. Пригладете частта на чорапа за стъпалото върху пръстите на краката и след това върху горната част на ходилото.

Внимателно издърпайте частта на чорапа за крака върху петата. При това изbjаявайте да дърпате чорапа за завършващата или придържащата лента.

Пригладете останалата част от чорапа внимателно нагоре, без да го ускувате. Накрая разпределете чорапа върху крака, докато той прилепне без гънки.

## Упътване за обуване, отворени пръсти



Обуването на Вашите компресивни чорапи с отворени пръсти се улеснява значително от доставеното с тях помошно средство за обуване от фирмата Ofa. Вкарайте ходилото в помощното средство за обуване така, че то да стига малко над петата.

Сега обуйте чорапа така, че петата да застане на правилното място. С помощното средство за обуване от фирмата Ofa това е много лесно.

За издърпване на помощното средство за обуване подгънете чорапа за предната част на крака назад.

След това издърпайте помощното средство за обуване напред през пръстите на крака.

След това обрнете чорапа за предната част на крака отново надлежно напред. Пригладете останалата част от чорапа равномерно нагоре, без да го ускувате. Накрая разпределете чорапа върху крака, докато той прилепне без гънки.

# dansk

## Kære bruger

Vi er glade for, at du har valgt kompressionsstrømper fra Ofa, og takker dig for din tillid til vores produkt. Tag dig tid et øjeblik til at læse denne produktinformation grundigt igennem. For en optimal virkning af din kompressionsterapi!

## Anvendelsesformål

Kompressionsstrømper anvendes til terapeutisk behandling af flebologiske og lymfologiske sygdomme i arme og ben såvel som ved lipödemmer. Afhængigt af indikation vil forskellige produkter tages i brug.

## Sådan virker medicinske kompressionsstrømper

Ved hjælp af produkter, der er afstemt med den specifikke indikation, og ved hjælp af kontrolleret tryk bliver blodets tilbagestrømning accelereret, mikrocirkulationen i bindevævet forbedres, og lymfestrommen stiger.

## ⚠️ Vigtige anvisninger

Brug kun medicinske kompressionsstrømper efter aftale med din læge. Ved daglig brug og regelmæssig kontrol hos lægen sikrer du dig, at behandlingen bliver vellykket! Udlevering af strømperne skal ske gennem medicinsk uddannet fagpersonale. Din specialforhandler vil også rádføre dig om, hvordan du tager strømperne rigtigt på. Skulle der opstå akutte smærter i benet eller hudirritationer, mens du har strømper på, skal du straks tage kontakt til egen læge. Hudreaktioner i områder, hvor de selvstådende kanter sidder, kan forebygges ved, at kanten i løbet af en dag flere gange flyttes lidt. Hvis strømperne skal bæres i kombination med andre medicinske hjælpemidler, skal du drøfte dette med den behandelnde læge. Vi tester vores produkter inden for rammerne af en omfattende kvalitetssikring. Skulle du alligevel have reklamationer, bedes du henvende dig til din specialforhandler. Forsøg ikke selv at reparere skader, men tag strømpen med tilbage til den specialforhandler, hvor du købte den. Fiberknuder, der kan opstå som følge af friktion mod andre beklædningsgenstande, forringør ikke strømpens kvalitet.

## Anvisninger til vask og pleje

Strømperne kan tages i brug med det samme. Vi anbefaler at vaske dem, før de tages på første gang. Vask det derefter i hånden eller på skånevask i vaskemaskinen. Vask strømperne separat med et mildt vaskemiddel uden skylemiddel (f.eks. Ofa Clean specialvaskemiddel) ved maksimalt 40 °C og skyl dem grundigt. Strømperne kan centrifugeres forsigtigt, men må ikke vrides. Lad dine kompressionsstrømper lufttørre, eller tor dem på skåneprogram i tørretumbleren, men læg dem ikke på radiatoren eller i direkte sol. Strømperne må ikke stryges. For at bevare dine strømpers virkning skal du undlade at bruge kemiske rengøringsmidler, benzin eller skylemiddel. Disse substanser skader det strikkede stof. Kompressionsstrømper er i stor udstrækning ikke sensitive over for fedt og olier, men bør dog ikke komme i kontakt med salver. Strømper med selvstådende, silikonebelagte kanter bør generelt ikke komme i kontakt med oplosningsmidler, salver, fugtgivende vaskelotioner eller kropscremer.

## Indikationer (se også retningslinjerne for medicinsk kompressionsterapi fra AWMF 037/005, stand 12/18)

- Forbedring af venose symptomer og livskvalitet ved kroniske venedelser
- Forebyggelse af terapi ved venøse ødeme
- Forebyggelse af og terapi ved venøse forandringer i huden
- Eksem og pigmentering
- Dermatoliposkleros og atrofie blanche
- Terapi og smertereducering ved Ulcus cruris venosum, også til forebyggelse af tilbagefald.
- Terapi ved arteriel og venos betinget Ulcus cruris (se kontraindikationer!)
- Åreknuder
- Initial fase efter varikoseterapi
- Funktionel venos insufficiens
- Venøse malformationer
- Venetrombose
- Tilstand efter trombose
- Posttrombotisk syndrom
- Tromboseforebyggelse hos mobile patienter
- Lymfeknuder
- Ødeme i graviditeten
- Posttraumatiske/postoperative ødeme
- Cyklistisk idiotopiske ødeme
- Lipödemmer fra stadiet II
- Overbelastningstilstande som følge af ubevægelighed (arthrogren overbelastningssyndrom), pareser og delpareser i ekstremiteten)

- Erhvervsbetegnede ødeme (stillesiddende arbejde, stående arbejde)
- Medicamentost betegnede ødeme, hvis en stillingsforandringer ikke er mulig
- Adipositas med funktionel venos insufficiens
- Inflammatoriske dermatos i benene
- Kvalme, svimmedhed og problemer med overbelastede blodårer i graviditeten
- Tilstand efter brandsår
- Behandling af ar

## Kontraindikationer

### Absolute kontraindikationer:

- Fremskreden perifer arteriel okklusiv sygdom (Hvis en af disse parametre gælder: ABPI < 0,5, ankelarterietryk < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg foddryg)
- Dekompensert hjerte funktionsinsufficiens
- Septisk febris
- Phlegmasia coerulea dolens
- Risici til være opmærksom på (behandlingsbeslutning under brug/afvejning af risiko)
  - Løbende dermatoser
  - Intoleranc i forhold til materialerne i kompressionsstrømperne
  - Svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteten
  - Fremskreden perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus)
  - Kronisk polyartritis

## Ved manglende overholdeelse af disse kontraindikationer fralægger vi os ethvert ansvar.

## ⚠️ Risici og bivirkninger

Medicinske kompressionsstrømper kan forårsage hudneroser og trykskader på periferne nerver. Ved følsom hud kan der under kompressionsstrømperne opstå kløe og hudproblemer. Derfor kan en tilstrækkelig hudpleje i høj grad anbefales.

Ved følgende symptomer bør du omgående tage strømperne af og rádføre dig med din læge angående fortsættelsen af terapien: Tærne farves blå eller hvide, ubehag og følelsesløshed, tiltagende smerte, ståkandethed og sværdere, akutte indskrænkninger i bevægeligheden.

## Garanti

Opbevaringsevnen for medicinske kompressionsstrømper er ved passende opbevaring begrænset til 3 år. Hertil kommer bærtiden, der ved regelmæssig brug og korrekt pleje maksimalt er 6 måneder. Efter udlebet af denne frist er produkterne ikke længere omfattet af garantien. Som udgangspunkt er mangler, der skyldes almindelig slitage eller uehensigtsmæssig brug, ikke omfattet af garantien. Under uehensigtsmæssig brug regnes også forandring

af produktet efter købet, når denne ikke er foretaget af fremstillingsvirksomheden.

Dette produkt er bereget til pleje for en enkelt patient. Bliver det givet videre til andre med henblik på genbrug, ophører fabrikantens produktgaranti.

## Bortskaffelse

Efter brug bør produktet bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for affaldssortering.

## Anmeldelsespligt

På grund af love og regler er patienter og brugere forpligtet til straks at melde det til fabrikanten og til de ansvarlige myndigheder (i Tyskland BFArM), hvis der i forbindelse med brug af produktet er optrådt alvorlige, utilsigtede hændelser, der har medført alvorlig forringelse i helbredstilstanden hos patienten eller førte til eller kunne have ført til dennes død.

## dansk

Kanternes klæbeevne kan ellers svækkes permanent (også behåring på benene og tør hud kan hæmme kantebåndenes funktion). Strøperne bør opbevares tørt og beskyttet mod sol og varme, om muligt i originalemballagen.

### Vaskes med vrangen udad, og brug ikke skyllemiddel!

- Skånevask
- Må ikke blæges
- Tøres på skåneprogram
- Må ikke stryges
- Tåler ikke kemisk rensning

### Materialeudsætning

Der er benyttet polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) og ved enkelte produkter bomuld (Baumwolle). Se venligst de konkrete specifikationer på den tekniskitet, der er syet på strømpen.

### Sådan tages strøperne på

Tag strøperne på tidligt om morgen, efter at du er stået op, mens dine ben endnu er fri for hævelser. Undlad at trække kompressionsstrømpen op ved kantsommen eller den selvsidende, øverste kant, men sørge for at strytte den på med hænderne, nedefra og op. For at lette påklædningen og for at skåne strikmaterialet anbefales det at anvende husholdningshandsker. Smykker og lange negle kan skade strømpen. Vær omhyggelig med regelmæssig pleje af foderne og skoøj i upålagelig stand. Spørg din specialforhandler af medicinsk udstyr efter Ofa Grip-specialhandsker og Ofa Fit Magnide, den praktiske hjælp til at tage kompressionsstrøpper med både åben og lukket spids af og på, fra Ofa. Ofa Fit Magnide er fremstillet i særligt glat sejldugsmateriale og får strømpen til at glide let over foden.

### Vejledning til at tage strømpen på, lukket spids

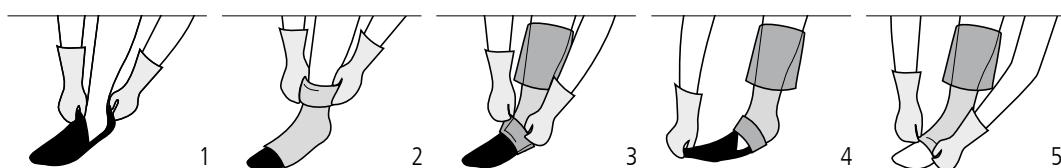


Til påføring vendes strømpen på vrangen ned til fodstykket. Træk fodstykket over tærne og derefter over vristen.

Træk nu forsigtigt benstrømpen over hælen. Når du trækker i strømpen, skal du undgå at holde i afslutningssommen eller kantebåndet.

Stryg resten af strømpen opad i en jævn bevægelse, uden at strække den. Til slut fordeler du strømpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.

### Vejledning til at tage strømpen på, åben spids



Påføringen af dine kompressionsstrømper med den åbne spids kanlettes væsentligt med den medfølgende Ofa-strømpepåtager. Sæt foden ind i strømpepåtageren, så denne når op til lidt over hælen.

Nu trækker du strømpen så langt op, at hælen sidder på det rigtige sted. Med Ofa-strømpepåtageren er dette ganske let.

For at tage strømpen på tageren af krænger du forfodsdelen af strømpen tilbage.

Så trækker du strømpepåtageren frem og ud over tåspidserne.

Efterfølgende bliver forfodsdelen på strømpen atten rullet korrekt frem. Stryg derefter resten af strømpen opad i en jævn bevægelse, uden at strække den. Til slut fordeler du strømpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.

## Bästa användare!

Vi är glada att du har valt kompressionsstrumpor från Ofa och tackar för ditt förtroende. Ta dig tid att noga läsa igenom den här produktinformationen. Det är för att din kompressionsbehandling ska bli så effektiv som möjligt!

## Avsedd användning

Kompressionsstrumpor används för att behandla venösa/flebologiska och lymfologiska sjukdomar i armar och ben samt vid lipödem. Beroende på indikation används olika produkter.

## Effekten från medicinska kompressionsstrumpor

Beroende på produkten och det kontrollerade trycket för respektive indikation ökas blodgenomflödet, mikrokirkulationen i vävnaderna förbättras och lymfflödet ökas.

## ⚠️ Viktig information

Använd bara medicinska kompressionsstrumpor efter att du pratat med läkare. Genom att använda kompressionsstrumporna varje dag och gå på regelbundna kontroller ökar du chanserna för att behandlingen ska bli framgångsrik! Försäljningen av strumporna ska göras av medicinsk utbildad specialåterförsäljare. Specialåterförsäljaren kan också ge dig råd om hur du tar på dig kompressionsstrumporna på rätt sätt. Om akuta bensmärter eller hudirritationer skulle uppstå när du använder dem ska du omedelbart rådfråga läkare. Hudreaktioner i anslutning till häftbanden kan förebyggas genom att häftbandet justeras lätt flera gånger under dagen. Om strumporna ska användas tillsammans med andra medicinska hjälpmittel ska du kontakta din behandlade läkare. Vi kontrollerar våra produkter genom en omfattande kvalitetsräkning. Om du ändå skulle ha klagomål ska du vända dig till din återförsäljare. Reparera inte själv skador utan ta med strumpan till den butik där du köpte strumpan. Noppor som uppstår på grund av friktion mot andra plagg påverkar inte strumpans kvalitet negativt.

## Skötselråd

Produkten är redo att användas direkt. Vi rekommenderar att du tvättar den innan du använder den första gången. Därefter bör du tvätta den dagligen för hand eller på ett skonsamt program i tvättmaskinen. Tvätta strumporna separat med fintvättmedel utan sköljmedel (t.ex. Ofa Clean specialtvättmedel) vid max 40 °C och skölj noga. Strumporna kan centrifugeras försiktigt men vrid inte ur dem. Lufttorka kompressionsstrumporna eller i ett skonsamt program i torktumlaren, men lägg dem inte på ett värmeelement eller i direkt solljus. Använd aldrig ett strykjärn på strumporna. För att bevara strumpornas effekt får inga kemiska rengöringsmedel, bensin eller sköljmedel användas. Dessa ämnen angriper det stickade tyget. Kompressionsstrumpor tål för det mesta fetter och oljor, men ska inte komma i kontakt med salvor. Strumpor med silikonhäftband får aldrig komma i kontakt med lösningsmedel, salvor, återfettande tvättlotioner och kroppskrämer.

---

### Indikationer (se även riktlinjerna för AWMF Medical Compression Therapy Guideline, 037/005, version 12/18)

- Förbättring av venösa symptom och livskvalitet vid kroniska venosjukdomar
- Prevention och behandling av venösa ödem
- Prevention och behandling av venösa hufvudfrängningar
- Eksem och pigmentering
- Lipodermatoskleros och atrofie blanche
- Behandling och smärtreduktion vid venösa bensär (ulcus cruris venosum), även återfallsskydd
- Behandling av arteriella och venösa bensär (se kontraindikationer!)
- Åderbräck
- Initial fas efter behandling av åderbräck
- Funktionell venös insufficiens
- Venösa missbildningar
- Ventrombos
- Tillstånd efter en trombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Tromboprophylax hos resande patienter
- Lymfödem
- Ödem under graviditet
- Posttraumatisk/postoperativt ödem
- Cyklisk idiotropiskt ödem
- Lipödem från stadiet 2
- Blodstockningsställstånd på grund av orörlighet (arteriell stockningssyndrom, pareser och delvis pareser i extremiteten)

- 
- ### Kontraindikationer
- #### Absoluta kontraindikationer:
- Yrkesbetingat ödem (yrken där man står och/eller sitter långa perioder)
  - Läkemedelsbetingat ödem när det inte går att byta läkemedel
  - Fetma med funktionell venös insufficiens
  - Inflammatoriska dermatosar i benen
  - Illamände, ytsel och blodstockningsbesvär under graviditet
  - Tillstånd efter brännskador
  - Årbéhandling

---

### Om dessa kontraindikationer inte följs frånsäger vi oss allt ansvar.

## ⚠️ Risker och biverkningar

Medicinska kompressionsstrumpor kan orsaka hudnekroser och tryckskador på perifera nerver. Känslig hud kan reagera med klåda och hudproblem under kompressionsstrumporna. Därför rekommenderas lämplig hudvård.

Produkten är endast avsedd att ges till en enda patient. Om produkten överlämnas till och återanvänds av andra personer gäller inte tillverkarens produktansvar.

---

## Avfallshantering

Efter användningsperioden ska produkten avfallshanteras enligt lokala bestämmelser.

---

## Anmälningsplikt

På grund av lagstadgade bestämmelser är patienter och användare skyldiga att omedelbart annmäla allvarliga händelser, som uppkommit i samband med produkten och som lett eller kunnat leda till en allvarlig försämring av hälsotillståndet eller till döden, till tillverkaren och ansvarig nationell myndighet (Läkemedelsverket i Sverige).

- 
- ### Risker som skall beaktas (behandlingsbeslut med avvägning nyttja/risk)
- Vätskande dermatoser
  - Känslighet mot materialet i kompressionsstrumpor
  - Svåra sensibilitetsstörningar i extremiteten
  - Framskriden perifer neuropati (t.ex. diabetes mellitus)
  - Kronisk polyartrit

## Garanti

Vid korrekt förvaring kan medicinska kompressionsstrumpor förvaras i högst 3 år. Användningstiden tillkommer, som vid regelbunden användning och korrekt skötsel uppgår till högst 6 månader. När denna tidsfrist gått ut gäller inte längre garantin för produkten. Fel som beror på normalt slitage resp. felaktig användning undantas alltid från garantin. Förändringar av produkten i efterhand, som inte genomsorts till tillverkaren, anses som felaktig användning.

## svenska

Fästförmågan hos häftbanden kan i så fall försämras (hår på benen och torr hud kan också minska hästförmågan hos häftbanden). Förvara strumporna torrt och skyddade mot sol och värme, helst i originalförpackningen.

### Tvätta från avgångssidan och använd inget sköljmedel!

- Skonsamt tvättprogram
- Blek ej
- Skonsamt torkprogram
- Stryk ej
- Ej kemtvätt

### Materialsammansättning

Polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) samt bomull (Baumwolle) för vissa produkter används.  
Uppgifterna för respektive produkt finns angivna på den etikett som finns insydd i strumpan.

### Så här tar du på strumporna

Ta på dig strumporna på morgonen direkt efter du stigit upp och innan din ben svullnat. Dra inte upp kompressionsstrumpan genom att ta tag i kanten eller i häftbandet, utan stryk med händerna nerifrån och upp. För att underlätta påtagningen och skona tyget rekommenderar vi att du använder vanliga gummihandskar. Smycken och långa naglar kan skada strumpan. Var också noga med regelbunden fotvård och hela skor. Hos din medicinska återförsäljare kan du fråga efter Ofa Grip specialhandskar och Ofa Fit Magnide som är praktiska hjälpmedel för att ta på och av kompressionsstrumpor med öppen och stängd tå från Ofa. Ofa Fit Magnide är tillverkad av särskilt glatt segelduksmaterial och ser till att strumpan lätt glider över foten.

### Instruktion för påtagning, stängd tå



För att ta på strumpan vändar du den ut och in fram till fotdelen. Dra sedan fotdelen över tåerna och därefter över vristen.

Dra nu försiktigt bendelen över hälen. Undvik att dra upp strumpan genom att ta tag i kanten eller häftbandet.

Släta ut resten av strumpan så att den är jämn utan att översträcka den. Avslutningsvis drar du upp strumpan på benet så att den ligger an utan veck.

### Instruktion för påtagning, öppen tå



Det underlättar betydligt att använda den medföljande Ofa-påtagningshjälpen när du ska ta på din kompressionsstrumpa med öppen tå. Stoppa in foten i påtagningshjälpen så att den går strax över hälen.

Dra nu på strumpan så att hälen sitter på rätt ställe. Med påtagningshjälpen från Ofa går det enkelt.

För att ta på påtagningshjälpen vränger du den framre delen av strumpan bakåt.

Dra sedan påtagningshjälpen framåt över tåerna.

Därefter vändar du tillbaka strumpans framdel så att den sitter som den ska. Släta sedan ut resten av strumpan så att den är jämn utan att översträcka den. Avslutningsvis drar du upp strumpan på benet så att den ligger an utan veck.

**Hyvä käyttäjä,**

kiitos luottamuksestasi tuotteitamme kohtaan ja siitä, että valitsit Ofa -kompressiosukat.

Luettua nämä tuotetedot huolellisesti läpi.

Siten takaat kompressiohoidon parhaat tulokset.

**Käyttötarkoitus**

Kompressiosukkia käytetään käsivarsien ja jalkojen laskimoveren- ja lymfakertosairauksien sekä lipeedeeman hoidossa. Valittavissa on eri tuotteita käyttöaiheen mukaan.

**Lääkinnällisten tukisukkien toimintaperiaate**

Käyttöaiheen mukaisesti määritty tuote ja hallitu paine nopeuttavat veren takaisinvirtausta, mikä parantaa kudosten mikroverenkiertoa ja lymfavirasta.

**⚠ Tärkeitä ohjeita**

Käytä lääkinnällisiä kompressiosukkia vain lääkärin neuvosta. Käytämällä sukkia päävittää ja käymällä säännöllisesti lääkärintarkastuksessa varmistat hoidon onnistumisen. Sukkien myyjän tulee olla terveydenhuollon ammattilainen. Myyjä neuvoo sinua myös kompressiosukkien pakemisessa. Jos sukchia käytettääsi ilmenee akuutteja jalkakipuja tai ihoärsytystä, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Resorireunojen lähellä ilmeneviä ihoreaktioita voidaan välttää siirtämällä resorireunaa päivän mittaan hieman eroi kohtaan. Jos sukchia käytetään yhdessä muiden lääkinnällisten apuvälineiden kanssa, keskustele asiasta hoitavan lääkärin kanssa. Tarkastamme tuotteemme kattavin laadunvarmistustoimin. Jos sinulla on silti huomautettavaa, ota yhteys sukkienviennin. Älä korjaa vaurioita itse, vaan toimita sukat takaisin myyjälle, jolta ne ostit. Sukkien laatuva eivät heikennä langansäikeet, joita voi muodostua hankausessa muiden vaatekappaleiden kanssa.

**Huolto-ohjeet**

Tuotetta voi käyttää heti. Suosittelemme pesemään sen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Pese sukat sen jälkeen päävittääsi käsini tai hienopesussa. Pese sukat erillään hienopesuaineella ilman huuhteluinetta (esim. Ofa Clean -erikoispesuaineella) enintään 40 °C:ssa ja huuhtele huolellisesti. Linkous matalalla nopeudella sopii suikille, mutta älä väänrä niitä kuivaksi. Kuivata kompressiosukat pyykinarulla tai kuivausrummuun hienopyykille tarkoitettulla ohjelmalla, mutta älä ripusta niitä lämmityslaitteen lähelle tai suoraan auringonvaloon. Älä koskaan silitä sukkia. Jotta sukkien tehokkuus säilyisi, älä käytä kemiallisia puhdistusaineita, bensiiniä tai huuhteluaineita. Nämä aineet vaurioittavat neulosta.

Kompressiosukat kestävät rasvoja ja öljyjä hyvin, mutta niitä ei tulisi päästää kosketukseen salvojen kanssa. Silikonipäällysteissä resorireunoilla varustettuja sukkia ei tule tavallisesti päästää kosketuksiin liuottimiin, salvojen, kosteuttavien suihkuainppuoiden tai kosteusvoiteiden kanssa.

**Käyttöaiheet (katso myös lääkinnällisen kompressiohoidon ohjeistukset AWMF 037/005, versio 12/18)**

- laskimo-oireiden ja krooniissa laskimovairauksissa elämänlaadun parantaminen
- laskimoperäisen turvotksen ehkäisy ja hoito
- laskimoperäisen ihmoustosten ehkäisy ja hoito
- ihottuma ja pigmentaatio
- dermatologiserosi ja atrofie blanche
- ulcus cruris venosus - haavaumiin hoito ja kivunleivitys, myös ehkäisy
- valimo- ja laskimoperäisen ulcus cruris - haavaumiin hoito (katso vasta-aiheet!)
- suonikohjut
- ensivalive suonikohjoidon jälkeen
- toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- laskimoiden epämoodostumat
- laskimotukokset
- tukosken jälkeinen tila
- poststrombotiinin oireyhtymä
- liikuntakykyisten potilaiden tukosten ehkäisy
- lymfedema
- raskasturvotus
- posttraumatiitin/postoperatiivinen turvotus
- syklinen idiopaatinen turvotus
- lipeedema vaiheesta II alkaen
- liikumattomuudesta johtuvat verentungokset (artrogeneen kongestivinen oireyhtymä, rajojen pareesi ja osapareesi)
- työperäiset turvotukset (seisoima-, istumatyöt)

- lääkityspäriaset turvotukset, kun lääkitystä ei voi saada
- adiposietti, johon liittyy toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- jalkojen tulehduskeliset dermatoosit
- raskaudenaikainen pahoinvointi, huimaus ja turvotus
- palovammojen jälkitilat
- arpien hoito

**Vasta-aiheet****Ehdottamat vasta-aiheet:**

- pitkälle edennyt rajojen valtimosairaus (mikäli jokin näistä ehdosta pätee: ABPI < 0,5, nilkan valtimopaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg jakapöytä)
  - kompensointimaton sydämen vajaatoiminta
  - septiinien laskimotulehdus
  - phlegmasia coerulea dolens
- Huomioitavat riskit (hoitopäätös hyöty-/riskiarvion pohjalta)**
- verttavat dermatoosit
  - ylherkkys kompressiosukan materiaaleille
  - rajojen valkeat tuntohäiriöt
  - pitkälle edennyt periferinen neuropatia (esim. diabetes mellitus)
  - krooninen moninveltuuhedus

**Takuu raukeaa, jos näitä vasta-aiheita ei noudataa.****⚠ Riskit ja sivuvaikutukset**

Lääkinnälliset kompressiosukat voivat aiheuttaa ihonekroosia ja painevammoja ääreishermoihin. Kompressiosukkien käyttö voi aiheuttaa herkän ihm kutinaa ja iho-ongelmaa. Niihin suosittelullaan vastaava ihonhotomenetelmä.

Jos havaitaan seuraavia oireita, sukat on riisutettava heti ja hoitoin jatkamisesta on keskusteltava lääkin kanssa: varpaiden sininen tai valkoisen väri, tuntohäiriöt ja puutuminen tunne, yltävät kivut, hengästys ja hikoilu, akutit liikerajoitukset.

**Takuu**

Lääkinnällisiä kompressiosukkia voi säilyttää asianmukaisissa olosissa 3 vuotta. Siihen lisätään käyttöäikä, joka on säännöllisessä käytössä ja asianmukaisella huololla enintään 6 kuukautta. Tämänajan kuluttua tuotteen takuu on umpeutunut.

Takuu piirin eivät kuulu tavallisesta kulumisesta tai virheellisestä käytöstä johtuvat puutteet. Virheellistä käyttöä on myös tuotteen jälkikäteen tehty muokkaus, jota valmistajalle ei ole tehtyn.

Tuote on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Jos sitä halutaan käyttää toisellekin potilaalle, valmistajan tuotekuvaluokkaa.

**Hävitäminen**

Havitä tuote käyttöön jälkeen paikallisten määrysten mukaisesti.

**Ilmoitusvelvollisuus**

Laki velvoittaa potilaat ja käyttäjät ilmoittamaan tuotteen yhteydessä ilmenneistä vaaratilanteista, jotka johtivat tai olisivat voineet johtaa terveydentilan merkittävään heikkenemiseen tai kuolemaan, valmistajalle ja toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle (Saksassa BfArM) välittömästi.

## suomi

Ne voivat pysyvästi heikentää resorireunoja (myös jalkojen karvoitus ja kuiva iho voivat rajoittaa resorireunojen toimintaa). Säilytä sukat kuivassa sekä auringolta ja kuumuudelta suojauttuna mieluiten alkuperäispakkauksessa.

### Pese nurin käännettyinä, äläkä käytä huuhteluainetta!

- Hienopesu
- Ei saa valkaista
- Varovainen kuivaus
- Ei saa silittää
- Ei kemiallista pesua

### Materiaalit

Käytetty polyamidia (Polyamid), elastaania (Elastan) ja joissakin tuotteissa puuvillaa (Baumwolle). Konkreettiset tiedot näkyvät sukkaan ommellussa tekstilietketissä.

### Pukemisvinkejä

Pue sukat heti aamuisin vuoteesta nostuasi, kun jaloissa ei vielä ole turvotusta. Älä vedä kompressiosukkia resorireunasta ylös päin, vaan vedä sitä käsin alhaalta ylös päin. Pukemisen avuksi ja neuloksen suojaamiseksi suositellaan käyttämään kumihansikkaita. Korut ja pitkät sormenkynnet voivat vaurioittaa sukkaa. Huolehdi myös säännöllisestä jalkojen hoidosta ja kunnollisista jalkineista. Kysy lääkinnällisten laitteiden myyntiliikeestä Ofa Grip -erikoiskäsineitä ja avo- ja umpikärkisten Ofa -kompressiosukkien pukemiseen ja riisumiseen tarkoitettua kätevää Ofa Fit Magnide -apulaitetta. Ofa Fit Magnide on valmistettu erityisen liukuvasta purjekankaasta, minkä ansiosta sukka liukuu vaivattomasti jalkaan.

### Pukemisohje, umpikärki



Pue sukka käänemmällä se nurin jalkaterään asti. Vedä jalkateräosa varpaiden ja jalkapöydän päälle.

Vedä jalkateräosa sitten varovasti kantapään yli. Vältä vetämästä sukkaa resorireunasta.

Vedä sukka oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisesti niin, että siinä ei ole ryppijä.

### Pukemisohje, avokärki



Mukana toimitettu pukemisen Ofa-apulaite auttaa avokärkisten kompressiosukkien puke- mista huomattavasti. Pujota jalka apulaitteessa sukkaan sitten, että sukka ulottuu hieman kantapään yli.

Vedä nyt sukka niin ylös, että kanta on oikealla paikalla. Pukemisen Ofa-apulaitteella tämä sujuu helposti.

Poista apulaitte käänemmällä sukan jalkapöydän päällä olevaa osaa taaksepäin.

Vedä sitten apulaitetta eteenpäin varpaiden yli.

Rullaan sitten sukan etuosa takaisin jalkapöydän päälle. Vedä sukka sitten oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisesti niin, että siinä ei ole ryppijä.

**Draga korisnice, dragi korisnici,**  
dragu nam je što ste se odlučili za kompresivne čarape tvrtke Ofa i zahvaljujemo Vam na ukazanom povjerjenju. Molimo uzmite malo vremena i pažljivo pročitajte ove informacije o proizvodu. Time ćete postići optimalnu učinkovitost Vaše kompresivne terapije!

## Namjena

Kompresivne čarape koriste se pri terapiji fleboloških i limfoloških oboljenja ruku i nogu te kod lipedema. Ovisno o indikaciji mogu se koristiti različiti proizvodi.

## Način djelovanja medicinskih kompresivnih čarapa

Zahvaljujući proizvodima prilagođenim dottinoj indikaciji i kontroliranom pritisku ubrzava se povrat krvi, poboljšava se mikrocirkulacija u tkivu i povećava se limfotok.

## ⚠️ Važne napomene

Nosite medicinske kompresivne čarape samo nakon savjetovanja s Vašim liječnikom. Svakodnevno nošenje i redovite liječničke kontrole osiguravaju uspjeh Vaše terapije! Čarape mora propisati medicinski školovano stručno osoblje. Vaš specijalizirani trgovac također će Vam dati savjet kako ćete pravilno oblačiti kompresivne čarape. Ako bi se tijekom nošenja javili akutni bolovi u nogama ili iritacije kože, molimo odmah se obratite liječniku. Kožne reakcije u području samoprijanjujućih traka mogu se spriječiti tako da tijekom dana više puta mala premjestite samoprijanjuću traku. Ako čarape trebate nositi u kombinaciji s drugim medicinskim pomagalima, zatražite savjet o tome od svojeg liječnika. Svoje proizvode provjeravamo u sklopu opsežnog osiguranja kvalitete. Ako usprkos tome imate reklamacije, molimo obratite se svom specijaliziranom trgovcu. Nemojte sami popravljati štete, nego vratite čarapu specijaliziranom trgovcu od kojeg ste je kupili. Čvorici na vlaknima, koji mogu nastati trenjem o druge odjevne predmete, ne umanjuju kvalitetu čarape.

## Upute za održavanje

Proizvod je prikladan za trenutačnu upotrebu. Preporučujemo da ga operete prije prvog nošenja. Molimo da ga nakon toga svakodnevno perete ručno ili u perilici rublja na programu za osjetljivo rublje. Perite čarape zasebno deterđentom za osjetljivo rublje bez omekšivača (npr. specijalni deterđent Ofa Clean) na maksimalno 40°C i dobro ih isperite. Čarape se mogu nježno centrifugirati, ali molimo nemojte ih cijediti žmkanjem. Sušite kompresivne čarape na zraku ili u sušilici na programu za osjetljivo rublje, ali nemojte ih odlagati na grijalicu ili na izravno Sunčevu svjetlu. Nikada nemojte glaćati čarape. Kako biste sačuvali učinkovitost čarapa, molimo nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje, benzin ili omekšivač. Ove tvari nagrizaju pletivo. Kompresivne čarape uvelike su otporne na masti i ulja, ali ne bi smjeli doći u kontakt s ljekovitim mastima. Čarape sa silikonskim samoprijanjujućim trakama načelno ne bi smjeli doći u kontakt s otapalima, ljekovitim mastima, hidratantnim losionima za pranje i kremaima za tijelo.

## Indikacije (pogledajte također smjernicu za medicinsku kompresivnu terapiju

### AWMF 037/005, stanje 12/18)

- Poboljšanje venskih simptoma i kvalitete života kod kroničnih bolesti vena
- Prevencija i terapija venskih edema
- Prevencija i terapija venskih kožnih promjena
- Ekzem i pigmentacija
- Dermatoliposkleroz i bijelih atrofija (Atrophe blanche)
- Terapija i smanjenje bolova kod venskih ulkusna na nozi (Ulcus cruris venosum), također i profilaksica recidiva
- Terapija arterijskih i venskih ulkusna na nozi (pogledajte također kontraindikacije!)
- Varikoza
- Početna faza terapije varikoze
- Funkcionalna venska insuficijencija
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Starje nakon tromboze
- Posttrombotski sindrom
- Profilakska tromboze kod mobilnih pacijenata
- Limfedemi
- Edemi u trudnoći
- Posttraumatiski/postoperativni edemi
- Ciklički idiotapski edemi
- Lipedemi od stadija II
- Kongestije kao posljedica imobilnosti (arterijni kongestivni sindrom, pareze i djelomične pareze ekstremiteta)

- Edemi uvjetovani radnim mjestom (stajaći, sjedeći poslovni)
- Edemi uvjetovani uzimanjem lijekova ako nije moguća promjena
- Gojaznost s funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalne dermatoze nogu
- Mučnina, vrtoglavica i kongestivne tegobe u trudnoći
- Stanje nakon opeklina
- Liječenje ožiljaka

- Uznapredovala periferna neuropatija (npr. diabetes mellitus)
- Kronični polarartritis

## U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija ne preuzimamo nikavu odgovornost.

### ⚠️ Rizici i nuspojave

Medicinske kompresivne čarape mogu prouzročiti nekrozu kože i tlačne stete na perifernim živcima. Kod osjetljive kože može ispod kompresivnih čarapa doći do svrbeža i kožnih problemata. Stoga preporučujemo adekvatnu njegu kože.

U slučaju sljedećih simptoma molimo odmah skinite čarape i porazgovarajte s liječnikom o nastavku terapije: Pojava plave ili bijele boje na nožnim prstima, parestezije i utrušlost, pojačavanje bolova, kratek dah i znojenje, akutna ograničenja pokreta.

### Kontraindikacije

#### Apsolutne Kontraindikacije:

- Uznapredovala periferna arterijska okluzivna bolest (ako postoji neki od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski tlak gležnja < 60 mmHg, tlak nožnih prstiju < 30 mmHg ili  $TcPO_2 < 20$  mmHg gornja strana stopala)
- Dekompenzirana srčana insuficijencija
- Septički flebitis
- Phlegmasia cerulea dolens

#### Rizici na koje se mora obratiti pozornost (odluka o terapiji ovisno o procjeni koristi/rizika)

- Vlažne dermatoze
- Nepodnošenje materijala kompresivnih čarapa
- Teški poremećaji osjeta u ekstremitetu

Iz jamstva su načelno izuzeti nedostaci koji se mogu svesti na uobičajeno trošenje, odnosno neprisupnoj upotrebi. U neprisupnoj upotrebi također se ubraja naknadna izmjena proizvoda koju nije provedla tvrtka proizvođača.

Proizvod je predviđen za liječenje pojedinog pacijenta. Ako se prosljedi drugim osobama radi daljnog korištenja, jamstvo na proizvod proizvođača prestaje vrijediti.

## Zbrinjavanje

Nakon isteka roka upotrebe molimo zbrinjite proizvod u skladu s lokalnim propisima.

## Obveza prijavljivanja

Temeljem zakonskih propisa, teške incidente koji su nastali u vezi s proizvodom i koji su doveli ili su mogli dovesti do bitnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, pacijenti i korisnici dužni su odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom službenom tijelu (u Njemačkoj BfArM).

## hrvatski

U suprotnom se može trajno umanjiti sposobnost držanja samoprijanjućih traka (dlake na nogama i suha koža također mogu ograničiti funkciju samoprijanjućih traka). Čuvajte čarape na suhom mjestu te zaštićene od Sunca i topline, po mogućnosti u originalnom pakiranju.

### Molimo prati preokrenuto i ne koristiti omekšivač!

- Program za osjetljivo rublje
- Ne izbjeljivati
- Sušiti na programu za osjetljivo rublje
- Ne glaćati
- Ne kemijski čistiti

### Sastav materijala

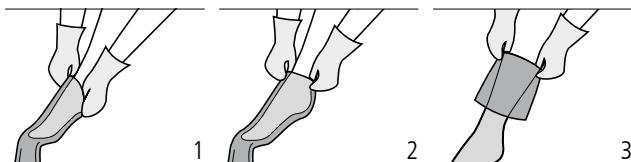
Korišteni su poliamid (Polyamid), elastan (Elastan) i u nekim proizvodima pamuk (Baumwolle). Točne podatke molimo potražite na tekstilnoj etiketi ušivenoj u čarapu.

### Savjeti za oblačenje

Obucite čarape odmah ujutro nakon ustajanja dok na nogama još nema oteklinu.

Molimo nemojte vući kompresivnu čarapu prema gore držeći je za gornji rub ili samoprijanjuću traku, nego je navucite rukama odozgo prema gore. Radi lakšeg oblačenja i čuvanja pletiva preporučujemo da nosite gumene rukavice za domaćinstvo. Nakit i dugi nokti mogu oštetiti čarapu. Molimo također vodite računa o redovitoj neži stopala i o tome da obuća bude potpuno neoštećena. Rasipajte se u svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda o specijalnim rukavicama Ofa Grip i o Ofa Fit Magnide, praktičnom pomagalu za oblačenje i svačenje kompresivnih čarapa s otvorenim i zatvorenim prstima tvrtke Ofa. Pomagalo Ofa Fit Magnide izrađeno je od posebno gлатkog platna za jedra i omogućava lagano klizanje čarape preko stopala.

### Upute za oblačenje, zatvoreni prsti



Za oblačenje preokrenite čarapu do stopala. Navucite stopalo čarape preko prstiju i zatim preko rista.

Povucite sada nogavicu čarape pažljivo preko pete. Molimo pri tome izbjegavajte navlačiti čarapu držeći je za gornji rub ili samoprijanjuću traku.

Ravnomjerno navucite ostatak čarape, ali nemojte je previše istezati. Na kraju raspoređite čarapu po nozi tako da naliježe bez nabora.

### Upute za oblačenje, otvoreni prsti



Oblačenje Vaših kompresivnih čarapa s otvorenim prstima znatno si olakšavate priloženim Ofa pomagalom za oblačenje. Uvucite stopalo u pomagalo za oblačenje tako da ono doseže do malo iznad pete.

Sada obucite čarapu toliko da peta bude pozicionirana na odgovarajućem mjestu. Zahvaljujući Ofa pomagalu za oblačenje to je vrlo jednostavno.

Za skidanje pomagala za oblačenje preokrenite prednji dio stopala čarape prema natrag.

Zatim izvucite pomagalo za oblačenje prema naprijed preko vrha prstiju.

Nakon toga se prednji dio stopala čarape opet pravilno odmata prema naprijed. Zatim ravnomjerno navucite ostatak čarape, ali nemojte je previše istezati. Na kraju raspoređite čarapu po nozi tako da naliježe bez nabora.

## Poštovani korisnici,

dragو nam je ћто ste odabrali kompresivne čarape kompanije Ofa i zahvaljujemo vam se na povjerenju koje ste nam ukazali. Odvojite trenutak vrijemena da pažljivo pročitate ove informacije o proizvodu. Za optimalnu efikasnost vaše kompresivne terapije!

## Namjeravana upotreba

Kompresivne čarape se koriste za terapiju fleboloških i limfoloških oboljenja ruku i nogu, kao i lipoedema. Ovisno o indikaciji koriste se različiti proizvodi.

## Princip rada medicinskih kompresivnih čarapa

Sa proizvodima prilagođenim odgovarajućim indikacijama i kontrolisanim pritiskom, ubrzava se povratni tok krvi, poboljšava se mikrocirkulacija u tkivu i povećava protok limfe.

## ⚠️ Važne preporuke

Nosite medicinske kompresivne čarape samo nakon savjetovanja sa doktorom. Svakodnevnim nošenjem i redovnim kontrolama kod doktora osiguravate uspjeh vašeg liječenja! Čarape moraju propisati medicinski obučeni stručnjaci. Vaš specijalizovani prodavač također će vas posavjetovati kako pravilno navući kompresivne čarape. Ako prilikom nošenja osjetite akutne bolove u nogama ili iritaciju kože, odmah se obratite doktoru. Reakcije kože u regiji ljepljivih traka mogu se spriječiti laganim pomicanjem ljepljive trake više puta tokom dana. Ako se čarape trebaju nositi u kombinaciji s drugim medicinskim pomagalima, razgovorajte o tome s ordinirajućim ljekarcem. Naše proizvode testiramo u okviru sveobuhvatnog osiguranja kvaliteta. Ako uprkos tome imate pritužbe, обратите se svom specijalizovanom prodavaču. Ne popravljajte oštećenja sami, već odnesite čarape specijalizovanom prodavaču od kojeg su kupljene. Grudice vlakana koje se mogu stvoriti uslijed trenja sa drugim odjevnim predmetima ne smanjuju kvalitet čarapa.

## Preporuke za održavanje

Proizvod je odmah pogodan za upotrebu. Preporučujemo da čarape operete prije prvog nošenja. Nakon toga perite svakodnevno ručno ili na finom programu mašine. Čarape operete odvojeno sa blagim deterdžentom bez omekšivača (npr. specijalni deterdžent Ofa Clean) na najviše 40°C i dobro isperite. Čarape se mogu lagano zavrtnuti, ali nemojte ih cjediti preteranim uvrтанjem. Kompresivne čarape osušite na vazduhu ili na finom programu sušilice, ali ih nemojte stavljati na radijatore ili izlagati direktnom sunčevom svjetlu. Nikada ne pegljajte čarape, nemojte koristiti hemijska sredstva za čišćenje, benzin ili omekšivače. Ove supstance oštećuju pletenu tkaninu. Kompresivne čarape uglavnom nisu osjetljive na masti i ulja, ali ne bi trebale doći u kontakt sa kremama. Čarape sa ljepljivim trakama presvućenim silikonom generalno ne bi trebale doći u kontakt sa rastvaracima, kremama, hidratantnim losionima za pranje i kremama za tijelo.

### Indikacije (vidi također smjernice za medicinsku kompresivnu terapiju AWMF 037/005, od 18.12.)

- Poboljšanje venских simptoma i kvaliteta života kod hroničnih venских oboljenja
- Prevencija i terapija veniskog edema
- Prevencija i terapija veniskih promjena na koži
- Ekzem i pigmentacija
- Dermatoliposferozra i bijela atrofija
- Terapija i smanjenje bolova kod Ulcus cruris venosum, uključujući prevenciju recidiva
- Terapija Ulcus cruris-na arterijama i venama nogu (vidi kontraindikacije)
- Varikoze
- Inicijalna faza nakon terapije varikoze
- Funkcionalna venска insuficijencija
- Venске malformacije
- Venска tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Posttrombotički sindrom
- Profilakska tromboze kod mobilnih pacijenata
- Limfedem
- Edem u trudnoći
- Post-traumatični/post-operativni edem
- Ciklični idiotropski edem
- Lipoedem od stadijuma II
- Kongestivna stanja kao rezultat nepokretnosti (sindrom artrogenog kongestije, pareza i parcijalna pareza ekstremiteta)
- Profesionalni edem (stojeći, sjedeći poslovi)

- Medikamentozni edemi, kada nije moguća njihova promjena
- Gajožnost sa funkcionalnom venском insuficijencijom
- Upalna dermatozna nogu
- Mučnina, vrtoglavica i problemi sa kongestijom tokom trudnoće
- Stanje nakon opoketina
- Lječenje ožiljaka
- Dekompenzovana insuficijencija srca
- Septički flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

### Kontraindikacije

#### Apsolutne kontraindikacije:

- Uznapredovala periferna arterijska okluzijska bolest (ako postoji neki od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski pritisak gležnja < 60 mmHg, pritisak nožnih prstiju < 30 mmHg ili TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg gornja strana stopala)
  - Dekompenzovana insuficijencija srca
  - Septički flebitis
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Rizici na koje se mora obratiti pažnja (odluka o terapiji zavisi od procjene koristi/rizika)**
- Vlažne dermatoze
  - Intolerancija kompresivnog materijala
  - Teška senzitivnost ekstremiteta
  - Uznapredovala periferna neuropatija (kao npr. kod Diabetes mellitus)
  - Hronični poliartritis

### Svaka odgovornost je isključena u slučaju nepoštovanja ovih kontraindikacija.

## ⚠️ Rizici i nuspojave

Medicinske kompresivne čarape mogu prouzrokovati nekrozu kože i štete od pritiska na periferne nervima. Upotreba na osjetljivoj koži može izazvati svrabež i probleme sa kožom ispod kompresivnog čarapa. Stoga se preporučuje odgovarajuća njega kože.

U slučaju pojave sljedećih simptoma, odmah uklonite čarape i posavjetujte se sa doktorom o nastavku terapije: plava ili bijela boja nožnih prstiju, paretezije i utruulost, počaćani bol, otetano disanje i znojenje, akutna ograničenja kretanja.

## Garancija

Rok trajanja medicinskih kompresivnih čarapa ograničen je na 3 godine ako se pravilno skladiste. Ovome se dodaje i vrijeme nošenja, što je maksimalno 6 mjeseci uz redovnu upotrebu i pravilnu njegu. Po isteku ovog vremena proizvodi će biti isključeni iz garancije. Nedostaci koji mogu nastati uslijed uobičajenog trošenja ili nepravilne upotrebe u osnovu su isključeni iz garancije. Nepravilna upotreba uključuje i naknadne modifikacije proizvoda koje nije izvršio proizvođač.

Proizvod je namijenjen terapiji jednog pacijenta. Ako se proizvod ustupi drugoj osobi na ponovnu upotrebu prestaje da važi proizvođačeva odgovornost za proizvod.

## Odlaganje

Po završetku korištenja odložite proizvod u skladu sa lokalnim propisima.

## Obaveza izvještanja

Zbog zakonskih propisa, pacijenti i korisnici dužni su prijaviti ozbiljne incidente koji su se dogodili u vezi sa proizvodom i koji su doveli ili su mogli dovesti do značajnog pogoršanja zdravlja ili smrti proizvođaču i odgovornom nacionalnom tijelu (u Njemačkoj BfArM).

## bosanski

U suprotnom, ljepljivost traka može biti trajno oštećena (dlake na nogama i suva koža također mogu ograničiti funkciju ljepljivih traka). Čarape čuvajte suve i zaštićene od sunca i vrućine u originalnom pakovanju, ako je moguće.

### Čarape perite izvrnute i nemojte koristiti omešivač!

- Fin program pranja
- Ne izbjeljivati
- Fin program sušenja
- Ne peglati
- Bez hemijskog čišćenja

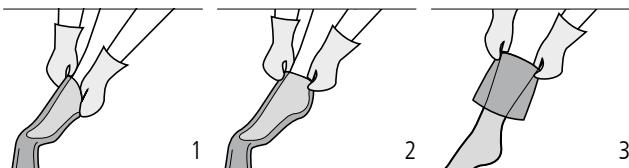
### Sastav materijala

Koriste se poliamid (Polyamid), elastan (Elastan) i pamuk (Baumwolle) kod nekih proizvoda. Za konkretnе informacije pogledajte tekstilnu etiketu ušivenu u vašu čarapu.

### Savjeti za navlačenje

Navucite čarape rano ujutro čim ustanete, dok vam noge još uvijek ne oteknu. Nemojte povlačiti kompresivnu čarapu za gornju ivicu ili za ljepljivu traku, već je postepeno razvlačite rukama odоздо prema gore. Da bi se olakšalo navlačenje i zaštitala pletena tkanina, preporučujemo nošenje kućnih gumenih rukavica. Nakit i dugi nokti mogu oštetiti čarapu. Takođe obratite pažnju na redovnu njegu stopala i pravilnu obuću. Raspitajte se kod svog medicinskog zastupnika o Ofa Grip specijalnim rukavicama i Ofa Fit Magnide, praktičnom pomagalu za navlačenje i skidanje kompresivnih čarapa sa otvorenim i zatvorenim vrhom kompanije Ofa . Ofa Fit Magnide je napravljen od posebnog kliznog platna i omogućava čarapama da lako klize preko stopala.

### Uputstva za navlačenje, zatvoreni vrh

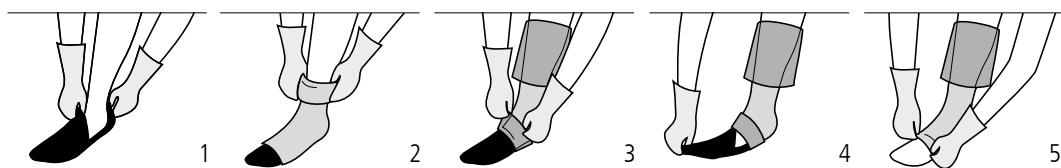


Da biste je navukli, izvrnite čarapu naopako do stopala. Uvucite nogu u čarapu, od prstiju preko svoda stopala.

Sada pažljivo povucite ostatak čarape preko pete. Izbjegavajte povlačenje čarapa za gornju ivicu ili za ljepljivu traku.

Ravnomjerno podignite ostatak čarape uvis, bez prevelikog zatezanja. Za kraj, rasporedite lijepo čarapu na nozi tako da ostane bez nabora.

### Uputstva za navlačenje, otvoreni vrh



Navlačenje kompresivnih čarapa sa otvorenim vrhom je posebno olakšano uz pruženu Ofa pomoćnu navlaku. Stavite stopalo u pomoćnu navlaku tako da dosegne malo iznad pete.

Sada navucite čarapu tako da peta dode na pravo mjesto. Uz Ofa pomoćnu navlaku to je jako lako.

Da biste skinuli pomoćnu navlaku, podvijte prednji dio čarape unazad.

Zatim povucite pomoćnu navlaku unaprijed preko vrhova nožnih prstiju.

Potom se prednji dio čarape ponovo može pravilno odrolati prema naprijed. Zatim ravnomjerno podignite ostatak čarape uvis, bez prevelikog zatezanja. Za kraj, rasporedite lijepo čarapu na nozi tako da ostane bez nabora.

## Dragi korisniče,

dragو nam je што сте одабрали компресивне чарape компаније Ofa и захвалjuјемо вам сe на пoverенju које сте нам указали. Odvojite trenutak vremena да паžljivo прочите ове информације о производу. Za оптималну ефикасност ваše компресивне терапије!

## Namena

Kомпресивне чарape сe користe за терапију фleбoloških и limfoloških оболења руке и ноге, као и lipoedema. U zavisnosti od индикације користе сe različiti производи.

## Aktivni princip medicinskih kompresivnih čarapa

Sa производима прilagođenim одgovarajućim индикацијама и контролисаним притиском, убрзava se рефлус крви, побољшава se mikrocirkулација tkiva i povećava protok limfe.

## ⚠ Važna uputstva

Nošenju medicinskih kompresivnih чарапа треба претходiti konsultacija sa lekarom. Uspех vašeg lečenja осигuravate svakodnevnim ноšenjem i redovnim kontrolama kod lekara! Терапију компресивним чарапама може propisati само medicinski obučeno osoblje. Vaš specijalizovani trgovac će вам takođe pružiti savete o правилном navlačenju kompresivnih чарапа. Ako tokom ношења osetite akutne bolove u nogama ili iritaciju kože, odmah se obratite lekaru. Reakcije na koži u predelu lepljivih traka mogu se spreći laganim pomeranjem lepljive trake nekoliko puta u toku dana. Ako чarape treba da nosite u kombinaciji sa drugim medicinskim pomagalicima, zatražite savet o tome od свог doktora. Naše proizvode testiramo kao deo sveobuhvatnog осигурања kvaliteta. Ako i dalje imate pritužbi, kontaktirajte vašeg specijalizovanog trgovca. Ne popravljajte oštećenja sami, već odnesite чarape vašem specijalizovanom trgovcu, kod koga su kupljene. Grudice vlakana koje se mogu stvoriti usled тrenja sa другим odevnim предметима не умањују kvalitet чарапa.

## Uputstvo za održavanje

Производ je pogodan za trenutnu upotrebu. Preporučujemo da operete чарape pre prvog ношења. Такођe, svakodnevno perite чарape ručno ili na finom programu mašine. Чарape perite odvojeno blagim deterdžentom bez оmekšivača (npr. specijalnim deterdžentom Ofa Clean) na maksimalno 40°C i dobro isperite. Чарape se mogu nežno uvrati, ali ih nemojte previše zavrati. Компресивне чарape осушите na vazduhu ili na finom programu суšenja, ali ih nemojte stavljati na radijatore niti izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti. Nikada ne plejljajte чарape. Kako biste sačuvali еfikasnost чарапa, nemojte koristiti hemijska sredstva за чišćenje, benzin ili оmekšivače. Оve supstance napadaju pletenu tkanicu. Компресивне чарape uglavnom nisu osetljive na masti i ulja, ali ne bi smeće doći u kontakt sa kremama. Чарape sa lepljivim trakama presvućenim silikonom ne bi trebalo da dolaze u kontakt sa rastvaračima, kremama, hidratantnim losionima za pranje i kremama za telo.

## Indikacije (видите такође smernice za terapiju medicinskom kompresijom AWMF 037/005, od 18.12.)

- Poboljšanje вenskih simptoma i kvaliteta života kod hroničnih вenskih оболења
- Prevencija i terapija вenskog edema
- Prevencija i terapija вenskih promena na koži
- Eкcem i pigmentacija
- Dermatoploskerozа i bela atrofija (Atrophic blanche)
- Terapija i сmanjenje болова kod Ulcus cruris venosum, uključujući i prevenciju recidiva
- Terapija arterijskog i вenskog Ulcus cruris-a (види kontraindikacije!)
- Varikoze
- Početna faza nakon terapije varikoze
- Funkcionalna вenska insuficijencija
- Вenske malformacije
- Вenska tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Postthrombotični sindrom
- Profilaksа tromboze kod mobilnih pacijenata
- Limfedem
- Edem u trudnoći
- Posttraumatiski/postoperativni edem
- Ciklični idiotapski edem
- Lipoedem od стadiјума II
- Kongestivno stanje usled neprekretnosti (артрогенски kongestivни sindrom, pareze i delimične pareze ekstremiteta)
- Profesionalni edemi (poslovi koji zahtevaju sedjenje i stajanje)

- Edem izazvan korišćenjem lekova ako nije moguća njihova замена
- Gojanost sa funkcionalnom вenskom insuficijencijom
- Upalna dermatozа ногу
- Mučnina, vrtoglavica i проблеми sa kongestijom tokom trudnoće
- Stanje nakon опекотина
- Lečenje ožiljaka

## Kontraindikacije

### Absolute kontraindikacije:

- Uznapredovala болест perifernog arterijskog заједнице (ако постоји неки од ових параметара: ABPI < 0,5, arterijski pritisak članaka < 60 mmHg, pritisak прстјуна na ногама < 30 mmHg или TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg горњa strana stopala)
  - Dekompenzovana srčana insuficijencija
  - Septiпni flebitis
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Rizici na које mora da se obrati pažnja (одлука о терапији зависи од procene koristi/rizika)**
- Vlažne dermatozе
  - Osetljivost prema kompresionom materijalu
  - Teški poremećaji osetljivosti ekstremiteta
  - Uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod Diabetes mellitus)
  - Hronični poliartritis

## Произвођач ne preuzima garanciju za производ u slučaju nepridržavanja горе navedenih kontraindikacija.

## ⚠ Rizici i neželjeni efekti

Мedicinske kompresione чарape mogu да прouzrokuju некрозу коže i štete od притiska na periferijskim nervima. Kod osoba sa osetljivom kožom se može javiti svrbo i problemi sa kožom ispod kompresivnih чарапa. Zbog тога se preporučuje odgovarajuća nega kože.

U slučaju појаве sledećih simptoma, odmah skinite чарape i консултуйте сe sa lekarom o daljem nastavku терапије: Plava ili bela boja прстјуна na ногама,paresteze i utulost, rastruči bol, отежано дисање и зноjenje, akutna ograničenja u kretanju.

## Garancija

Rok upotrebe medicinskih kompresivnih чарапa je ограничен на 3 године при правилном складиштењу. Овоме se dodaje vreme ношења, које износи максимално 6 meseci uz redovnu upotrebu i правилно održavanje. Nakon овог perioda će производi biti isključeni iz garancije. Iz garancije su isključeni nedostaci koji mogu nastati usled уobičajenog hanbara ili nepravilne upotrebe. U nepravilne upotrebe se убрајају i modifikacije производa које nije izvršio производa.

Производ je namenjen terapiji jednog pacijenta. Garancija производača prestaje ustanjem производa другим osobama na ponovnu upotrebu.

## Odlaganje

Odložite производ након njegovog корисног века u otpad prema lokalним zakonskim propisima.

## Obaveza izveštavanja

Zbog zakonskih propisa, pacijenti i корисници су dužni da obziđe incidente који су se dogodili u вези sa производom, а који су doveli ili су mogli dovesti до значајног pogoršanja zdravstvenog stanja ili smrti, odmah prijavite производaču i nadležnom nacionalnom telu (n Nemačkoj BfArM).

## srpski

U suprotnom, lepljivost traka može biti trajno oštećena (dlake na nogama i suva koža takođe mogu ograničiti funkciju lepljivih traka). Čarape skladištite suve i zaštićene od sunca i topote, ako je moguće, u originalnom pakovanju.

### Čarape perite izvrnute i ne koristite omešivač!

- Fini program pranja
- Ne izbeljivati
- Fini program sušenja
- Ne peglati
- Bez hemijskog čišćenja

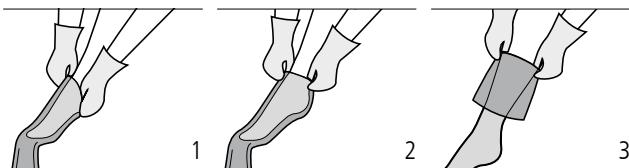
### Sastav materijala

Koriste se poliamid (Polyamid), elastan (Elastan) i za neke proizvode pamuk (Baumwolle). Za konkretnе informacije pogledajte tekstilnu etiketu koja je ušivena u vašu čarapu.

### Saveti za navlačenje

Navucite čarape ujutro odmah nakon ustajanja, dok su vam noge još uvek neotećene. Nikada nemojte povlačiti kompresivne čarape za gornju ivicu ili lepljivu traku, već postepeno razvlačite rukama odozdo prema gore. Kako biste olakšali navlačenje i zaštitili pletenu tkaninu, preporučujemo vam nošenje gumenih rukavica za domaćinstvo. Nakit i dugi nokti mogu oštetiti čarapu. Takođe obratite pažnju na redovnu negu stopala i pravilnu obuću. Raspitajte se kod vašeg medicinskog specijalizovanog trgovca o Ofa Grip specijalnim rukavicama i Ofa Fit Magnide, praktičnom pomagalu za navlačenje i skidanje kompresivnih čarapa sa otvorenim i zatvorenim vrhom kompanije Ofa. Ofa Fit Magnide je napravljen od naročito klizavog platna i omogućava čarapi da lako klizi preko stopala.

### Uputstva za navlačenje, zatvoreni vrh

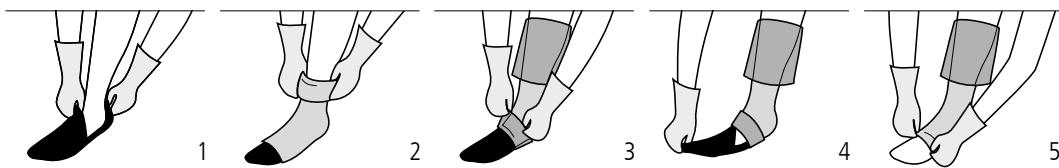


Za navlačenje okrenite čarapu naopako do stopala. Uvucite nogu u čarapu, od prstiju preko svoda stopala.

Povucite sada pažljivo čarapu preko pete. Izbegavajte povlačenje čarapa za gornju ivicu ili za lepljivu traku.

Podignite ostatak čarapa ravnomerno uvis, bez preteranog istezanja. Na kraju, raspoređite čarapu na noži tako da ostane bez neravnina.

### Uputstva za navlačenje, otvoreni vrh



Navlačenje kompresivnih čarapa sa otvorenim vrhom vam u mnogome olakšava priloženo Ofa pomoćno sredstvo za navlačenje. Stavite stopalo u pomoćno sredstvo za navlačenje tako da dosegne malo iznad pете.

Sada navucite čarapu toliko da peta dode na svoje mesto. Ovo je vrlo lako uz Ofa pomoćno sredstvo za navlačenje.

Podvijte prednji deo čarape na stopalu unazad kako biste mogli da uklonite pomoćno sredstvo za navlačenje.

Zatim povucite pomoćno sredstvo za navlačenje unapred preko vrhova nožnih prstiju.

Potom se prednji deo čarapa može ponovo odrolati unapred. Zatim podignite ostatak čarapa ravnomerno uvis, bez preteranog istezanja. Na kraju, raspoređite čarapu na noži tako da ostane bez neravnina.

# русский

## Уважаемый пользователь!

Мы рады, что вы выбрали компрессионные чулки Ofa, и благодарим вас за оказанное доверие. Уделите несколько минут для чтения и внимательно ознакомьтесь с информацией об изделии. Это позволит получить максимальный эффект от компрессионной терапии!

## Назначение

Компрессионные чулки применяются для терапии флебологических и лимфатических заболеваний рук и ног, а также при липедеме. В зависимости от показаний используются различные изделия.

## Принцип действия медицинских компрессионных чулок

Благодаря подбору параметров изделия под определенные показания и контролируемому давлению увеличивается скорость оттока крови, улучшается микроциркуляция в ткани, возрастает лимфообращение.

## ⚠ Важные указания

Перед началом использования компрессионных чулок проконсультируйтесь со своим врачом. Ежедневное использование и регулярное врачебное наблюдение обеспечат успех лечения! Специалисты, занимающиеся продажей чулок, должны иметь медицинское образование. В специализированном магазине вас также проконсультируют, как правильно надевать компрессионные чулки. Если при ношении чулок возникнет острая боль в ногах или раздражения кожи, нужно немедленно обратиться к врачу. Кожные реакции в области резинок можно предотвратить, слегка изменяя положение резинок несколько раз в течение дня. При необходимости использования чулок вместе с другими медицинскими средствами проконсультируйтесь с лечащим врачом. Вся наша продукция проходит контроль в рамках комплексной системы обеспечения качества. Если, несмогут на вас нашли усиления, у вас возникнут претензии к качеству, обращайтесь в ваш магазин. При обнаружении дефектов не проводите ремонт своими силами, а верните чулки в магазин, в котором они приобретались. Узелки в волокне, которые могут образоваться вследствие трения о другие предметы одежды, не влияют на качество чулок.

## Указания по уходу

Изделие пригодно для немедленного использования. Перед первым ношением его рекомендуется постирать. После этого стирайте его ежедневно вручную или в стиральной машине в режиме деликатной стирки. Стирайте чулки отдельно с использованием нейтрального моющего средства без кондиционера-ополаскивателя (например, средством Ofa Clean) при температуре не выше 40 °C и хорошо полоскайте. Возможен щадящий отжим чулок в центрифуге, но не допускается отжим с выкручиванием. Сушить чулки следует на открытом воздухе или в сушильной машине в щадящем режиме, не допускается сушка на нагревательных приборах или под прямыми солнечными лучами. Запрещается гладить чулки. Для сохранения эффективности чулок не используйте химические чистящие средства, бензин или кондиционер-ополаскиватель. Эти вещества разъедают трикотажное полотно. Компрессионные чулки по большей части нечувствительны к жирам или маслам, однако следует избегать их контакта с мазями. Чулки с резинками, имеющими силиконовое покрытие, не должны контактировать с растворителями, мазями, увлажняющими моющими лосьонами и кремами для тела.

## Показания к применению (см. также

### Рекомендации по медицинской компрессионной терапии AWMF 037/005, редакция 12/18:

- улучшение венозных симптомов и качества жизни при хронических заболеваниях вен;
- профилактика и терапия венозных отеков;
- профилактика и терапия венозных изменений кожи;
- экземы и пигментации;
- дерматитоплекслероз и белая атрофия кожи;
- терапия и уменьшение боли при венозной трофической язве, в том числе профилактика рецидивов;
- терапия артериальных и венозных трофических язв (См. «Противопоказания»);
- варикозное расширение вен;
- начальная фаза после терапии варикозного расширения вен;
- функциональная венозная недостаточность;
- венозная мальформация;
- тромбоз вен;
- состояние после тромбоза;
- постстромботический синдром;
- профилактика тромбоза у мобильных пациентов;
- лимфедема\*;
- отеки при беременности;
- посттравматические/послеоперационные отеки;
- циклические идиопатические отеки;
- липедема 2-й стадии и выше;
- застойные состояния вследствие неподвижности (артротонический контингентный синдром, парезы и частичные парезы конечностей);

## Противопоказания

### Абсолютные противопоказания:

- прогрессирующая облитерирующая заболевание периферических артерий; (если подтверждается один из следующих параметров:  $\text{ПЛД} < 0,5$ , лодыжечный артериальное давление  $< 60 \text{ мм рт.ст.}$ , давление в пальцах ног  $< 26 \text{ мм рт.ст.}$  или чрескожное париетальное давление кислорода  $< 20 \text{ мм рт.ст.}$  на тыльной стороне стопы)
- декомпенсированная сердечная недостаточность;
- септические флегитмы;
- синий болевой флегит.

### Риски, которые следует учитывать

- (решение по терапии с учётом оценки соотношения польза-риска)
  - мокнущие дерматозы;
  - непрерывность материалов, входящих в состав компрессионных чулок;
  - тяжелые расстройства чувствительности конечностей;

## – прогрессирующая периферическая нейропатия (например, при сахарном диабете);

## – хронические полиартриты.

## В случае несоблюдения данных противопоказаний мы снимаем с себя всюю ответственность.

## ⚠ Риски и побочные действия

Медицинские компрессионные чулки могут вызвать некроз кожи и сдавливание периферических нервов. В случае чувствительной кожи под компрессионными чулками могут возникнуть судороги и проблемы с кожей. В связи с этим рекомендуется адекватный уход за кожей.

При следующих симптомах необходимо сразу снять чулки и обсудить продолжение терапии с врачом: посинение или побледение пальцев ног, дискомфорт и ощущение онемения, усиливающиеся боли, одышка и обильное потение, острые ограничения двигательных функций.

## Срок гарантии

Срок годности медицинских компрессионных чулок при надлежащих условиях хранения составляет 3 года. К нему добавляется срок службы, который при регулярном использовании и должном уходе составляет максимум 6 месяцев. По истечении этого срока действие гарантии на продукцию прекращается. Принципиально гарантия не распространяется на недостатки, вызванные естественным

износом или неосторожным обращением.

Под неосторожным обращением также понимается внесение дополнительных изменений в изделие кем-либо помимо производителя.

Изделие предназначено для использования одним пациентом. Если оно передается для повторного использования другим лицам, гарантия производителя утрачивается силу.

## Утилизация

По окончании периода использования изделие необходимо утилизировать в соответствии с местными нормами.

## Обязательное уведомление

На основании требований законодательства пациенты и пользователи обязаны немедленно уведомить производителя и национальные компетентные органы (в Германии это Институт BfArM) о связанных с изделием серьезных инцидентах, которые привели к существенному ухудшению здоровья или смерти или могли бы привести к этому.

## русский

В противном случае способность резинок к сцеплению может быть необратимо нарушена (волосяной покров на ногах и сухая кожа также могут ограничить функциональные свойства резинок). Храните чулки в сухом, защищенном от солнца и жары месте, по возможности в оригинальной упаковке.

### Стирать с изнанки, не использовать кондиционер-ополаскиватель!

- Деликатная стирка.
- Не отбеливать.
- Щадящая сушка.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.

### Состав материала

Использованы полиамид (Polyamide), эластан (Elastan) и, в некоторых видах изделий, хлопок (Baumwolle). Конкретная информация указана на ярлыке чулок.

### Советы по надеванию

Надевайте чулки сразу после утреннего подъема, пока на ногах еще нет отеков. Не тяните компрессионный чулок вверх за верхний край или за край резинки, а надевайте его, ведя руками снизу вверх. Для облегчения надевания и бережного обращения с трикотажным полотном рекомендуется использовать бытовые резиновые перчатки. Украшения и длинные ногти на руках могут повредить чулок. Также регулярно ухаживайте за стопами и носите удобную обувь. Справшивайте в магазинах медицинских товаров специальные перчатки Ofa Grip и вспомогательное приспособление Ofa Fit Magnide, облегчающее процесс снятия и надевания компрессионных чулок Ofa с открытым и закрытым мыском. Вспомогательное приспособление Ofa Fit Magnide изготовлено из хорошо скользящей парусины, что позволяет чулку легко скользить по стопе.

### Руководство по надеванию, закрытый мысок



Для надевания выверните чулок наизнанку до стопы. Наденьте носочную часть на пальцы ноги, затем — на подъем.

Теперь осторожно натяните верхнюю часть чулка на пятку. При этом старайтесь не тянуть чулок за верхний край или за край резинки.

Наденьте оставшийся чулок равномерно вверх, не растягивая его. В завершение распределите чулок на ноге, чтобы он прилегал без складок.

### Руководство по надеванию, открытый мысок



Для облегчения надевания компрессионных чулок с открытым мыском воспользуйтесь входящим в комплект вспомогательным приспособлением Ofa. Наденьте вспомогательное приспособление на стопу, чтобы оно едва заходило на пятку.

Теперь натяните чулок таким образом, чтобы пятонная часть правиль но села на свое место. Вспомогательное приспособление Ofa позволяет сделать это очень просто.

Чтобы снять вспомогательное приспособление, подверните назад нижнюю часть чулка.

Затем стяните вспомогательное приспособление вперед с кончиков пальцев.

После этого следует снова отвернуть нижнюю часть чулка в верное положение. Затем наденьте оставшийся чулок равномерно вверх, не растягивая его. В завершение распределите чулок на ноге, чтобы он прилегал без складок.

# українська

## Вітаємо!

Ми раді, що ви обрали компресійні панчохи від Ofa, і дякуємо вам за довіру. Будь ласка, уважно прочитайте цю інформацію про виріб. Це важливо для оптимальної ефективності компресійної терапії!

## Цільове призначення

Компресійні панчохи застосовуються для терапії флебологічних і лімфатичних захворювань рук і ніг, а також для лікування ліпедеми. Залежно від показань використовуються різні вироби.

## Принцип дії медичних компресійних панчіх

Завдяки виробам, адаптованим до відповідних показань, і контролювання компресії прискорюється зворотний потік крові, покращується мікроциркуляція в тканинах і лімфообіг.

## ⚠️ Важливі вказівки

Носити медичні компресійні панчохи слід тільки після консультації з лікарем. Щоденне носіння та регулярні медичні огляди є запорукою успішного лікування! Отримати панчохи можна у дилера, який є фахівцем зі спеціальною медичною підготовкою. Дилер також порадить вам, як правильно надіти компресійні панчохи. Якщо під час носіння ви відчуваєте гострий біль у ногах або подразнення шкіри, негайно зверніться до лікаря. Реакції з боку шкіри в зоні клейких стріочек можна запобігти, якщо змінювати положення клейкої стрічки кілька разів протягом дня. Якщо панчохи потрібно надягти разом з іншими допоміжними медичними виробами, проконсультуйтесь зі своїм лікарем. Ми перевірємо нашу продукцію в межах комплексного забезпечення якості. Проте якщо ви виявили дефект, зверніться до свого дилера. Не намагайтесь усунути пошкодження самостійно, а поверніть виріб дилеру, в якого ви його придбали. Ковтуніці, які можуть утворюватися внаслідок тертя об інший одяг, не знижують якість виробу.

## Вказівки з догляду

Виріб придатний для негайногого використання. Рекомендуємо випрати його перед першим використанням. Потім прати щодня вручну або в пральні машині, у щадному режимі. Прати панчохи потрібно окремо мийним засобом Ofa Clean) для мийки без кондиціонера (наприклад, спеціальним мийним засобом Ofa Clean) при температурі не вище 40 °C, після чого ретельно прополоскати. Панчохи можна сушити в центрифузі в щадному режимі, але не викручувати. Сушити компресійні панчохи слід на повітрі або в сушарці, у щадному режимі, але уникати обгірчаві та прямих сонячних променів. Прасувати панчохи заборонено. Щоб зберегти ефективність панчіх, не використовуйте хімічні очищувачі, бензин і кондиціонери для близни. Ці речовини негативно впливають на трикотаж. Компресійні панчохи дуже стікі до жирів і олій, але слід уникати контакту з мазями. Панчохи із силіконовими клейкими стрічками слід берегти від контакту з розчинниками, мазями, живильними лосьйонами й кремами для тіла.

## Показання (див. також Директиву щодо медичної компресійної терапії AWMF 037/005 від 12.18)

- Покращення венозних симптомів та якості життя за наявності хронічних захворювань вен.
- Профілактика та лікування венозних набряків.
- Профілактика та лікування венозних змін шкіри.
- Екзема та пігментація.
- Дерматоплоскероз і біла атрофія шкіри.
- Лікування та зменшення болю в разі трофічної венозної виразки, а також профілактика виникнення рецидивів.
- Лікування трофічної виразки артеріального та венозного походження (див. протипоказання).
- Варікоз.
- Початкова фаза після варікозної терапії.
- Функціональна венозна недостатність.
- Венозні мальформації.
- Тромбоз вен.
- Стан після тромбозу.
- Постстромботичний синдром.
- Профілактика тромбозу для мобільних пацієнтів.
- Лімфедема.
- Набряк під час вагітності.
- Посттравматичний/післяопераційний набряк.
- Цикличний ідіопатичний набряк.
- Ліпедема II-ї стадії та вище.
- Застильні явища внаслідок нерухомості (артрогенічний застильний синдром, парез та частковий парез кінцівки).

- Професійний набряк (робота стоячи/сидячи).
- Набряк, спричинений лікарськими засобами, якщо неможлива зміна препарату.
- Ожиріння з функціональною венозною недостатністю.
- Запальні дерматози ніг.
- Нудота, запаморочення та запори під час вагітності.
- Стан після опіків.
- Лікування шрамів.

## Протипоказання

### Абсолютні протипоказання

- Прогресуючої охlopівальної захворювання периферичних артерій, якщо підтверджується один з таких параметрів: КПІ < 0,5, кістковий артеріальний тиск < 60 мм рт.ст., тиск у пальцях ніг < 30 мм рт.ст. або черезезкірний парціальний тиск кисню < 20 мікілітров на тильтій (стороні стопи)
- Декомпенсована серцева недостатність.
- Септичний фібріл.
- Флебіт синій болювий.
- Ризики, які слід враховувати (Рішення щодо терапії з урахуванням оцінки спливідновлення користь-ризик)
- Вологоі дерматози.
- Непереносямість матеріалів, з яких виготовлено компресійні панчохи.
- Важкі порушення чутливості кінцівки.
- Прогресуюча периферична нейропатія (наприклад, цукровий діабет).
- Хронічний поліартріт.

## У разі недотримання цих протипоказань ми змінємо із себе будь-яку відповідальність.

## ⚠️ Ризики та побічні ефекти

Медичні компресійні панчохи можуть спричинити некроз шкіри та здавлювання периферичних нервів. У разі чутливості шкіри під компресійними панчохами може виникнути свербіж і подразнення шкіри. Тому рекомендується належний догляд за шкірою.

У разі появи цих симптомів негайно змініть панчохи та обговоріть продовження терапії з лікарем: сине або блідо-зарвізняне пальце ніг, дискомфорт і оніміння, посилення болю, задишка і посилене потовиділення, різке обмеження рухових функцій.

## Гарантія

Термін придатності медичних компресійних панчіх обмежується трьома (3) роками за умови належного зберігання. До цього додається період носіння, який за умови регулярного використання та належного догляду становить максимум шість (6) місяців. Після закінчення цього терміну гарантія на виробі втрачає чинність.

Зазвичай гарантія не поширюється на дефекти

через нормальні зношування або неякележне використання. До неналежного використання також відноситься подальша модифікація виробу, яка була здійснена не виробником.

## Утилізація

Після закінчення терміну використання виріб слід утилізувати згідно з місцевими правилами.

## Об'язок звітування

Відповідно до законодавчих норм пацієнти та користувачі зобов'язані негайно повідомляти виробника та компетентний національний орган (у Німеччині BArM) про серйозні інциденти, пов'язані з використанням виробу, які призвели або могли призвести до значного погіршення стану здоров'я чи смерті.

## українська

В іншому разі адгезійна здатність клейких стрічок може бути остаточно порушена ( волосся на ногах і суха шкіра також можуть погіршити функцію клейких стрічок). Зберігати панчохи в сухому та захищенному від сонця та високих температур місці, бажано в оригінальній упаковці.

**Прати навиворіт і не використовувати кондиціонер для близниці!**

- Щадне прання
- Не відбілювати
- Щадне суšиня
- Не прасувати
- Хімчистка заборонена

### Склад матеріалу

Використовуються поліамід (Polyamide), еластан (Elastan) і (для деяких виробів) бавовна (Baumwolle). Відповідні дані вказані на текстильній етикетці, яка пришила до панчохи.

### Поради щодо одягання

Надівайте панчохи вранці, щойно встанете, поки ноги ще не набрякли. Не тягніть компресійну панчуку вгору за край або клейку стрічку, а рівномірно розподілійте її руками знизу догори. Для полегшення одягання та захисту трикотажу рекомендується використовувати побутові гумові рукавички. Ювелірні вироби та довгі нігті можуть пошкодити панчуку. Зверніть увагу також на регулярний догляд за ногами та зручність взуття. Запитайте свого дилера про спеціальні рукавички Ofa Grip та практичний допоміжний засіб Ofa Fit Magnide для надівання та знімання компресійних панчік із відкритим і закритим носком від Ofa. Ofa Fit Magnide виготовлено з особливо ковзного полотняного матеріалу, який дозволяє панчосі легко ковзати по стопі.

### Вказівки щодо надівання, закритий носок

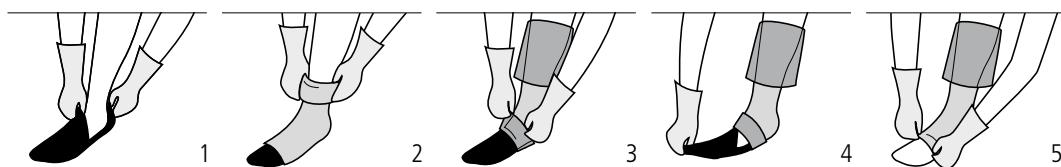


Щоб надіти, виверніть назовні ділянку панчохи до стопи. Натягніть панчуку на пальці ноги, на передню частину стопи, над підйомом.

Тепер обережно натягніть панчуку на п'ятку. Не підтягуйте панчуку за край або клейку стрічку.

Рівномірно натягніть панчуку на ногу, не розтягуючи її надмірно. Нарешті розправте панчуку на нозі так, щоб не залишилося зморшок.

### Вказівки щодо надівання, відкритий носок



Допоміжний засіб Ofa, що входить до комплекту постачання, значно полегшує одягання компресійних панчік із відкритим міском. Вставте ногу в засіб для надівання так, щоб він досягав рівня трохи вище п'ятки.

Тепер натягніть панчуку так, щоб п'ятка сиділа на своєму місці. За допомогою допоміжного засобу Ofa це дуже просто.

Щоб зняти допоміжний засіб, відверніть передню частину панчохи назад.

Потім витягніть допоміжний засіб вперед над кінчиками пальців ніг.

Після цього передня частина панчохи знову належним чином розкочується вперед. Далі рівномірно натягніть панчуку на ногу, не розтягуючи її надмірно. Нарешті розправте панчуку на нозі так, щоб не залишилося зморшок.

# العربية

## نصائح للارتداء

قم بارتداء الجوارب في الصباح الباكر بعد الاستيقاظ، طالما أن ساقيك لا تزالان خاليتين من التورمات. يرجى عدم سحب الجورب الضاغط من الحافة اللاصقة أو حافة النهاية، بل قم بفرده بيديك من أسفل للأعلى. لتسهيل الارتداء والحفاظ على القماش المصبوب، نوصي بارتداء فقايات مطاطية متينة. المقويات والأنظف الطبوية يمكن أن تسبب في تلف الجورب. يرجى أيضًا مراعاة العناية المنتظمة بالقدم وارتداء الأحذية المناسبة. أسأل الموزع الطبيعي المتخصص الذي تعامل معه عن فقايات. Ofa Grip Spezial. وعن مساعد الارتداء والمغلقة Ofa Fit Magnide المصنوعة من قماش أشرعة له قدرة خاصة على الانزلاق، بما يسمح للجورب بالانزلاق بسهولة فوق القدم.

وإلا فيمكن أن تتضرر قوة لصق الأشرطة اللاصقة بشكل دائم (يمكن لشعر الساق والجلد الدافئ أيضًا أن يهدد من وظيفة الأشرطة اللاصقة). قم بتنزين الجوارب جافة مع حمايتها من الشمس والحرارة، وفي العادة الأصلية قدر الإمكان.

يرجى الفصل بالمقلوب وعدم استخدام منعم الأقمشة!

دوة عسيلي هادئة
لا تستعمل مبيبات
تجنب الطيف
لا ينكوي
لا ينطوي كماماً

## تعليمات الارتداء، الطرف المغلق



قم بفرد الجزء المتيني من الجورب بالتساوي للأعلى دون البهراط في الشد. وأخيرًا، قم بتوزيع مساحات الجورب على الساق حتى يصبح ثابتاً من التمدد.

قم الآن بسحب جزء الساق بعناية فوق كعبك. يرجى عند ذلك تثبيت شد الجورب للأعلى من الحافة اللاصقة أو حافة النهاية.

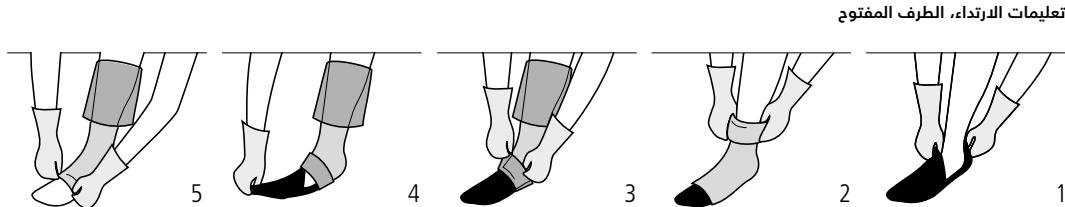
للارتداء، اقلب الجورب من الداخل للخارج حتى القدم. قم بفرد جزء القدم فوق أصابع قدمك ثم فوق مشط القدم.

مستخدم في بعض المنتجات مادة البولي أميد (Polyamid) والإيلاستين (Elastan) والقطن (Baumwolle)، للحصول على بيانات مدددة. يرجى الابعد إلى المصباح التسنيجي المثبت في الجورب الخاص بك.

## تركيبة الخامة

التعليمات الخامة

يرجى الابعد إلى المصباح التسنيجي المثبت في الجورب الخاص بك.



وبعد ذلك، يتم لف جزء مقدمة القدم بالجورب للأمام بشكل صحيح مرة أخرى. ثم قم بفرد بقية أجزاء الجورب بالتساوي للأعلى دون إفراط في الشد. وأخيرًا، قم بتوزيع مساحات الجورب على الساق حتى يصبح ثابتاً من التمدد.

ثم اسحب مساعد الارتداء إلى الأمام فوق أطراف أصابع قدمك.

خلع مقدمة القدم بالجورب جزء مقدمة القدم بحيث يكون إلى الوراء.

الآن، اسحب الجورب بحيث يكون الكعب في المكان الصحيح. يمكن تحقيق ذلك بسهولة شديدة باستخدام مساعد الارتداء Ofa.

يمكنك جعل ارتداء الجوارب الضاغطة بطرف مفتوح أسهل بكثير من خلال مساعد الارتداء Ofa الموجود ضمن نطاق التوريد. ضع قدمك في مساعد الارتداء حتى يصل إلى أعلى الكعب مباشرةً.

## العربية

### إرشادات مهمة

**إرشادات العناية**

الم المنتج مناسب للستخدام الفوري. ننصح بفسله قبل إرتدائه ل الأول مرة. وبعد ذلك، يرجى الغسل يوماً أو بالدوره الهايئه للغسالة. أرسل يدوتها كل يوم أو بالدوره الهايئه للغسالة. أرسل الغواص بمفردها بعنق فدي بدون استخدام معقم الأقصمهه (مثل Ofa Clean الخاص) بدد أقصمهه 40 درجه مئويه وقم بشطفها جيداً يمكن عمر الغواص بالتدوير في الغسالة برفق، لكن من فضلك لا تصرحتها بدوها. قم بتنقيف الغواص الصالحة في الهواء على الدوره الهايئه لمدففه، لكن لا تضعها على المفهوم أو في قوه الشمس المشاش. ولا تقم أبداً بكى الغواص. للحفاظ على فعالية الغواص الخاصة بل، يرجى عدم استخدام مواد التنظيف الكيميائية او التبريرات المحبوك. الغواص الصالحة غير حساسه تجاه الدهون والزيوت إلى حد كبير، ولكن لا ينفي أن تتلاشى مع المراهم، كفاهه عامة، يجب الالتحامس بالموزع المتخصص. لا تقم باصلاح التلفيات بنفسك، بل اعد الغواص إلى الموزع المتخصص الذي تم شراوه منه، عقيادات الألياف التي يمكن أن تتشكل بسبب التحدث بالملابس الأخرى لا تقلل من جودة الغواص. مع المذيات والمراهم ومستحضرات العسل المرطبة، وكريمات الجسم.

**عزيزي المستخدم،**  
يسعدنا أنك اخترت الغواص الضاغطة Ofa وشكرك على الثقة التي وضعتها فيها. يرجى قضاء بعض الوقت لقراءة معلومات المنتج بعناية، من أجل الحصول على الفعالية المثلى للعلاج بالضغط!

### الغرض من المستخدم

تستخدم الغواص الضاغطة في علاج أمراض الأوردة والأمراض المفاوية في الدرارين والساينين وكذلك الوذمات. يتم استخدام منتجات مختلفة اعتماداً على دواعي الاستعمال.

### آلية عمل الغواص الضاغطة الطبية

يفضل المنتج المصمم وفقاً لداعي الاستعمال المعنية والضغط المحكم، يتم تسريع عودة الدم وتحسين دوران الوعاء الدقيق في النسجة وزيادة التدفق الليمفاوي.

الم المنتج مخصوص لعمل مريض واحد فقط إذا تم نقله إلى شخص آخر غير اعادة استخدامه، ينسف تتفق عن الشركة المصنعة أي مسؤولية عن المنتج.

**التخلص من المنتج**  
بعد انتهاء عمر الاستخدام الفوري، يرجى التخلص من الم المنتج وفقاً للوائح المحلية.

**ضرورة التبليغ**  
موجود الوائح القانونية، يتعين على المرضى والمستخدمين إبلاغ الشركة المصنعة والجهة الوطنية المسؤولة (أعايا، المعهد الندائي للاوية والجهة الطبية "BfArM") على الفور بالادوات الخطرة التي ددت بغير ما يلزم بالمتى، والسبي اودي يمكن أن يؤدي إلى ندھور.

**آلة المخارق والتأثير الجانبي**  
يمكن أن تسبب الغواص الصالحة الطبية في تذكر الجلد وأضرار انقباضه في الأعضاء المصابة مع التردد في حدوثه ومشكلة جدية لذلك، يوصى بالعناية بالعالية للبشرة.

في حال ظهور اعراض التالية، يرجى دفع الغواص على الفور والحدث مع الطبيب على الفور واستعمال الغبار واللون الازرق أو الابيض، احساس غير طبيعية وشعور ببعض آلام متزايدة، ضيق في النفس وعرق، تقييد داد في الدركة.

**الضمان**  
مدة صلاحية الغواص الطبية الصالحة مدددة بـ 3 سنوات إذا تم تخزينها بشكل صحيح، يضاف إلى تلك المدة وقت التردد، وهو أشهور داد، اقصد هذه الفترة، يتم استبعاد المنتجات من الصالحة.

وتشمل أساسيات على الصمام له بعد ساري من الداللات

- التي تظهر بها عيوب وضيق صدور باند من الآثار العادي أو الاستخدام غير السليم، يتطلب الاستخدام على السليم أياً تغيرات الالات على المنتج التي لم يتم تقديمها من قبل الشركة المصنعة
- لا تقم بارتداء الغواص الضاغطة الطبية إلا بعد استشارة طبسك. يمكنك ضمان نجاح علاجك من خلال ارتدائها يوماً وإجراء خدوات طيبة متنبطة! يجب تسلیم الغواص من قبل متخصصين مدربين طبياً.
- سوف يقدم لك الموزع المتخصص النصيحة أيضاً بشأن كيفية ارتداء الغواص الصالحة بشكل صحيح إذا كنت تعاني من ألم حاد في الساق أو تهيج في الجلد اللامع عن طريق إزاحة الشريط الملحق قليلاً بعد مرات خلال اليوم، إذا كان سبب ارتداء الغواص مع أدوات مفاسدة طبية أخرى، فيجب مناقشة ذلك مع طبتك، تجربة متباينات في إطار برنامج شامل لضمان الجودة، وإذا كان لا يزال لديك شكواوى، فيجب الاتصال بالموزع المتخصص، لا تقم باصلاح التلفيات بنفسك، بل اعد الغواص إلى الموزع المتخصص الذي تم شراوه منه، عقيادات الألياف التي يمكن أن تتشكل بسبب التحدث بالملابس الأخرى لا تقلل من جودة الغواص.
- الودمات البانجدة عن استخدام الدوائية إذا لم يكن تغيرها ممكناً
- السمنة مع صور وردي وظيفي
- الهايب بادي في الساقين
- مشكل الشفاف والدواص والاحتقان أثناء العمل
- الالام بعد التدريق
- علاج الندبات
- الذهاب إلى الطبيب
- العلاج بالدبس والصمور الابيض
- علاج ونقل الماء في نفقات الساق الوريدية، والهداة من الندبات اهنا
- تغيرات الساق الشفريانية والوريدية (انظر مراجع الاستعمال)
- الدوال
- الهراء الوريد الوريدي بعد علاج الدوال
- القصور الوريدي الظيفي
- الشهور الوريدي
- التهاب الوريدي
- الالام بعد تدريب الدام
- ملائمة ما بعد التدريب
- الهايب الوريدي الباتي
- الالامات المائية
- الودمات في العمل
- ودمات ما بعد الاصابة ما بعد الجراحة
- ودمات دورة ممهولة السبب
- الودمات البانجدة من المرحلة الثانية
- تالات الدخان تنتهي عدم الدخنة (متلازمة الدخان المضي، والشلل ذي، والشلل الوريدي في الاطراف)
- الودمات المائية بالوظيفة (وظائف تطلب الوقف)
- او الجلوس)

سيتم رفض تدخل أي مسؤولة إذا لم يتم اتباع مراجع الاستعمال هذه.

## עברית

### עצות לנורabbit הגברים

חשיבותו של גרבן את הגברים דבר ראשון על הבוקר כאשר קפיטים, כל עוד הרגליים שלך עדין לא גפוחות. אל תמשוך את גרבן הלחץ כלפי מעלה בקצתה העליון או בסיס החצמזה, אלא החקק את הגורב בעזרת רז'דים מלמטה למעלה. כדי להקל על הנורabbit ולשימירה על הבד הסורון, ישנו ממליצים להשתמש בgefotot נורב ומיינט. כבשיטים ואיסוריים אסוציאטיעלים לרוחם נזק לגורב. שים לב לטיפול ברוגלים ונעל נעלים תקינות. שאל בחנות המכשור הרפואי לגבויgefotot מינוחות של Ofa Fit Magnide-Ofa Grip. עשוי מבד חלק במיוחד המכשר לחץ עט/בilyفتح לאצבעות של Ofa. Ofa Fit Magnide. גורב להחליק בקלות מעל כף הרגל.

אחרת, חזק ההדקהה של פסי הידוק עלול להפגע לאריחות (גמ' שער ברגלים ועור יבש עלולים להונבל את תפוקת פסי ההידוק). אחסן את הנורבאים היבשים במקומם המקורי לפני שימושיהם, במידת האפשר באירועה המקורית.

יש לבכש הפוך ואן להשתמש במרקם  
כבסה!

- תומכת בכיסה עדינה
- ✗ אין לולבן
- ✗ יבש עדין
- ✗ אין בלוץ
- ✗ לא מיועד לנקיוי יבש

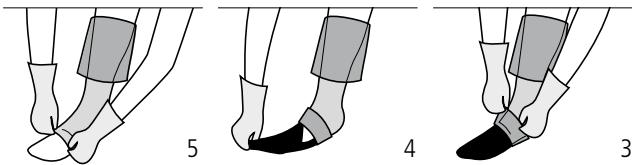
### הוראות גרביה, ללא פתח לאצבעות



משור את שרירת הגרב באופן אחד מבלי למתוח אותו יתר על המידה. לסייע, החלק את הנורב על הרגל עד שאין עוד קמטים. כעט מושך בהירות את החלק הפוך את גרביה, הפרק את של הרגל מעל העקב. חשוב פנים הנורב כלפי חוץ עד לפה להעמען משנית הנורב בקצת העליון או בסיס החצמזה. הרגל מעלהונטו ולאחר מכן על רכס כף הרגל.

**הרכב חומרם**  
נעשה שימוש בפוליאמид (Polyamid) או אולסטן (Elastan) (ובולק הרחומרם כוננה Baumwolle). לכבלת מיעט סופטוי, עיין בתווית הטקסטיל שנפתחה בגרבן.

### הוראות גרביה, עם פתח לאצבעות



עכשו גלגל את החלק הקדמי של הנורב שוב קדימה. כעת משור את הנורב באופן אחד מבלי למתוח אותו יתר על המידה. לסייע, החלק את הנורב על הידי, לסייע, החלק את הנורב עד קמטים.

כעת משור את הנורב כר שהעקב יהיה במקומם המקורי. גרביה קדימה מעל קצוות הבוהנו. משור לאחריו את החלק הקדמי של הנורב. כדי להוציא את עזר הנורבה, המשור לאחריו את החלק הקדמי של הנורב. הנורבה של גרביו לחץ עם פתח העקב יהיה קלה יותר. גרביה קלה ופשטה בעזרת עזר הנורבה של Ofa. OfaFit Magnide. החלק את כף הרגל לתוך עזר הנורבה שאחוא יונע בדיקת מעל העקב.





## ქართული

ნებისმიერი ლენტებიანი წინდები არ უნდა იყოს კომუტატები გაშესწოლებთან, მიღამიერებთან, ცხრისის საწინააღმდეგო დასაბად ლოსიონებთან და ტანის კრემებთან. წინააღმდეგ შემთხვევაში, ნებისმიერი ლინგვის სისტორები შესაძლოა პერმანენტულად ადაბიანდეს (მშრალმა კანამა და სხვების სიმადის ასევე შეძლებოს ნებისმიერი ლენტების ფუნქცია). შეინახეთ წინდები მზისგან და სიკისიგან დაცულ ადგილას, შეძლებისადაცვარად ორიგინალ შეფუთვაში.

**გთხოვთ გარეცხოთ პროდექტო შიგნიდან გარეთ ამიმარტინებულ პონტიკაში და არ გამოიყენოთ ქსოვილის დამაბინალებელი!**

- ☒ მსაცემი რეცხვა
- ☒ არ გამოიყენოთ მასთარებელი
- ☒ მარტივად გასრუთ
- ☒ არ გაუაროვოთ
- ☒ არ გამოიყენოთ ქიმიკური საშუალებები

### გასალის შემდეგენობა

გამოყენებულ იქნა პოლიამიდი (Polyamid), ელასტანი (Elastan) და ბორგირთ პროდექტები, ასევე ბამბა (Baumwolle). დოკალური ინფორმაციისთვის, თქვენს წინდაზე იხილეთ ქსოვილის ეტიკეტი.

### ჩაცმის ინსტრუქცია, თითებთან დახურული დაბოლოება



ჩასაცმელად  
გადმოიაბრუნეთ წინდა  
მშევრი ფეხის სიგრძეზე.  
წინდის ფეხის წვერის  
ნაწილი გადაიტანით  
ფეხის თითებზე და  
შემდეგობრ წელ-ხელა  
ზევით აწიოთ.

ახლა ფეხის ნაწილი  
ფრთხილად გადაიტანეთ  
თქვენ ქსოვილის ზემოთ.  
ეცადეთ წინდები  
წინდოვნი მშრალიან ან  
მეორე ბოლოდან ზემოთ  
ძალიან არ აქაროთ.

წინდის დარჩენილი  
ნაწილი თანაბრად ასწიერთ  
ზემოთ, ისე, რომ ძალიან  
არ დაქირქოთ. საბოლოოდ,  
გადაანიჭლეთ წინდა  
ფეხზე ისე, რომ ნაკუებს  
არ იკეთებდეთ.

### ჩაცმის ინსტრუქცია, თითებთან ღია დაბოლოება



Ofa-ს მაშველით  
შეგიძლიათ გაცილებით  
გამამარტინები და  
აბალობის მქონე  
წინდების ჩაცმის  
პროცესი. ჩააცრუთ  
ფეხი მაშველის ისე, რომ  
მან ზემოთ ქსოვამდე  
მიაღწიოს.

შემდგომ ისე აინიეთ  
წინდა, რომ ქსესლი სწორ  
ადგილას მოხვდეს. Ofa-ს  
მაშველით ეს გაცილებით  
მარტივია.

მაშველის გასახელებად  
ზემოთ ასწიერთ წინდის  
წინა ნაწილი.

შემდგომ მაშველი  
მოქაჩეთ თითებისკენ წინ.  
შემთხვევაში ასწიერთ  
წინდის მაშველი და

შემდგომ კი წინდის  
ზემოთ ანული  
ნაწილი გასახრეთ და  
შესაბამისად, ისევ წინ  
ჩააცრუთ შემდეგომ  
თანაბრად მოქაჩეთ  
წინდის მეორე ბოლო  
ზემოთ ისე, რომ ძალიან  
არ დაქირქოთ. საბოლოოდ,  
გადაანიჭლეთ წინდა  
ფეხზე ისე, რომ ნაკუებს  
არ იკეთებდეს.

# 日本語

## ユーザーの皆様、

Ofa 圧縮ストッキングをお選びいただき、誠にありがとうございます。この商品情報をよくお読みください。あなたの圧縮療法の最適な効果のために！

## 使用目的

圧縮ストッキングは腕や脚の静脈性およびリンパ性疾患、および脂肪性浮腫の治療に用いられます。適応症に応じて異なる製品をお選びください。

## 医療用圧縮ストッキングの有効原理

それぞれの適応症と制御された圧力に合わせた製品により、血液の戻りが加速され、組織内の微小循環が改善され、リンパの流れを促進します。

## ▲重要な説明

医師の診察を受けた場合に限り、医療用圧縮ストッキングを着用してください。毎日着用し、定期的に健康診断を受けることで、治療の成功を確実にすることができます。ストッキングは医学的に訓練された専門家により提供される必要があります。専門の販売員が、圧縮ストッキングを正しく装着する方法についてもアドバイスします。着用中に急性下肢痛やお肌の異変を感じた場合は、直ちに医師の診察を受けてください。粘着テープの領域での肌あれは、粘着テープを1日のうちに数回ずらすことで防ぐことができます。その他の医療用品と組み合わせてストッキングを使用したい場合は、担当の医師に相談してください。当社は、包括的な品質保証の一環として、製品をテストしています。それでも質問がある場合は、専門の販売店にお問い合わせください。損傷した製品を修理せず、ストッキングを購入した小売店に返品してください。他の衣服との摩擦によって形成された小さな毛玉が、ストッキングの品質を低下させることはありません。

## お手入れ方法

この製品はすぐに使用するのに適しています。初めて着用する前に洗うことをお勧めします。その後、手洗いまたは洗濯機のデリケートモードで毎日清掃してください。柔軟剤を含まない中性洗剤（例：Ofa Clean専用洗剤）で最大40°Cでストッキングを個別に洗い、よくすすぐください。ストッキングは低速での脱水はできますが、絞ることはお控えください。乾燥機の穀やかなサイクルで圧縮ストッキングは、自然乾燥させるか、乾燥機のデリケートモードを使用し、ヒーターや直射日光の当たる場所に置かないでください。ストッキングにアイロンをかけないでください。ストッキングの効果を維持するために、化学洗浄剤、ベンジン、柔軟仕上げ剤は使用しないでください。これらの物質はニット生地を攻撃します。圧縮ストッキングは油脂の影響をほとんど受けませんが、軟膏と接触しないようにしてください。シリコーンでコーティングされた粘着テープを使用したストッキングは、溶剤、軟膏、保湿ローション、ボディクリームと接触しないようにしてください。

## 適応症（ガイド12/18から始まる医療圧縮療法

AWMF 037/005も参照）

- 慢性動脈疾患の静脈症状と生活の質を改善する

- 静脈浮腫の予防と治療

- 静脈の皮膚の変化を予防および治療する

- 温疹と色素沈着

- 皮膚耐熱硬化症および萎縮性勃起

- 再発の予防を含む、静脈瘤性済瘡の治療と鎮痛

- 動脈疾患および静脈性下肢済瘡の治療（禁忌を参照）

- 静脈瘤

- 静脈瘤治療後の初期段階

- 機能性静脈不全

- 静脈瘤形

- 静脈血栓症

- 血栓症後の状態

- 血栓症後症候群

- 流動患者における血栓症の予防

- リンパ浮腫

- 妊娠の浮腫

- 心的外傷後/術後浮腫

- 周期的な特発性浮腫

- ステージ川からの脂肪腫

- 不便によるうっ血（人工うっ血症候群、四肢麻痺、局所不全麻痺）

- 仕事関連の浮腫（立っている、座っている）

- 変更できない場合の薬物関連浮腫
- 機能性静脈不全を伴う肥満
- 脚の炎症性皮膚病
- 妊娠中の吐き気、めまい、鼻づまりの問題
- やけどの後状態
- 痛風治療

### 禁忌

#### 絶対禁忌：

- 進行性末梢動脈疾患（次の備のいずれかが該当する場合）
  - 場合：ABPI < 0.5、踝部動脈圧 < 60 mmHg、足指圧力 < 30 mmHg、足の甲のTcPO2 < 20 mmHg
  - 代償性心不全
  - 化膿性静脈炎
  - ベニシリウムシアノイデス
- 治療の決定
- 渗出性皮膚病
- 圧縮ストッキング素材に互換性がない
- 手足の重度の感覺障害
- 進行性末梢神経障害（例：糖尿病）
- 慢性多発性関節炎

これらの禁忌が守られない場合、責任は負いません。

## ▲リスクおよび副作用

医療用圧縮ストッキングは、皮膚壞死や末梢神経の圧迫損傷の原因となる恐れがあります。敏感肌は圧縮ストッキングの下でかゆみや皮膚の問題を引き起こす可能性があります。したがって、適切なスキンケアが推奨されます。

次のような症状が出了場合は、すぐにストッキングを脱ぎ、治療を続けるかどうか医師に相談してください。つまり青または白、知覚異常としづれ、痛みの増加、息切れ、発汗、厳しく制限された運動です。

### 保護

正しい保管されている場合、医療用圧縮ストッキングの貯蔵寿命は3年に制限されています。さらに、着用時間を追加する必要があります。通常の使用と適切なケアの下では、着用時間は最大6ヶ月です。この期間を過ぎると、製品は保証の対象になりません。通常の摩耗または不適切な使用にまでさかのぼることができる欠陥は、保証の対象外です。不適切な使用には、メーカーが製品に加えなかったその後の変更も含まれます。

この製品を複数の患者様で共有するのはおやめください。繰り返し使用するために他人に譲渡された場合、メーカーの製造物責任は終了します。

## 処置

耐用年数が切れた場合は、地域の規制に従って廃棄してください。

## 報告要件

法令にすると、患者とユーザーは製品に関する重大なインシデントを報告する義務があります。インシデントとは、健康状態を著しく悪化させる、または死亡につながる、あるいはその可能性がある事象のことです。製造元および関連する国内当局（ドイツではBfArM）までに通知してください。

## 日本語

さもなくば、粘着テープの粘着力が永久に損なわれる可能性があります（脚の毛や乾燥肌も粘着テープの機能を制限する可能性があります）。ストッキングは乾いた状態で保管し、可能であればご購入時のパッケージで日光や熱から保護してください。

**裏返しに洗ってください。柔軟剤は使用しないでください！**

- ☑ 穏定期モード
- ☒ 漂白しないでください
- ☑ やさしく乾かしてください
- ☒ アイロン掛けはしないでください
- ☒ ドライクリーニングはできません

### 材料組成

ポリアミド (Polyamid)、スパンデックス (Elastan)、および綿 (Baumwolle) の一部の製品を使用してください。詳しくは、靴下に縫い付けられたテキスタイルラベルをご覧ください。

### 着用時のコツ

朝起きたら、足がまだ腫れていない状態でまずストッキングを履きます。圧縮ストッキングの端や粘着端を引っ張るのではなく、手で下から上にスライドさせてください。着用を容易にし、ニット生地を保護するために、家庭用ゴム手袋の着用をお勧めします。ジュエリーや長い爪はストッキングを傷める可能性があります。定期的なフトケアと正しい靴にも注意を払ってください。Ofa Grip専用手袋とOfa Fit Magnideについて、医療器具販売店にお問い合わせください。Ofa Fit MagnideはOfaのつま先が閉いた状態と閉じた状態の圧縮ストッキングの着脱に便利です。Ofa Fit Magnideは、特に滑らかなキャンバス素材でできており、ストッキングを足で簡単に滑らせることができます。

### 着用方法、つま先が閉じたタイプ



履くには靴下を裏返します。  
足がつま先を滑って、甲を踏みます。

次に脚の部分をかかとの上に  
注意深く引っ張ります。接着剤  
の端や、端でストッキングを引  
ます。最後にしわがなくなるま  
で靴下を足に置きます。

### 着用方法、つま先が開いたタイプ



付属のOfa着用補助ソックスを使用すると、つま先が開いた圧縮ストッキングをより簡単に着用できます。着用補助ソックスをかかとのすぐ上まで引き上げます。

次に、かかとが正しいY位置になるように靴下を十分に引きます。Ofa着用補助ソックスを使用すると、着用は簡単です。

着用補助ソックスを外すには、靴下の前足部分を引き戻します。

次に、着用補助ソックスをつま先方向に引き抜きます。

そして、ストックした前脚部が再び正しく前に転がります。次に、残りのストッキングを過度に伸ばさずに均等に引き上げます。最後にしわがなくなるまで靴下を足に置きます。

# 中文

## 親愛的用戶：

很榮幸您選擇 Ofa 的壓力襪，感謝您對我們的信任。請耐心仔細閱讀本產品資訊。以發揮壓力療法之最佳功效！

## 應用領域

壓力襪用於治療手臂與腿部的靜脈疾病和淋巴疾病，亦或消除脂肪性水腫。視不同適應症而定，可使用各種類型的產品。

## 醫用壓力襪之作用原理

針對各種適應症選取產品並對相應部位的血管施壓，從而促進血液回流，改善組織的血液微循環，並提高淋巴循環量。

## ⚠ 重要提示

使用壓力襪請先諮詢醫師建議。每日穿著壓力襪及定期進行醫療檢查以確保療效！壓力襪必須經由受過醫學相關培訓之專業人員出售。您的專業銷售人員也為您提供諮詢，幫助您如何正確穿著壓力襪。穿著時腿部如有疼痛感或出現皮膚刺痛狀況，請立即就醫診治。可在穿著過程中多次輕微移動黏性帶位置，避免該部位出現皮膚刺激狀況。若要與其他醫療輔具一同穿戴，請先與您的主治醫師討論。我們依據全面的品質保證規定檢測此款產品。如您有任何投訴意見，請與您的專業銷售人員聯絡。產品出現破損時請勿自行修補，請將壓力襪送回至購買時所聯絡的專業銷售人員。經與其他衣物摩擦而出現的毛絨，並不會降低壓力襪的品質。

## 保養提示

產品即拆即用。建議第一次穿著前請先清洗。之後請每日手洗，或使用洗衣機的柔洗程序洗滌。使用不含衣物柔軟精的溫和洗滌劑（比如 Ofa Clean 專用洗滌劑）在不超過 40°C 的水溫中洗滌壓力襪並沖洗乾淨。可溫和烘乾壓力襪，請不要擰乾。將壓力襪晾在陰涼通風處或在烘乾機的溫和程序中烘乾，請不要將壓力襪放在加熱器上或直接曝曬於陽光下。不得熨燙壓力襪。為了保證壓力襪的產品功效，請不要使用任何化學洗滌劑、汽油或衣物柔軟精。這些物質會對壓力襪的織物面料造成破壞。壓力襪一般耐油耐脂，但請不要接觸藥膏。壓力襪的黏性帶含有機硅塗料，一般不得接觸溶劑、藥膏、保溼清潔液和身體乳。

否則可能對黏性帶的黏性造成永久損壞（腿毛和乾燥皮膚也可能影響黏性帶的功能）。請將壓力襪存放於乾燥處，避免陽光直射和高溫，如有可能請將壓力襪放入原裝包裝中。

## 適應症（參見醫用壓力襪指南 AWMF 037/005，

12/18 版）

- 改善靜脈症狀及靜脈慢性疾病的品質
- 預防及治療靜脈水腫
- 預防及治療靜脈皮膚變化
- 減少色素沉澱
- 皮膚品質硬化與白色萎縮症
- 治療及減緩腿部靜脈性潰瘍疼痛，也可預防復發
- 治療動脈或靜脈引起的靜脈性潰瘍（參見禁忌症）
- 靜脈曲張
- 靜脈曲張治療後之初始階段
- 功能性靜脈機能不全
- 靜脈畸形
- 靜脈血栓
- 血栓形成後的狀況
- 血栓後綜合症
- 就診患有血栓的預防措施
- 淋巴水腫
- 孕期水腫
- 創傷後水腫
- 反覆特發性水腫
- II 期以上脂肪性水腫
- 長期未活動導致的瘀血症（關節瘀血綜合症、四肢瘀血或局部瘀血）
- 職業性壓迫引起的水腫（長期站立、坐姿）

## 禁忌症

### 絕對禁忌症：

- 晚期動脈末梢阻塞疾病（如達到以下其中一項參數：ABPI < 0.5，踝動脈壓力 < 60 mmHg，腳趾壓力 < 30 mmHg 或 TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg 腳背）
  - 失債心臟衰竭
  - 腹毒性靜脈炎
  - 疼痛性骨青腫
- 需要留意的風險**
- (在考慮到效用/風險的情況下做出治療決定)
- 減少皮膚病
  - 不適應壓力襪材質
  - 四肢出現嚴重的感知功能故障
  - 晚期神經末梢疾病（比如糖尿病）
  - 慢性多發性神經炎

如未遵照以上禁忌症規定，您必須自行承擔所有責任。

## ⚠ 風險和副作用

醫用壓力襪可能會導致皮膚壞死及周圍神經的壓力損傷。皮膚敏感的用戶穿著壓力襪時可能會出現疼痛和皮膚症狀。因此建議先進行適當皮膚護理。

如出現以下症狀，請立即脫下壓力襪，諮詢醫師是否繼續治療：腳趾發紫或蒼白、感覺異常或麻木、疼痛、呼吸短促或出汗、急性活動機能不全。

## 保固

醫用壓力襪在合適環境中可存放 3 年。當定期使用並正確保養壓力襪時，穿著時間最長為 6 個月。超出此期限後，產品即不在保固範圍內。

針對由於正常磨損或使用不正確而導致的缺陷，一般不包含在保固範圍內。使用不正確也指，後期未經過製造公司同意擅自更改產品特性。

產品僅用於治療一名病患。如將本產品交由其他用戶使用，則製造商不對此產品承擔任何責任。

## 廢棄處置

達到使用期限後，請依據當地法律條例廢棄處置本產品。

## 告知義務

法律規定病患與用戶在使用本產品過程中，如出現或可能出現導致健康狀況惡化或導致死亡的嚴重症狀，立即告知製造商或負責的國家監督機構（德國的機構為 BfArM）。

# 中文

請從內往外清洗並且請勿使用柔軟精！

- 柔洗程序
- 請勿漂白
- 溫和烘乾
- 請勿熨燙
- 請勿使用化學清潔劑

## 材質成份

### Memory

42 % 彈性纖維

42 % 聚醯胺

16 % 聚醯胺 (超細纖維)

### Memory Aloe Vera

42 % 彈性纖維

41 % 聚醯胺 (蘆薈與含維他命 E)

17 % 聚醯胺 (超細纖維)

### Lastofa

67 % 聚醯胺

33 % 彈性纖維

### Lastofa Baumwolle

48 % 聚醯胺

31 % 棉花

21 % 彈性纖維

## 穿著提示

早晨起床後，在腿部還沒有腫脹時立即穿上壓力襪。請不要將壓力襪的收口處或黏性帶邊緣向上拉，而是用手從下往上拉起。為了方便穿上壓力襪並避免織物面料破壞，建議戴上家用橡膠手套。首飾和長指甲可能勾破壓力襪。同時須要注意定期保養腳部並保持鞋子乾淨。請諮詢您的醫療專業銷售人員如何購買 Ofa 公司的 Ofa Grip 專用手套、以及 Ofa Fit Magnide 露趾壓力襪與不露趾壓力襪的穿著輔助腳套。Ofa Fit Magnide 由光滑貼合的帆布材質製成，可輕鬆將壓力襪穿入腳部並向上拉。

## 穿著指南：不露趾壓力襪



將壓力襪內面穿入腳部。將壓力襪從腳趾穿過腳底並向上拉到腳面。

小心將壓力襪拉到腳跟位置並向上拉到腿部。向上拉時注意避免拉動壓力襪的收口處或黏性帶邊緣。

把剩下的壓力襪均勻向上拉，不得過分拉伸。最後將壓力襪均勻地穿在腿上，直到壓力襪沒有褶皺。

## 穿著指南：露趾壓力襪



使用 Ofa 附贈的穿著輔助套，即可輕鬆穿上露趾壓力襪。將腳伸入穿著輔助腳套中，將穿著輔助套拉到腳後跟上部。

此時穿上壓力襪，直到與腳後跟的位置匹配。藉助 Ofa 穿著輔助套能更輕鬆地穿上壓力襪。

請將壓力襪的前腳部位向後摺疊，即可脫下穿著輔助套。

沿着腳趾頭方向向前脫下穿著輔助腳套。

接着將壓力襪的前腳部位向前摺疊恢復原樣。之後把剩下的壓力襪均勻向上拉，不得過分拉伸。最後將壓力襪均勻地穿在腿上，直到壓力襪沒有褶皺。

# 한국어

## 사용자 여러분, 안녕하세요?

오파(Ofa)의 압박 스타킹을 믿고

선택해주세요서서 감사합니다. 잠시 시간을 내어 본 제품 설명서를 주의 깊게 읽어주십시오. 이를 통해 압박 치료 시 최상의 효과를 얻을 수 있습니다!

## 용도

압박 스타킹은 팔과 다리에 나타나는 정맥 또는 림프 질환이나 지방 부종의 치료를 위해 사용됩니다. 증상에 따라 다양한 제품을 착용할 수 있습니다.

## 의료용 압박 스타킹의 작용 원리

각각의 증상에 맞게 압력을 조절한 제품으로, 혈관 순환이 빨라지고 조직 내 미세혈관 순환이 개선되어 림프 흐름도 향상됩니다.

## △ 주요 지침

의료용 압박 스타킹은 의사의 진료 후에만 착용하십시오. 매일 착용하고 정기적으로 의사의 진료를 받으면 성공적인 치료 효과를 얻을 수 있습니다! 본 제품은 의학 교육을 받은 전문 인력이 제공해야 합니다. 전문 매장에서도 압박 스타킹의 올바른 착용법을 알려 드립니다. 착용 시 다리에 급작스러운 통증이 느껴지거나 피부에 자극이 발생할 경우, 즉시 의사의 진료를 받으십시오. 일과 중 접착 테이프의 위치를 조금씩 이동하면 접착 테이프와 닿는 부분의 피부 반응을 예방할 수 있습니다. 스타킹을 다른 의료 장치와 함께 착용해야 하는 경우, 담당 의사와 상의하십시오. 당시는 종합적인 품질 보증의 범위 내에서 당시 제품을 점검합니다. 그럼에도 불구하고 불만 사항이 있는 경우, 담당 판매자에게 문의하시기 바랍니다. 손상이 발생한 경우, 직접 수선하지 말고 구입한 전문 매장을 방문해주세요. 다른 웃김과 접촉해 생길 수 있는 섬유 덩어리는 스타킹의 품질을 저하시키지 않습니다.

## 관리 방법

본 제품은 즉시 사용하는 것이 좋습니다. 최초 착용 전에 제품을 세탁할 것을 권장합니다. 이후에는 매일 손세탁하거나 세탁기의 섬세 세탁 코스로 세탁하세요. 스타킹은 별도로 물샴푸(예: Ofa Clean 특수 세제)를 사용해 최고 40°C로 세탁하십시오. 이때 섬유 유연제를 사용하지 마십시오. 세탁 후 잘 헹구십시오. 약한 탈수는 허용됩니다. 단, 스타킹을 비틀어 짜 마세요. 압박 스타킹을 자연 건조하거나 건조기의 섬세하게 건조 단계를 이용하여 말리십시오. 그러나 직사광선에 노출시키지 마십시오. 스타킹을 절대 다리지 마세요. 스타킹의 효과를 유지하려면 화학 세제, 벤젠 또는 섬유 유연제는 사용하지 마세요. 이러한 제제는 스타킹의 편직을 손상시킵니다. 압박 스타킹은 지방이나 기름에 크게 민감하지 않지만 연고류와의 접촉은 피하십시오. 실리콘코팅 고정 밴드가 있는 스타킹의 경우 솔벤트, 연고, 보습용 바디 로션이나 바디 크림이 묻지 않게 하십시오. 그렇지 않을 경우 고정 밴드의 성능이 지속적으로 저하될 수 있습니다(다리 털과 건조한 피부도 성능 저하의 원인이 될 수

### 증상(의료 압박 치료 관련 가이드라인)

#### AWMF 037/005, 버전12/18 참조)

- 혈관 질환 증상과 만성 혈관 질병으로 고생하는 환자의 삶의 질 개선
- 혈관 부종 예방 및 치료
- 혈관 문제로 인한 피부 변화 예방 및 치료
- 습진 및 착색
- 지방증 부피업 및 제한성 백색반
- 정맥식 하지 궤양 치료 및 통증 완화, 재발 방지
- 동맥 및 정맥식 하지 궤양 치료(사용 금지 사유 참조!)
- 정맥류증
- 정맥류증 치료 후 초기 단계
- 동성 정맥 부전
- 정맥 기형
- 정맥혈전증
- 혈전증 후 상태
- 혈전증 후 증상(PTS)
- 거동이 가능한 환자의 혈전증 예방
- 림프 부종
- 임신 부종
- 외상 후 부종/수술 후 부종
- 주기적으로 발생하는 부종
- 림프 부종, 단계 II 이후
- 움직이지 않아 발생하는 혈관 마임(총혈관 혈액순환 장애 증후군, 사지 부전 마비 및 부문 부전 마비)
- 직업에 따른 부종(장시간 서있거나 앉아서 작업하는 경우)

- 의약품 섭취로 인한 부종,
- 약품 변경이 불가한 경우
- 기능성 정맥 부전이 있는 비만
- 다리에 나타나는 염증성 피부병
- 임신 중 메슥거림, 어지러움 및 출혈성 혈액순환 장애
- 연소 후 상태
- 薨터 치료

### 사용 금지

#### 절대적 사용 금지:

- 진행된 말초혈관병(이러한 변수 중 하나가 적용되는 경우: ABPI <0.5, 발목 동맥압 <60mmHg, 발가락 압력 <30mmHg 또는 TcPO2 <20mmHg 발등)
  - 보상 심부전
  - 폐혈성 정맥염
  - 유통(성) 청고증
- 상대적 사용 금지**
- (의약/위험을 고려한 치료 결정)
- 심장성 피부염
  - 압박 스타킹 소재에 대한 알레르기 반응
  - 사지에서 나타나는 심각한 민감성 반응
  - 진행된 말초신경병증(예: 당뇨병 제II형)
  - 만성 다관절염

해당 사용 금지 지침을 따르지 않을 경우  
당사는 어떠한 책임도 지지 않습니다.

## △ 위험 및 부작용

의료용 압박 스타킹은 피부 괴사 및 말초 신경성 피부의 경우 압박 스타킹을 착용 시 가려움과 피부 문제로 발생할 수 있습니다. 따라서 적절한 피부 관리가 필요합니다.

다음과 같은 증상이 나타날 경우 스타킹을 즉시 벗은 후 이후 치료에 대해 의사와 상담하십시오: 발가락이 파란색 또는 흰색이 될 경우, 감각이나 느낌이 없을 경우, 고통이 증가할 경우, 숨이 가빠지거나 식은땀이 날 경우, 갑작스럽게 움직이기가 어려울 경우.

## 보증

의료용 압박 스타킹은 적절한 보관 조건에서 3년 동안 보관할 수 있습니다. 또한 용도에 맞게 사용하고 적절하게 관리할 경우 최대 6개월간 사용할 수 있습니다. 이 기간이 경과한 후에는 제품이 보증 대상에서 제외됩니다. 일반적인 마모와 부적절한 사용으로 인한 결함은 보증 대상에서 제외됩니다. 제조사가 수행하지 않은 사후 제품 변경 또한 부적절한 사용에 해당합니다.

제품은 한 명의 환자만 사용해야 합니다.  
다른 사람이 재사용하는 경우, 제조사는 해당 제품을 책임지지 않습니다.

## 폐기

사용 기한이 만료된 제품은 현지 규정에 따라 폐기하시기 바랍니다.

## 신고 의무

법적 규정에 따라 환자와 사용자는 건강 상태가 심각하게 저해되거나 사망에 이를 수 있는 제품 관련 사고를 제조사 및 해당 국가의 담당 부서(독일의 경우, BfArM)에 즉시 신고해야 합니다.

## 한국어

있음). 스타킹은 건조하고 직사광선과 열이 닿지 않은 곳에 가능하면 원래 포장에 담아 보관하십시오.

### 안쪽으로 뒤집어 세탁하며 섬유 유연제를 사용하지 마십시오!

- 섬세 세탁 코스
- ※ 표백 금지
- ▣ 섬세하게 건조
- ✖ 다림질 금지
- ✖ 화학 세척 금지

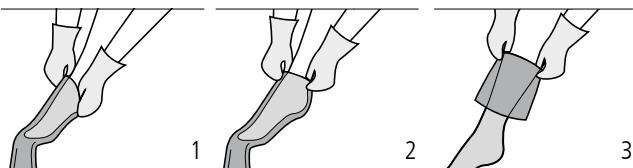
### 소재 구성

폴리아미드(Polyamid), 엘라스테인(Elastan)이 주요 소재이며, 일부 제품의 경우 면(Baumwolle)이 사용됩니다. 세부 정보는 스타킹에 부착된 섬유 라벨을 참조하십시오.

### 착용 팁

스타킹은 다리가 아직 봇지 않은 상태로 기상 후 착용하는 것이 좋습니다. 압박 스타킹의 끝부분이나 고정 밴드 부분을 잡고 당겨 올리면 안 되며, 손으로 아래부분에서 위로 부드럽게 굴리듯이 착용해야 합니다. 손쉬운 착용과 섬유 손톱 방지를 위해 가정용 고무장갑을 착용하는 것도 권장합니다. 정신구나 긴 손톱 장식은 스타킹을 손상시킬 수 있습니다. 정기적으로 발을 관리하고 올바른 신발을 착용해주십시오. 전문 매장에서 Ofa Grip 특수 장갑이나 Ofa Fit Magnide를 주문하면 오픈도 또는 클로즈토 Ofa(오파) 압박 스타킹을 편리하게 착용하고 벗을 수 있습니다. Ofa Fit Magnide는 매우 매끄러운 캔버스 천으로 제작되어 스타킹을 발에 끼울 때 부드럽게 움직이도록 합니다.

### 착용 지침, 클로즈토



스타킹을 발까지 뒤집어서 착용하십시오. 발가락부터 끝까지 스타킹을 당기십시오.

이제 발꿈치를 지나 다리를 조심스럽게 밀어 넣으십시오. 이때 스타킹의 끝부분이나 고정 밴드 부분을 잡고 당겨 올리지 않도록 주의하십시오.

스타킹의 나머지 부분을 조심스럽게 위로 잡아 당기십시오. 이때 무리한 힘을 가하지 마십시오. 마지막으로 스타킹을 다리에서 적절히 당기거나 조절해 주름 없이 밀착되게 하십시오.

### 착용 지침, 오픈토



오픈도 압박 스타킹과 함께 제공되는 Ofa의 착용 보조 기구를 사용하여 발가락 압박 스타킹을 훨씬 더 쉽게 착용할 수 있습니다. 착용 보조 기구가 발 뒤꿈치 바로 위까지 올라오도록 발을 착용 보조 기구에 밀어 넣으십시오.

이제 뒤꿈치가 올바른 위치에 올 때까지 스타킹을 당겨서 신으십시오. 이것은 Ofa의 착용 보조 기구를 사용하면 매우 쉽습니다.

착용 보조 기구를 제거하려면 스타킹의 앞발 부분을 뒤로 젖히십시오.

그런 다음 발가락 끝 위로 착용 보조 기구를 앞으로 당겨서 빼십시오.

그러면 스타킹의 앞발 부분이 다시 앞으로 적절하게 말립니다. 스타킹의 나머지 부분을 조심스럽게 위로 잡아 당기십시오. 이때 무리한 힘을 가하지 마십시오. 마지막으로 스타킹을 다리에서 적절히 당기거나 조절해 주름 없이 밀착되게 하십시오.

# МОНГОЛ

## Эрхэм хэрэглэгчээ,

таныг Ofa даралтат оймыг сонгосонд бид баяртай байгаа бөгөөд бидэнд итгэсэнд баярлалаа. Бидэнд итгэж байгаад баярлалаа. Цаг гарган энэ бүтээгдэхүүний мэдээллийг анхааралтай уншиж танилцана уу. Ингэснээр даралтат оймын эмчилгээ оновчтой үр дүнд хүрнэ!

## Хэрэглэх зориулалт

Даралтат оймыг гар, хөлийн хураагуур судас, тунгалгийн судасны эмгэг, цус вөхжих өвчнийг эмчилж зорилгоор хэрэглэнэ. Хэрэглэх заалтаас хамаарч өөр өөр бүтээгдэхүүн хэрэглэх ёстай.

## Эмчилгээний даралтат оймын үр дүнгийн зарчим

Тухайн заалтад тохирсон бүтээгдэхүүн, даралтатын хяналт нь нусны эргэлтийг хурдастаж, эд эсийн бичил эргэлтийг сайжруулж, тунгалгийн ургаслыг нэмэгдүүлдэг.

## Чухал мэдээлэл

Даралтат оймыг зөвхөн эмчээс зөвлөгөө авсны дараа хэрэглэнэ үү. Оймсоо өдөр бүр өмсөж, эмчээс тогтол зөвлөгөө авах нь эмчилгээг амжилттай болгоно! Оймыг эруул мэндийн чиглэлээр мэргэшсэн борлуулагчах худалдах авах ёстай. Мэргэшсэн борлуулагч танд даралтат оймыг хэрхэн зөв өмсөх талаар зөвлөгөө өгнө. Хэрэв оймыг өмсж байхад танд хөл өвдөж, арьс цочрох шинж тэмдэг ажиглагдвал эмчтэйгээ яаралтай холбогдуу. Ту ёдорт хэд хэдэн удаа оймын дээд талаас баагаа татах биедээ эвтэйхэн болгож өмссенөөр арьс загтнаас, харшилаас сэргийлэх боломжтой. Триког бусад төрлийн эмчилгээний төхөөрөмжтэй хослуулан ашиглал талаар эмчтэйгээ холбогдох лавланда уу. Бид бүтээгдэхүүнүүдээс иж бүрэн чанарын баталгаажуулалтын хүрээнд түршиж үзэдэг. Гэхдээ хэрэв танд гомдол гаргах ямар нэг шалтгаан байгаа бол мэргэшсэн борлуулагчтайгаа холбогдуу. Оймыг өөрөө засах гэж бүү оролдоор. Оймс худалдах авсан мэргэшсэн борлуулагчдаа эргүүлж өгөөрэй. Бусад хувцастай үрэлцэсний улмаас оймын материал болбөтсөн чанарт нь нөлөөлөхгүй.

## Оймын арчилгааны заавар

Бүтээгдэхүүнийг нэн даруй хэрэглэхэд тохиромжтой. Бүтээгдэхүүнийг анх удаа өмсөхөөсөө өмнө угаахыг зөвлөж байна. Дараа нь өдөр бүр гараар эсвэл нарийн ширхэгтэй даавуу угаах аргаар угаанаа. Оймыг хамгийн ихдээ 40°C температурт зөвлөрүүлж бодисын агууламжгүй зөвлөн угаалтын нутагт (Ofa Clean тусгай угаалтын нутагт гэх мэт) ашиглах тусад нь угаах, усаар сайтар зайлна. Оймын усыг зөвлөн шавхаж болох боловч оймыг муштиж болохгүй. Даралтат оймсоо агаарт эсвэл хатаагид зөвлөн эргүүлж хатаанаа. Оймыг халаагуур дээр эсвэл нэрийн шүүддэг дээр болохгүй. Оймыг хэзээ ч индүүдэх болохгүй. Оймсныхоо үр нөлөөг хадгалахын тулд хими цэвэрлэгээнд бодис, бензин, даавуу зөвлөрүүлж бүү ашиглана. Энэ бодисудь нь оймын материалыг гэмтээдэг. Даралтат оймс нь өвх тос, тослог материалиг ихэхэн тээвэртэй болоюу тосон түрхлэг хүргэж болохгүй. Ерөнхийдөө дээд талын татах хэсгийг нь силиконор бүрсэн байдаг бөгөөд оймсонд усугасг, тосон түрхэлж, давхар тостой биеийн шингэн саван, биеийн тос зэргийг хүргэж болохгүй. Энэ зааврыг зөрчсон тохиолдолд дээд талын татах хэсгийн наалдамхай чанарыг бүрмөсөн бууруулж болзошгүй (хөлийн

**Хэрэглэх заалт (AWMF, Герман дахь Анагаахын Шинжлэх Ухааны Нийгмэлзүүдийн Холбоо Даралтат оймын эмчилгээний уйдирдамж 037/005, Хувилбар 12/18)**

- Венийн судасны очвичний шинж тэмдэг, венийн судасны аргах өвчтэй хүний алмадрын чанарыг сайжруулах
- Венийн судасны хангаасыг үрчилдлийн сэргийлэх, эмчлэх
- Венийн судасны арьсны өвчлөлтөөс үрдүүлилж сэргийлэх, эмчлэх
- Экзем болсноос тохижуулж
- Липозадатослоскоор ба атрофийн бланш
- Өвчин дахижасыг үрчилжсан сэргийлхээ зэрэг хөлийн венин судасны шархыг эмчлэх, өвдөл намдах
- Артерийн болон хөлийн венин судасны шархыг эмчлэх (эрсэг залтагын үзүүлүү)
- Венийн судасны бүрүүрэл
- Венийн судасны бүрүүрэл
- Венийн судасны хамгааллын эмчилгээ хийжийн дараах эхийн ше шат
- Функциональ венин дутагдал
- Венийн судасны тажиг
- Венийн судасны тромбоз
- Тромбозын дараах хувь
- Тромбозын дараах хам шинж
- Зөвөрлийн вентилендийн тромбоозос үрдүүлилж сэргийлх
- Тунгалгийн хувь
- Жирэмсийн хувь
- Гэмтлийн дараах/мэс заслын дараах хувь
- Мечелгийн идиопатич хувь
- Ийлээдээс дээш үе шатны липидем
- Хөдөлгөөнийг байдалс үзүүлжтэй венин зогсношигийн (ье мечний тогтолцшигийн

- хамшинх, саажих, үе мечний хэсэгчилсэн саажигт)
- Мэргэжлээс үзүүлжтэй хуван (удаан хугацаагаар зогсож, судаг ажил мэргэжил)
- Эмгийг солих боломжийг тохиолдолд эмтэй холбоотой үүснэх хуван
- Функциональ венин дутагдаас үүдсэн таргалант
- Хөлийн үрэвслэл дерматоз
- Хиржарсан эрэдийн дараут мухайрах, толгой эргэж, цус дүүрэх зэрэг шинж тэмдэг
- Тулжиний дараах байдал
- Сорвинаан эмчилгээ

## Эрсэг заалтад

### Үзүүлэхүүний эрсэг заалтууд:

- захин артерийн судас бэлгэрлэйт өвчин (хэрэв эдээр үзүүлэхүүдин аль нэг нь хамааралттай: АВР < 0.5, шагайн артерийн даралт < 60 мММУБ, хөлийн хурумын давалт < 30 мММУБ өвчин TcPO2 < 20 мММУБ хөлийн ар дээд тал).
- Зүрхийн аргах дутагдал.
- Ужлийн үрэвслэл
- Хураагуурьн үрэвслэл
- Анхаарал зохицын эрэлдүүбүүдийн дээр ашиг/эрсдлийн үнэлгэндүүн үндэслэсэн эмчилгээний шийдвэр**
- Дерматоз
- Даралтат оймын материалын харшил
- Үе мечний эхийг эдээртэй эмчгүүд
- Захин мэдрэлийн эмгэг (хийрний шижин гэж мэт)
- Аргах полицарти

**Эдгээр эрсэг заалтыг дагаж мөрдөөгүй тохиолдолд эрэлгэлгээний өмнө ямар нэгэн хариуцлага хүзээхгүй.**

## Эрсдэл ба гол нелөө

Эмнэлгийн шаалтадын оймс нь арьсны ухижил усгах, захин мэдрэлийг дараад хүргэж. Мэдэрмийт арьстай эрэлгэлгээний даралтат оймс хэрэглэх эдээг загтнаас, цочрох шинж тэмдэг илэрдэд. Тиймээс арьснаа хангальтай хэмжээнд арчлахыг зөвлөж байна.

Хэрэв танд дараах шинж тэмдгүүд илэрвэл оймсийн иэн даруй тайлж, цаадшид эмнэлгийн талаар эмчтэйгээ зөвлөвөлөөрэй. Үүнд: хөлийн хурумын өнгө хөх эсвэн цагаан болох, эвгүйрхэх болох бадраяар мэдрэж төрөл, ивхээдээх, амьсыг давчадаа, хөлрөх, хөдлөлтөн ихээр хэзиглээрлагддаг.

## Баталгаа

Зохих эссоор хадгалах тохиолдолд даралтат оймсийн 3 жил күртэлж хугацаагаар хадгалах боломжтой. Үүнд тогтолцэх эрэлгээ, зохих эссоор арчлан хамгийн ихдээ б сар хэрэглэх хугацаа багтана. Энэ хугацаанд дараа бүтээгдэхүүний баталгаат хугацаа дусна. Энгийн элэгдэл, зохижүй хэрэглээнээс үүднээс гэмтэл баталгаанд хамаарахгүй. Мөн бүтээгдэхүүнчийн ўйлзвэрлэгчийн хийснээс хойш өөрчлөлт хийсэн бол зохижүй хэрэглээнд тооцогдоно.

Бүтээгдэхүүнийг зөвхөн нэг өвчтөн дангараа хэрэглэна. Хэрэв оймыг бусад хүмүүст дамжуулж хэрэглүүлжсан бол ўйлдвэрлэгчийн хариуцлага цаашид хүчингүй болно.

## Устгах

Ашиглалтын хугацаа дууссаны дараа бүтээгдэхүүний орон нутгийн дурмж журмын дагуу устгана уу.

## Мэдээлэх үүрэг

Хууль сиан шаардлагын дагуу өвчтөн болон хэрэглэгчид бүтээгдэхүүнтэй холботой гарсан, эрүүл мэндийн байдлыг доруйтуулж, хүэлд хүргэж болошуулж нийт тохиолдлыг ўйлдвэрлэгч болон үндэсний эрх бүйий байгууллагад (Герман дахь BfA/M) нэн даруй мэдээлэх түргээгэй.

## МОНГОЛ

үс, хуурай арьс зэрэг нь татах хэсгийн ажиллагааг хязгаарлаж болно). Оймыг нарны гэрэл, халуун орчноос хол хуурай газар, боломжтой бол зориулалтын сав баглаанд нь хадгалах хэрэгтэй.

### Оймыг хэрхэн өмсөх тухай зөвлөмж

Өглөө босоод таны хөл хавагаагүй бол хамгийн түрүүнд оймсоо өмсөөрэй. Даралтат оймыг ирмэг эсвэл дээд хэсгээс нь татаж болохгүй, харин гарцаараа дээш нь шахаж илэх маягаар өмсөнө. Оймыг өмсөхөд хялбар болгох, нэхмэл материалыг нь хамгаалахын тулд гэр ахуйн резин бээлий өмсөхийг зөвлж байна. Үнэт эдлэл, урт хумс оймыг урж болзошгүй. Хөлөө тогтмол арчилж, зөв гутал сонгож өмсөх зэргийг анхаарна уу. Мэргэшсан борлуулагчас Ofa компанийн Ofa Grip Спэшл бээлий, Ofa Fit Magnide задгай, битүү өмсүүлэх хэрэгслийн талаар асуугаарай. Ofa Fit Magnide хэрэгслийг маш гэлгэр зотон даавуун материалыаар хийсэн бөгөөд оймыг хөлд амархан гулсуулж, өмсөхөд хялбар болгодог.

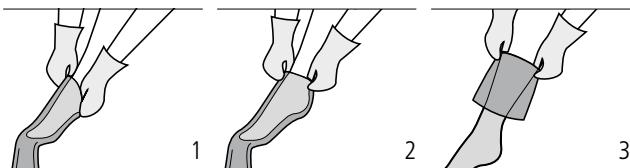
#### Дотор, гаднагүй угаа мэн даавуу зөвлүүлэгч хэрэглэх болохгүй!

- Хамгийн зөвлөн эсвэл зөвлөн угаах горимд уганаа
- Цайруулагч хэрэглэж болохгүй
- Зөвлөн, болгоомжтой хатаана
- Индүүдэж болохгүй
- Хуурай хими цэвэрлэгээнд өгч болохгүй

#### Материалын найрлага

Полиамид (Polyamid), эластан (Elastan), зарим бүтээгдэхүүний хувьд хөвөн даавуу (Baumwolle) хэрэглэдэг. Оймыны дэлгэрэнгүй мэдээллийг нэмхэл шошго дээрээс харна уу.

### Битүү оймыг хэрхэн яаж өмсөх вэ



Оймыг өмсөхийн тулд хөлийн хэсгийн дотор талыг гадагш нь эргүүлээрэй. Хөлийн хэсгийг хөлийн хуруундаа өмсүүлээд дараа өсгийндоо углана.

Одоо хөлийн өсгийг хэсгийг болгоомжтой дээш нь тат. Оймыг үзүүрээс нь эсвэл дээд хэсгээс нь татахаас зайлсхийх хэрэгтэй.

Дараа нь оймын үлдсэн хэсгийг хэт сунгахгүйгээр дээш нь жигд татна. Хамгийн сүүлд оймсоо үрчлэсгүй болтол нь татаж тааруулна.

### Хөлийн хуруугаа гаргаж өмсөнө



Хууру гарсан оймыг Ofa өмсүүлэх хэрэгслийн туслаамжтай өмсөх нь илүү хялбар байдаг. Өмсүүлэх хэрэгсэл рүү хөлийнхөө өсгийг дөнгөж хүрэхээр шургуул.

Одоо өсгийгөө зөв байрлалд ортолт оймыг тат. Оймыг Ofa өмсүүлэх тулд оймын өлмий хэсгээс туслаамжтай өмсөхөд маш хялбар байдаг.

Өмсүүлэх хэрэгслийс хөлөө гаргаж авахын тулд оймын өлмий хэсгийг буцааж татаж гаргана.

Өмсүүлэх хэрэгслийг хөлийнхөө өлмий хэсгээс татаж гаргана.

Тэгээд оймынхоо урд хэсгийг дахин болгоомжтой эргүүл. Дараа нь оймын үлдсэн хэсгийг хэт сунгахгүйгээр дээш нь жигд татна. Хамгийн сүүлд оймсоо үрчлэсгүй болтол нь татаж тааруулна.

# Ўзбек

**Хурматли фойдаланувчи,**  
биз Ofa сиқувчи пайпоқларини  
танлаганингиз ва бизга билдириган  
ишончингиз учун миннатдорчилик  
билидираимиз. Бироз вақт ажратинг ва ушбу  
маҳсулотга оид маълумотларни диққат  
билин ўқиб чиқинг. Сиқиши терапиясининг  
оптималь самараорлиги учун!

## Мақсадли фойдаланиш

Сиқувчи пайпоқлар кўл ва оёқларнинг  
флебологик ва лимфологик  
касаллуклари, шунингдек, липедемани  
даволаш учун кўйлланади. Кўрсатмаларга  
қараб турли маҳсулотлардан фойдаланиш  
мумкин.

## Тиббий сиқувчи пайпоқларнинг иш тамомии

Муяян кўрсатмалар ва назорат  
клинигидагин босимга мослаштирилган  
маҳсулотлар қон айланишини  
тезлаштиради, тўқималарнинг  
микроциркуляциясини яхшилайди,  
лимфатик оқимни оширади.

## ▲ Муҳим кўрсатма

Тиббий сиқувчи пайпоқларни фақат  
шифокор билан маслаҳатлашгандан  
кейин кийиб олинг. Ҳар куни кийиб,  
мунтазам тиббий кўрикдан ўтиш орқали  
ўз муолажангизнинг муваффакияти  
бўлишини таъминласиз. Пайпоқлар  
фақат тиббий малақали ходимлар  
томонидан берилиши керак. Мутахассис  
дилер сиқувчи пайпоқни қандай тўғри  
кийиш ҳақида маслаҳат беради. Агар  
кийиш вақтида оёқларда кучли оғриқ  
ёки тери тирналиши бўлса, зудлик билан  
шифокора мурожаат қилинг. Ёпишқоқ  
тасмалар соҳасидаги тери реакцияларини  
ёпишқоқ тасмани кунига бир марта  
силжитиб бартараф кишиш мумкин.  
Агар пайпоқ бошқа тиббий мосламалар  
билин бирга кийилиши керад бўлса,  
бу ҳақда даволовчи шифокорга хабар  
беринг. Биз маҳсулотларимизни ҳар  
томондама сифат кафолатлари билан  
синовдан ўтказамиш. Шикоятларнинг  
бўлса, мутахассис дилерингизга мурожаат  
қилинг. Нуқсони бўлса, ўзингиз бартараф  
қилманг, пайпоқни сотиб олган мутахассис  
дилерингизга қайтаринг. Кийимнинг  
бошқа буюмлар билан ишқаланиши  
натижасида пайдо бўладиган тугунлар  
пайпоқ сифатини пасайтирамайди.

- Ўзгарагиши имкони бўлмагандага дори прераплатарга болгич шиш
- Функционал вена етишмаслиги сабабли семирини
- Оёқларнинг аллигланисиши дерматозлари
- Хомилодорликдаги кўнгил айниши ва бурун битиши
- Кўйишдан кейинги холат
- Чокларни даволаш

## Кўллаш мумкин бўлмаган холатлар

### Абсолют кўллаш мумкин бўлмаган холатлар

- Периферик артериянинг ривожланётган касаллуклари (ушиб парметларнинг ҳар кайсиини кўллаш мумкин бўслас): АВРІ < 0,5. Оёқ тўлиғи артерияси босими < 60 mmHg, оёқ баромларики босими < 30 mmHg ёки ТЕРО< 20 mmHg оёқ босими)
- Декомпенсацияланган юрак етишмосчилиги
- Септич флебит
- Phlegmasia coerulea dolens
- Хисобда олинадиган холатлар**  
**(Фойда/хатарни бахолашда муолажа килиш карори)**
- Йигилётган дерматозлар
- Сиқилган пайлоқ, материалларига чидамаслиги
- Оёқ-қўлларнинг оғир хис килиши бузилишлари
- Ривожланган периферик невропатия (масалан, қандли диабет)
- Сурункали полиартрит

## Парваришлаш бўйича кўрсатмалар

Махсулотдан дарҳол фойдаланиш керак. Биринчи марта кийишдан олдин ювишина маслаҳат берамиз. Ундан сўнг ҳар куни кўлда ёки кир ювиши машинасининг юмшоқ циклида ювинг. Пайпоқларни юмшоқ ювишиноситасида 40°C дан юқори бўлмаган ҳароратда матолар учун кондиционерсиз (масалан, Ofa Clean маҳсус ювишиноситаси) ювинг ва яхшилаб чайнинг. Пайпоқларни оистха айлантириш мумкин, лекин сиқиши мумкин эмас. Сиқувчи пайпоқларни очиши ҳавода ёки куриткининг юмшоқ циклида куритинг, лекин уларни иситикин ёки тўғридан-тўғри қуёш нурларида қолдирманг. Пайпоқларни асло дазмолламанг.

Пайпоқларнинг самараорлигини сақлаш учун ҳеч бир кимёйдига ювишиноситаси, бензин ёки мато юмшаткилардан фойдаланиманг. Бу моддалар тўқима матоларга таъсири кўрсатади. Сиқувчи пайпоқлар моя ва ёғларга сизкорсанчан эмас, лекин мазларга тегмаслиги керак. Юқориси тарам-тарам, силикон билан қопланган пайпоқлар қоидага кўра эритуучилар, мазлар, парваришловчи ювишиноситасида пайдо бўладиган тугунлар пайпоқ сифатини пасайтирамайди.

Маҳсулот факат битта шахс парвариши учун мўлжалланган. Агар қайта фойдаланиш учун бошқа шахсларга берилса, ишлаб чиқарувчининг жавобагарлиги тўтхайди.

## Чиқитта чиқариш

Хизмат муддати ўтиши билан маҳсулотни маҳаллий қонуналрга мувофиқ чиқитта чиқаринг.

## Хабар бериш мажбурияти

Қонун талабларига мувофиқ белорлар ва фойдаланувчиликлар маҳсулот билан болғиц бўлган, уларнинг саломатлигига сезиларли ёмон таъсири кўрсатган ёки ўтимга олиб келган ва олиб келиши мумкин бўлган жиддий кодислар хакида ишлаб чиқарувчи ва маҳаллий ваколатли органга (Германиядаги BfArM) зудлик билан хабар берishi керак бўлади.

## Маскур кўллаш мумкин бўлмаган

### холатларга амал қилинмаганда Биз жавобагарликни ўзиммамзга олмаймиз.

## Δ Холатлар ва ножӯя таъсирилар

Тиббий сиқувчи пайпоқлар тери некрози ва периферик нераларнинг босилишлага сабаб булиши мумкин. Сезигр тери сиқувчи пайпоқлар билан кишига ва тери муаммалорига сабаб булиши мумкин. Шу сабабли терини мос равишда парваришлаш керак.

Кўйидаги аломатлар пайдо булиши билан пайпоқни дарҳол очнинг ва музулжани шифокор билан музокама килиб олинг: Оёқ баромларининг кўйириши ёки оқарши, аномал юкс килиш ва қароатлик, кучайиб борувчи оғриқ, нафас кисиши ва терлаш, ҳароатланишининг оғир чекланиши.

## Кафолат

Тиббий сиқувчи пайпоқларнинг яроқлилик муддати тўғри сакланганда кўп билан 3 йилагча. Бунга мунтазам фойдаланиши ва тегишиларни тартибида парвариш қилинганда максимал 6 оёқ кийиши вақти ҳам қўшиллади. Бу муддатнинг ўтиши билан кафолат истисно қилинади. Табиии ейлиши сикин нотўғри фойдаланишдан юзага келадиган нуқсонлар кафолат доирасига кирмайди. Нотўғри фойдаланиш ишлаб чиқарувчи баҳармаган маҳсулотнинг охирги ўзгаришларини ҳам ўз ичига олади.

## Ўзбек

Акс ҳолда ёпишқоқ тасмаларнинг ёпишиш имконияти қайтариб бўймас даражада шикастланиши мумкин (оёқдаги туклар ва куруқ тери ёпишқоқ тасмаларнинг фаолиятини чеклаши мумкин). Пайпоқларни имкон қадар асл қадогида, куруқ, күш нурларидан ҳимояланган ва илиқ жойда сақланг.

**Тескари томони билан ювинг ва мато кондиционеридан фойдаланиманг!**

- Нафис цикл
- Оқартирилмасин
- Эҳтиёткорлик билан куритинг
- Даъмол қўйманг
- Кимёвий тозаламанг

### Материал таркиби

Полиамид, эластстан ва айрим маҳсулотлар учун пахтадан фойдаланилади. Аниқ маълумотларни пайпоқка тикилган тўқумачилик ёрлиғидан тошиш мумкин.

### Кийиш бўйича маслаҳатлар

Пайпоқларни эрталаб тургандан кейин оёқларингиз шишиб кетишидан олдин кийинг. Сиқувчи пайпоқнинг қирраси ёки ёпишқоқ қиррасидан тортманг, уни кўлларингиз билан пастга тортинг. Кийишни осонлаштириш ва матони нотўғири кийишдан ҳимоя қилиш учун майний резина кўлқоп кийиб олинг. Безак ва узун тирноқлар пайпоқча зарар етказиши мумкин. Тирноқларнингизни мунтазам олиб туринг ва мос оёқ кийим кийинг. Тиббий воситалар сотувчи дилерингиздан сиқувчи пайпоқларни кийиш ва ечиш учун Ofa очиқ ва ёпиқ бармоқчаларга эга маҳсус Ofa Grip ва Ofa Fit Magnide кўлқоплари ҳақида сўраб кўринг. Ofa Fit Magnide маҳсус сирғанчиқ канвасдан тайёрланган на пайпоқ товонда осон сирғанишига имкон беради.

### Кийиш бўйича кўрсатмалар, ёпиқ уч

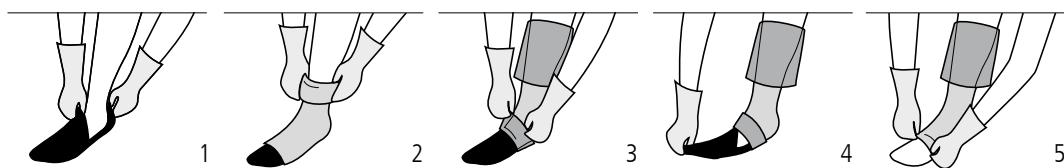


Кийиш учун пайпоқни товонгача ичкарига айлантиринг. Товон қисмини оёқ бармоқчалига, сўнг тепага кўтаринг.

Шундан кейин эҳтиёткорлик билан оёқ қисмини товонга тортинг. Пайпоқни қирраси ёки елемли қиррасидан тортманг.

Пайпоқнинг қолган қисмини чўзмасдан бир текис тортинг. Пайпоқни оёқда бурмалар қолмайдиган қилиб тақсимланг.

### Кийиш бўйича кўрсатмалар, очиқ учи



Очиқ учли сиқувчи пайпоқларни кийишни бирга етказиб берилган Ofa кийиш ёрдамчиси анча осонлаштиради. Оёқни кийиш ёрдамчисига у товондан бироз тепароқча етадиган қилиб киритинг.

Кейин товон керакли жойда ўрнашгунча пайпоқни тортинг. Ofa кийиш ёрдамчиси билан бу жуда осон.

Кийиш ёрдамчисини ечиш учун пайпоқнинг оёқ кафти қисмини қайтаринг.

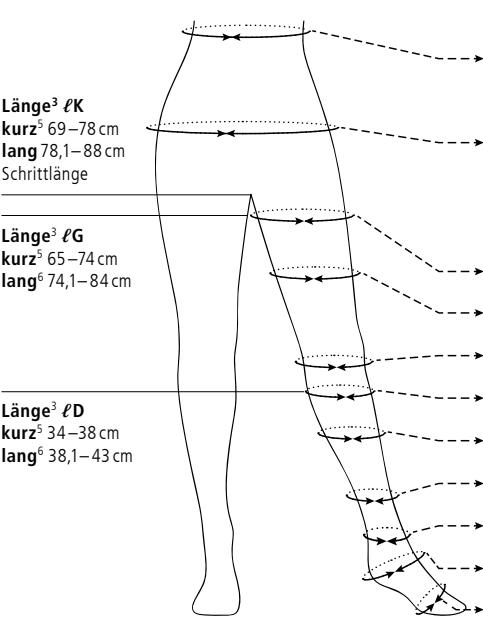
Сўнгра кийиш ёрдамчисини оёқ бармоқлари устидан олдинга қаратиб тортти чиқаринг.

Якунда пайпоқнинг оёқ кафти қисми яна тўғри олдинга йигилади. Кейин пайпоқнинг қолган қисмини чўзмасдан бир текис тортинг. Пайпоқни оёқда бурмалар қолмайдиган қилиб тақсимланг.

# Größentabelle<sup>1</sup>

1 Größentabelle (Serienanfertigung)
Table of sizes (standard production)
Tableau des tailles (production en série)
Maattabel (serieproductie)
Tabella delle dimensioni (produzione in serie)
Tabla de tallas (producto de serie)
Tabela de tamanhos (produtos da série)
Πίνακος μεγεθών (επιρραχική κατακευή)
Ölçü tablosu (seri üretimi)
Tabulka velikosti (seriové verze)
Tabela rozmiarów (produkcja serijną)
Izmēru tabula (seriivieda rāzīšana)
Suuruste tabel (seriatootmine)
Dydių lentelė (serijinė gamyba)
Tabel de mărime (produția de serie)
Tabela velikosti (serijska izdelava)
Mérettáblázat (Sorozatgyártás)
Таблица с размерами (серийного производства)
Störrelsestabell (serieproduktion)
Størlekstabell (serietillverkning)
Kokotaulukko (sarjavalimistus)
Tabela veličina (serijski proizvod)
Tabela veličina (serijska proizvodnja)
Tabela veličina (serijska proizvodnja)
Таблица размеров (серийный пошив)
Таблица розмірів (серійне виробництво)
(ع) سایزات ساده (ساده سایز)
(ר) גודל סדרה (סדרה גודל)
Ցանցած ցեղանություն (Աշխարհական նշանակություն)
サイズ表 (既製品)
尺碼表 (系列生產)
사이즈표(마땅 생산)
Хэмжээний график (цуврал бүтээгдэхүүн)
Үлчамлар жадвали (серияли ишлаб чикариш)

# memory® memory® aloe vera



## Fußlänge<sup>4</sup> mit Spitze

**kurz<sup>5</sup>** 22,5 – 25,9 cm (Schuhgröße 36 – 40)  
**lang<sup>6</sup>** 26 – 29,5 cm (Schuhgröße 41 – 45)

2 Umfangmaße (cm)	Obum (cm)
Circumference (cm)	Omfangsmål (cm)
Circonference (cm)	Omkrets (cm)
Omvangsmålet (cm)	Ympärysmitta (cm)
Circonference (cm)	Mjere opseg (cm)
Dimensiones de circunferencia (cm)	Obim (cm)
Perímetro (cm)	Obim (cm)
Περιμέτρος (cm)	Обхватные мерки (см)
Çevre ölçülerı (cm)	Обхват кицікі (см)
Ovbd (cm)	(ر.) مساحت الدوّب
Obwód (cm)	(ن.) ئۇرىقىن پىتىپ
Apkärtmērs (cm)	გარშემონიშვილობა (სტ)
Ümbermōöt (cm)	円周 (cm)
Apimtis (cm)	周長 (cm)
Circumferintă (cm)	둘레(cm)
Obseg (cm)	Тоиргийн хэмжээ (см)
Körmöret (cm)	Állanásra (см)

3 Längenmaße (cm)	Дължина (cm)
Length (cm)	Længdemål (cm)
Longueur (cm)	Längd (cm)
Lengtematen (cm)	Pituusmitta (cm)
Lunghezza (cm)	Mjere duljine (cm)
Dimensiones de longitud (cm)	Dužina (cm)
Comprimento (cm)	Duzina (cm)
Mήκος (cm)	Продольные мерки (см)
Uzunluk ölçülerı (cm)	Дължина кицікі (см)
Délka (cm)	(ر.) مساحت الطول
Dlugosć (cm)	(ن.) ئۇرىقىن پىتىپ
Garums (cm)	სიგრძე (სტ)
Plikmōöt (cm)	長さの測定値 (cm)
Ilgis (cm)	長度 (cm)
Lungime (cm)	길이(cm)
Dolžina (cm)	Уртын хэмжээ (см)
Hosszmérét (cm)	Узунлуги (см)

Umfang (cm) <sup>2</sup>	I	II	III	IV	V
cT/U	75 – 100	80 – 110	85 – 120	95 – 130	100 – 135
cT	70 – 90	75 – 105	80 – 110	90 – 120	95 – 125
cH/U	90 – 115	95 – 125	100 – 140	105 – 145	115 – 155
cH	90 – 105	95 – 115	100 – 130	105 – 135	115 – 145
cG für AT	46 – 67	49 – 71	52 – 74	56 – 79	58 – 84
cG für AG weit <sup>7</sup>	56 – 67	60 – 71	63 – 74	67 – 79	72 – 84
cG für AG	46 – 56	49 – 60	52 – 63	56 – 67	58 – 72
cF	39 – 53	41 – 56	45 – 60	46 – 62	47 – 64
cE	31 – 40	35 – 43	37 – 47	39 – 49	41 – 52
cD	28 – 35	30 – 38	33 – 41	35 – 44	37 – 47
cC	29 – 36	32 – 40	34 – 43	37 – 45	39 – 48
cB1	23 – 29	25 – 32	27 – 34	30 – 37	33 – 40
cB	19 – 20	20 – 22	22 – 24,5	24,5 – 27	27 – 30
cY	28 – 32	29 – 34	30 – 35	32 – 36	33 – 38
cA	19 – 23	20 – 24	21 – 25	22 – 26	22 – 27

4 Fußlänge mit Spitze (Schuhgröße)

Foot length with toe (shoe size)

Taille du pied avec pointe (taille de la chaussure)

Voetlengte met teen (schoenmaat)

Lunghezza del piede con la punta (misura della scarpa)

Longitud del pie con punta (talla del calzado)

Comprimento do pé com ponta (tamanho do sapato)

Μήκος ποδιού με άκρο (μέγεθος παπούτσιού)

Burunlu ayak ölçüsü (ayakkabı numarası)

Délka nohy se špicíkou (velikost boty)

Dlugošť stopy z palcami (rozmier buta)

Pédes garums ar purngalu (apavu izmērs)

Otsga jalasururus (kingasururus)

Kojos ilgis su galu (bato dydis)

Dimensiunea piciorului cu vârf (mărime pantof)

Dolžina stopala s konico (velikost evlja)

Läbiméret lábujjakkal (cipörémet)

Дължина на ходило с пръсти (номер обувки)

Fodlængde med spids (skostørrelse)

Fotlängd med tå (skostorlek)

Jalan pitus, kärki mukaan lukien (kengänkoko)

Dužina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipele)

Veličina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipele)

Dužina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipele)

Длина стопы, с мыском (размер обуви)

Розмір стопи для панчік із закритим носком (розмір взуття)

(الحذاء) طول المقابض (الحذاء)

(לעומת הרגל) גובה (לעומת הרגל)

ցցինե նոցինե ճշգրիտուն (ցցինե աթուն 8տմ)

つまり閉じたタイプの長さ (靴サイズ)

不露趾磨力襪腳長 (鞋子女寸)

끝부분 포함 발 길이(전발 치수)

Хуруу оролтуулсан хөлийн хэмжээ (гуттын хэмжээ)

Учил билэн оёк узунлыг (оёк киймүүн чинамы)

5 kurz

short

court

kort

corta

corto

curta

kovnč

kisa

krátká

krótkie

īsa

lühike

trumpas

scurt

kratke

rövid

kēsu

kort

kort

lyhyt

kratko

kratko

kratko

короткие

стандартна коротка

стандартна коротка

江山

Ց

Ց

短い

短款

짧음

богино

6 lang

long

lang

lang

lunga

largo

comprida

μακριά

uzun

dlouhá

dlougie

gara

pikk

ilgas

lung

dolge

hosszú

ցաւս

lang

lång

lång

pitkä

dugo

dugo

dugačko

длинные

стандартна довга

江山

ց

ց

長い

長款

길

урт

uzun

7 weite Ausführung

wide design

modèle large

brede uitvoering

modello ampio

modelo ancho

modelo largo

ձախ էքօօն

geniş model

široké provedení

wersja szeroka

plata

lai variant

platus modelis

model mārīme mare

druge izvedbe

széles kivitel

Таблица с размерами (серийно производимо)

bred udforelse

bred modell

levā malli

široka izvedba

širok dizajn

широкая модель

обхват наиширець частини

عاسو 9

تصویر 9

ցանություն մոդըլըն

伊っどビタイフ

其他規格

와이드 타입

Загварын өргөн сонголттой

көнт вариант

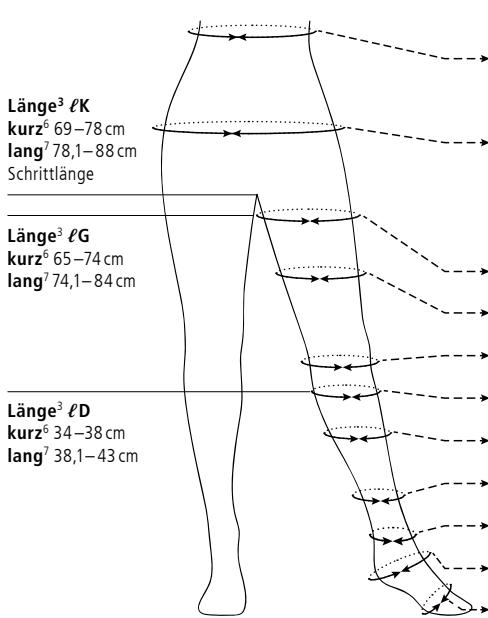
# Größentabelle<sup>1</sup>

1	Größentabelle (Serienanfertigung)
	Table of sizes (standard production)
	Tableau des tailles (production en série)
	Maattabel (serieproductie)
	Tabella delle dimensioni (produzione in serie)
	Tabla de tallas (producto de serie)
	Tabela de tamanhos (produtos de série)
	Πίνακος μεγεθών (επιτραπέα κατασκευή)
	Ölçü tablosu (seri üretime)
	Tabulka veľkosti (sériové verze)
	Tabela rozmiarów (produkcia seryjna)
	Izmēru tabula (sērievieta rāzōšana)
	Suuruste tabel (sériatootmine)
	Dydių lentelė (serijine gamyba)
	Tabel de mărimi (produția de serie)
	Tabela velikosti (serijska izdelava)
	Mérettáblázat (Sorozatgyártás)
	Таблица с размерами (серийного производства)
	Størrelsesstabell (serieproduksjon)
	Storleksställ (serietillverkning)
	Kokotaulukko (sarjavalimistus)
	Tabela veličina (srpski proizvod)
	Tabela veličina (srpska proizvodnja)
	Tabela veličina (srpska proizvodnja)
	Таблица размеров (серийный пошив)
	Таблица розмірів (серійне виробництво)
	(ع) سایزات ملحوظ (ت) سایزات اساسی (س) سایزات مخصوص (ج) سایزات تولید
	მომზადების გენტილითი (სერიული ნაშრომები)
	サイズ表 (既製品)
	尺碼表 (系列生産)
	사이즈표(마량 생산)
	Хэмжээний график (цуврал бүтээгдэхүүн)
	Үлчамлар жадвали (сериял ишлаб чыгарыш)

2	Umfangmaße (cm)	Обюкала (см)
	Circumference (cm)	Омфагсмål (см)
	Circonference (cm)	Omkrefts (см)
	Omvangsmaten (cm)	Ympärysmitta (см)
	Circonferenza (cm)	Mjere opseg (см)
	Dimensiones de circunferencia (cm)	Obim (см)
	Perímetro (cm)	Obim (см)
	Περιμέτρος (cm)	Обхватные мерки (см)
	Çevre ölçülerı (cm)	Обхват киңлек (см)
	Ovbd (cm)	(مس.) عَوْبَدْ
	Obwód (cm)	(ת"ס) עַבּוֹדָה
	Apkártmés (cm)	გამჭვერტყმობა (სბ)
	Ümbermöt (cm)	円周 (см)
	Apimitis (cm)	周長 (см)
	Circumferintă (cm)	둘레(см)
	Obseg (cm)	Тоиргийн хэмжээ (см)
	Körmetér (cm)	Айланасы (см)

3	Längenmaße (cm)	Дължина (см)
	Length (cm)	Лængdemål (см)
	Longueur (cm)	Långd (см)
	Lengtematen (cm)	Pituusmitta (см)
	Lunghezza (cm)	Mjere duljine (см)
	Dimensiones de longitud (cm)	Duzina (см)
	Comprimento (cm)	Duzina (см)
	Μήκος (cm)	Продольные мерки (см)
	Uzunluk ölçülerı (cm)	Довжина кіншікі (см)
	Délka (cm)	(مس.) عَدْلَكَهْ
	Dlugosć (cm)	(ת"ס) עַדְלָקֶת
	Garums (cm)	სიღრძე (სб)
	Plikimöt (cm)	長さの測定値 (см)
	Ilgis (cm)	长度 (см)
	Lungime (cm)	길이(см)
	Dolžina (cm)	Уртган хэмжээ (см)
	Hosszmerét (cm)	Узунлуг (см)

# lastofa®



**Fußlänge<sup>4</sup> mit Spitze**  
**kurz<sup>6</sup> 22,5–25,9 cm (Schuhgröße 36–40)**  
**lang<sup>7</sup> 26–29,5 cm (Schuhgröße 41–45)**

- 4 Fußlänge mit Spitze (Schuhgröße)  
 Foot length with toe (shoe size)  
 Taille du pied avec pointe (taille de la chaussure)  
 Voetlengte met teen (schoenmaat)  
 Lunghezza del piede con la punta (misura della scarpa)  
 Longitud del pie con punta (talla de calzado)  
 Comprimento do pé com ponta (tamanho do sapato)  
 Μήκος ποδού με στρού (μεγεθός παπούτσιού)  
 Burunlu ayak ölçüsü (ayakkabı numarası)  
 Délka nohy se špicou (velikost boty)  
 Dlugosć stoppy z palcami (rozmiar buta)  
 Pēdas garums ar purngalu (apavu izmērs)  
 Otsaga jalasiusur (kingsurus)  
 Kojois lijis su galu (bato dydis)  
 Dimensiunea piciorului cu vâr (mărime pantof)  
 Dolžina stopala s konico (velikost evila)  
 Lábmeret lábujjakkal (cipőméret)  
 Дължина на ходило с пръстни (номер обувки)  
 Fotlængde med spids (skostørrelse)  
 Fotlängd med tå (skostorlek)  
 Jalan pitus, kärki mukaan lukien (kengänkoko)  
 Duljina stopala sa zatvorenim prstima (veličina cipela)  
 Dužina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipele)  
 Длина стопы с мыском (размер обуви)  
 Розмір стопи для панчіх і закритим носком (розмір взуття)  
 قوچىقىمەنلىك ئەپتەرىنىڭ ئۆزۈمىسى  
 զգին լոցիքը Եղբայրու (զգին լոցիքը 8 թմ)  
 つま先が閉じたタイプの長さ (靴サイズ)  
 不露趾壓力脚趾長 (鞋子女尺寸)  
 끝부분 포장 발 길이(신발 치수)  
 Хүрүү ортолцулсан хөлийн хэмжээ (гуттын хэмжээ)  
 Учи билан дөхүүнүүлиги (дөхүүнүүлийн ўлчами)

Umfang (cm) <sup>2</sup>	I	II	III	IV	V	VI
cT/U	75 – 100	80 – 110	85 – 120	95 – 130	100 – 135	105 – 140
cT	70 – 90	75 – 105	80 – 110	90 – 120	95 – 125	100 – 130
cH/U	90 – 115	95 – 125	100 – 140	105 – 145	115 – 155	120 – 165
cH	90 – 105	95 – 115	100 – 130	105 – 135	115 – 145	120 – 155
cG für AG/T; AT	46 – 67	49 – 71	52 – 74	56 – 79	58 – 84	62 – 89
cG für AG weit <sup>8</sup>	56 – 67	60 – 71	63 – 74	67 – 79	72 – 84	76 – 89
cG für AG	46 – 56	49 – 60	52 – 63	56 – 67	58 – 72	62 – 76
cF	39 – 53	41 – 56	45 – 60	46 – 62	47 – 64	49 – 68
cE	31 – 40	35 – 43	37 – 47	39 – 49	41 – 52	43 – 56
cD	28 – 35	30 – 38	33 – 41	35 – 44	37 – 47	39 – 51
cC	29 – 36	32 – 40	34 – 43	37 – 45	39 – 48	41 – 52
cB1	23 – 29	25 – 32	27 – 34	30 – 37	33 – 40	37 – 44
cB	19 – 20	20 – 22	22 – 24,5	24,5 – 27	27 – 30	30 – 33
cY	28 – 32	29 – 34	30 – 35	32 – 36	33 – 38	34 – 39
cA	19 – 23	20 – 24	21 – 25	22 – 26	22 – 27	24 – 28

### Fußlänge<sup>5</sup> bei offener Spitze (Länge A–Y)

kurz<sup>6</sup> 15 – 18,4 cm / lang<sup>7</sup> 18,5 – 22 cm

- 5 Fußlänge bei offener Spitze (Länge A–Y)  
 Foot length with open toe (length A – Y)  
 Taille du pied avec pied ouvert (longueur A – Y)  
 Voetlengte bij open teen (lengte A – Y)  
 Lunghezza del piede con punta aperta (lunghezza A – Y)  
 Longitud del pie con punta abierta (longitud A-Y)  
 Comprimento do pé com ponta aberta (comprimento A - Y)  
 Méγεθος ποδιού με ανοιχτό άκρω (μήκος A – Y)  
 Açıklı parmak ayak ölçüüsü (uzunluk A – Y)  
 Délka nohy s otevřenou spídkou (délka A-Y)  
 Rozmiar stopy przy odkrytych palcach (długość A – Y)  
 Pēdas izmērs atvērtā purngala gadījumā (garums A-Y)  
 Avatud otsega jalasurus (pikkus A – Y)  
 Kojas dydis esant atvibrā galui (ilgis A–Y)  
 Dimensiunea piciorului cu vârf deschis (lungime A – Y)  
 Velikost stopala pri odprtih koničkah prstov (dolžina A – Y)  
 Läbiméret nyitott lábujjakal (A – Y hossz)  
 Даљинка на ходиломо при отворении прстъти (дължина А – Y)  
 Fodstørrelse ved åben spids (længde A-Y)  
 Fotstorlek med öppen tå (längd A-Y)  
 Jalas koko avokärjellä (pititus A-Y)  
 Veličina stopala s otvorenim prstima (dužina A – Y)  
 Veličina stopala sa otvorenim vrhom (Dužina A – Y)  
 Velicina stopala sa otvorenim vrhom (dužina A – Y)  
 Длина стопы, с открытым мыском (длина А – Y)  
 Довжина стопи для панчоэз зі відкритим миском (A-Y)  
 (A – Y) تاریخ افتادن (A – Y) مکان  
 (A – Y) تاریخ افتادن (A – Y) مکان  
 Փորթուն մամա տու ճնշող ժամանակաշիր (Խորհրդայնած A – Y)  
 つまりの開いたタイプのサイズ（長さA-Y）  
 跟趾壓力脚掌長（長さA-Y）  
 گوندۀ افتادن (A – Y)  
 Хуруу түү гаргасан хөлийн эхмжээс (урт A - Y)  
 Оникү улчи оёк узуннитига (узунлик A-Y)

- 6 kurz  
 short  
 court  
 kort  
 corta  
 corto  
 curta  
 коцтї  
 kısa  
 krátká  
 krótkaie  
 īsa  
 lühike  
 trumpas  
 scurt  
 kratke  
 rovid  
 късъу  
 kort  
 kort  
 lyhty  
 kratko  
 kratko  
 kratko  
 короткие  
 стандартна коротка

- 7 lang  
 long  
 long  
 lang  
 lunga  
 largo  
 comprida  
 ყორქია  
 uzun  
 dlouhá  
 długie  
 gara  
 pikk  
 ilgas  
 lung  
 dolge  
 hoszú  
 гънгуа  
 lang  
 läng  
 pitka  
 dugo  
 dugo  
 dugačko  
 длинные  
 стандартна довга  
 قدرتی  
 چلچله  
 Ցայլաց  
 短い  
 短款  
 짧음  
 Богино  
 капта

- 8 weite Ausführung  
 wide design  
 modele large  
 breed uitvoering  
 modello ampio  
 modelo ancho  
 modelo largo  
 ດໍາລັກຂວາບຕອນ  
 geniş model  
 široké provedení  
 wersja szeroka  
 plata  
 lai variant  
 platus modellis  
 model mährne mare  
 druge izvedbe  
 széles kivitel  
 Таблица с размерами (серийно производимо)  
 bred udførelse  
 bred modell  
 levezé malli  
 široka izvedba  
 širok dizajn  
 širok dizajn  
 широкая модель  
 обхват наиширеи чащини  
 سپس واسع  
 مسافت واسع  
 գրավչութեան  
 զարգացնելու  
 ゆったりタイプ  
 其他規格  
 와이드 타입  
 Загварын өргөн сонголтой  
 көнг вариант

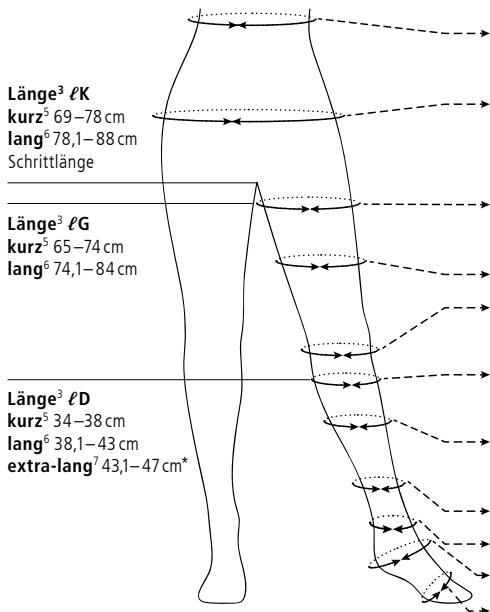
# Größentabelle<sup>1</sup>

1	Größentabelle (Serienanfertigung)
	Table of sizes (standard production)
	Tableau des tailles (production en série)
	Maattabel (serieproductie)
	Tabella delle dimensioni (produzione in serie)
	Tabla de tallas (producto de serie)
	Tabela de tamanhos (produtos de série)
	Πίνακος μεγεθών (επιτραπέα κατασκευή)
	Ölçü tablosu (seri üretim)
	Tabulka veľkosti (sériové verze)
	Tabela rozmiarów (produkcja serijną)
	Izmēru tabula (sērievieta rāzōšana)
	Suuruste tabel (sériatootmine)
	Dydių lentelė (serijine gamyba)
	Tabel de mărimi (produția de serie)
	Tabela velikosti (serijska izdelava)
	Mérettáblázat (Sorozatgyártás)
	Таблица с размерами (серийного производства)
	Størrelsesstabel (serieproduksjon)
	Störrelsstabell (serietillverkning)
	Kokotaulukko (sarjavalimistus)
	Tabela veličina (serijski proizvod)
	Tabela veličina (serijska proizvodnja)
	Tabela veličina (serijska proizvodnja)
	Таблица размеров (серийный пошив)
	Таблица розмірів (серийне виробництво)
	(المسافات المترية) جدول ابعاد ملابس سلسلة
	(ה מידות הסדרתיות) טבלה של גודל גוף סדרתית
	მომზადის ენტრილი (სერიული მარშალი)
	サイズ表 (既製品)
	尺碼表 (系列生產)
	사이즈표(마량 생산)
	Хэмжээний график (цуврал бүтээгдэхүүн)
	Үлчамлар жадвали (сериял ишлаб чигарыш)

2	Umfangmaße (cm)	Обюкошка (см)
	Circumference (cm)	Omfangsmål (cm)
	Circonference (cm)	Omrets (cm)
	Omvangsmaten (cm)	Ympärysmitta (cm)
	Circonference (cm)	Mjere opseg (cm)
	Dimensiones de circunferencia (cm)	Obim (cm)
	Perímetro (cm)	Obim (cm)
	Περιμέτρος (cm)	Обхватные мерки (см)
	Çevre ölçülerı (cm)	Обхват киңишки (см)
	Ovbd (cm)	(مساورة) عدو
	Obwód (cm)	(ט'ו) גורן גודל
	Apkártmés (cm)	გამოშეტყოფილიბა (სბ)
	Ümbermöt (cm)	円周 (cm)
	Apimitis (cm)	周長 (cm)
	Circumferintă (cm)	둘레(cm)
	Obseg (cm)	Тоиргийн хэмжээ (см)
	Körmérét (cm)	Айланасы (см)

3	Längenmaße (cm)	Дължина (см)
	Length (cm)	Længdemål (cm)
	Longueur (cm)	Långd (cm)
	Lengtematen (cm)	Pituusmitta (cm)
	Lunghezza (cm)	Mjere duljine (cm)
	Dimensiones de longitud (cm)	Duzina (cm)
	Comprimento (cm)	Продольные мерки (см)
	Μήκος (cm)	Довжина киңишки (см)
	Uzunluk ölçülerı (cm)	(مساورة) طول
	Délka (cm)	(ט'ו) גורן גובה
	Dlugosć (cm)	სიმძიმე (სმ)
	Garums (cm)	長さの測定値 (cm)
	Plikimöt (cm)	長度 (cm)
	Ilgis (cm)	길이(cm)
	Lungime (cm)	Уртаки хэмжээ (см)
	Dolžina (cm)	Узуннинг (см)
	Hosszámérít (cm)	

# lastofa® baumwolle



4	Fußlänge mit Spitze (Schuhgröße)	5	short
	Foot length with toe (shoe size)		court
	Taille du pied avec pointe (taille de la chaussure)		kort
	Voetlengte met teen (schoenmaat)		corta
	Lunghezza del piede con la punta (misura della scarpa)		carto
	Longitud del pie con punta (talla de calzado)		curta
	Comprimento do pé com ponta (tamanho do sapato)		котрт
	Μήκος ποδού με άκρο (μεγεθεριά παπούτσιού)		kisa
	Burunlu ayak ölçüleri (ayakkabı numarası)		krátká
	Dlugosć nohy se špiczkou (velikost boty)		knótkie
	Dlugo stopy z palcami (rozmiar buta)		tsa
	Pédas garuns ar purnagul (aparu izmērs)		lühike
	Otsaga jalasiusrus (kingasurusu)		trumpas
	Kojos ligis su galu (batu dydis)		scurt
	Dimensiunea piciorului cu vâr (mărime pantof)		kratke
	Dolžina stopala sa konico (velikost evila)		rövid
	Läbmeret läbujjakal (cipörémet)		kscu
	Дължина на ходило с пръстни (номер обувки)		kort
	Fodlängden med spids (skostörrelse)		kort
	Fotlängd med tå (skostörel)		lyhyt
	Jalan pitus, kärki muakan lukien (kenpänkoko)		kratko
	Duljina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipele)		kratko
	Veličina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipele)		kratko
	Dužina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipele)		короткие
	Длина стопы с мыском (размер обуви)		стандартна коротка
	Розмір стопи для панчік з тиском носком (розмір взуття)		قصص
	طول قدميك بالحذاء (المدح)		جایز
	(میلیمتر) ترکیبی چوڑا		ධෘපල
	ցցին լողիքը Եղբայրու (ցցին սպուլու 8 թմ)		短い
	つま先が閉じたタイプの長さ (靴サイズ)		短款
	不露趾壓力帶腳長 (鞋子尺寸)		靴筒
	골부분 표기 별 길이(신발 치수)		bogino
	Хурь оролцуулсан хөлийн хэмжээ (гуттын хэмжээ)		калта
	골부분 표기 별 길이(신발 치수)		

Umfang (cm)	I	II	III	IV	V	VI
cT/U	70 – 92	75 – 97	83 – 105	90 – 110	95 – 120	100 – 125
cT	62 – 84	67 – 89	74 – 98	80 – 102	85 – 108	90 – 115
cH/U	80 – 110	87 – 120	95 – 125	100 – 130	110 – 140	115 – 150
cH	71 – 95	76 – 100	84 – 116	90 – 127	98 – 137	105 – 148
cG für AG weit <sup>8,9</sup>	51 – 60	54 – 63	58 – 68	63 – 74	67 – 79	71 – 88
cG für AG <sup>8</sup>	44 – 53	46 – 56	50 – 60	53 – 64	57 – 70	61 – 80
cG für AG/T; AT	42 – 55	44 – 58	48 – 62	50 – 67	53 – 73	56 – 80
cF für AG weit <sup>8,9</sup>	47 – 55	49 – 58	53 – 62	56 – 66	58 – 69	59 – 71
cF	39 – 47	41 – 50	45 – 54	46 – 57	47 – 60	49 – 62
cE	28 – 36	32 – 40	34 – 42	36 – 46	38 – 49	40 – 52
cD für AD weit <sup>9</sup>	32 – 36	34 – 40	36 – 43	39 – 48	41 – 51	43 – 54
cD	29 – 32	30 – 35	32 – 38	33 – 42	35 – 45	37 – 48
cC für AD weit <sup>9</sup>	32 – 37	35 – 41	38 – 45	40 – 49	42 – 52	44 – 55
cC	28 – 33	31 – 36	32 – 39	35 – 43	37 – 46	39 – 49
cB <sub>1</sub> für AD weit <sup>9</sup>	25 – 29	27 – 31	29 – 33	32 – 36	34 – 39	38 – 43
cB <sub>1</sub>	24 – 27	25 – 29	27 – 31	29 – 33	31 – 36	35 – 40
cB	19,5 – 20	20 – 22	22 – 24,5	24,5 – 27	27 – 30	30 – 33
cY	26 – 30	27 – 32	29 – 34	30 – 37	32 – 39	33 – 41
cA	19,5 – 20	20 – 22	22 – 24,5	24,5 – 27	27 – 30	30 – 33

6 lang long long lang lunga largo comprida макорá uzun dlouhá dlugie gara piikk ilgas lung dolge hosszú ցաւս lang lång pitkä dugo dugo dugačko длинные стандартные دوبل جراجر گلچک گردیچک ایندرینو ایکسٹرالونگ 超長 extra-lang օնցոր սրտ extra-lang	7 extra-lang extra-long extra long avec bande adhésive extra lang met antislijpboord extra lunga extra largo extra comprido extra makorá ekstra uzun extra dlouhá extra długie extra gara eritti pikk ypratigan ilgas extra lungi cu bändă adhezivă z oprimjalem trakom extra hosszú սպակուլառ եղան extra lang extra lång extra pitkä ekstra duge ekstra duge ekstra dugacke экстра длинные стандартные دوبل جراجر گلچک گردیچک ایندرینو ایکسٹرالونگ 超長 extra-lang օնցոր սրտ extra-lang	8 mit Haftband extra-lang extra long avec bande adhésive extra lang met antislijpboord extra lunga extra largo extra comprido extra makorá ekstra uzun extra dlouhá extra długie extra gara eritti pikk ypratigan ilgas extra lungi cu bändă adhezivă z oprimjalem trakom extra hosszú սպակուլառ եղան extra lang extra lång extra pitkä ekstra duge ekstra duge ekstra dugacke экстра длинные стандартные دوبل جراجر گلچک گردیچک ایندرینو ایکسٹرالونگ 超長 extra-lang օնցոր սրտ extra-lang	9 weite Ausführung wide design modèle large brede uitvoering modello ampio modelo ancho modelo largo ձայն շեքչոց geniş model široké provedení z taśmą podtrzymującą ar saturoši lenti plata lai variant platzus modellis model mährime mare druge izvedbe széles kivitel սպակուլառնե med kantband med häftband resorineulainen sa samoprihanjajucom trakom sa ljepljivom trakom sa lepljivom trakom срезинкой з резинкой на силikonovoj osnovi قصه طبع پارچه ایجاد چاچویی برچارچا բարձր օգ սա բրդուր լցրման 粘着テープ付き 附黏性带 고정 테이프 포함 Дээх хэхтээ татагчтай épisszékosztály	* nicht in allen Varianten verfügbar not available in all versions non disponible pour tous les modèles niet in alle varianten beschikbaar non disponibile in tutte le varianti no disponible en todos los modelos não disponível em todas as variantes δεν διατίθεται σε όλες τις παραλλαγές bütün modellerde mevcut değildir neni k dispozici ve všech variantách dostupne nie w wszystkich wariantach nav pieejams visos variantos pole saadaval kõikide mudelite puuh yra ne visų variantų nu sunt disponibile toate variantele ni na voljo u svih verzijama nem minden változatban éhető el не са налични във всички варианти fás ikke i alle varianter finns inte i alla varianter ei saatavissa kaikissa vähintään nije raspoloživo u svim varijantama nije raspoloživo u svim varijantama nije raspoloživo u svim varijantama доступни не у свим варијантама доступни не у свим варијантама عذر متوفر في جميع الأصناف پارچه ایجاد چند گزینه ابنیوچان چند گزینه ֆրամ մաղզուն ゆつクリタイプ 其他規格 와이드 타입 Загварын өргөн сонголтой кенг вариант
--	--	--	---	---

# Notizen.

## Notes.

## Note.

## Notes.

Sie finden uns  
auch auf:



---

# Umfrage Kundenzufriedenheit



Ofa Bamberg GmbH



Laubanger 20  
D-96052 Bamberg  
Tel. +49 951 6047-333  
Fax +49 951 6047-180  
vertriebsinnendienst@ofa.de  
www.ofa.de

Ofa Austria

Wasserfeldstr. 20  
A-5020 Salzburg  
Tel. +43 662 848707  
Fax +43 662 849514  
kundenservice@ofaaustria.at  
www.ofaaustria.at

Ihre persönlichen Erfahrungen mit unseren Produkten sind uns wichtig. Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um den von Ihnen gekauften Artikel zu beurteilen. Ihre Rückmeldung hilft uns, unsere Produkte zu Ihrer Zufriedenheit weiter zu entwickeln.

Sie können an der Umfrage teilnehmen, indem Sie die angehängte Postkarte ausfüllen. Alternativ können Sie die Fragen online unter **kundenzufriedenheit.ofa.de** beantworten. Zur Umfrage gelangen Sie auch mit dem unten stehenden **QR-Code**. Gerne können Sie uns auch eine E-Mail mit weiteren Anregungen an **kontakt@ofa.de** senden.

**Vielen Dank.**

Ihr Ofa Qualitätsmanagement

